

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

BUDGET

des Affaires culturelles communes
pour l'année budgétaire 1970.

INDEX.

Projet de loi	Pages
...	3

TABLEAUX DE LA LOI.

Titre I. - Dépenses ordinaires	6
Section I. - Institutions communes de la Capitale:	
A. -- Crédits pour activités culturelles	6
B. -- Crédits pour activités scientifiques	12
Section II. - Affaires culturelles de langue allemande	16
Section III. - Relations culturelles internationales	18
Section IV. - Organismes d'intérêt public	21
Section V. - Crédits provisionnels	21
Titre II. - Dépenses extraordinaires	26
Titre IV. - Section particulière	28

PROGRAMME JUSTIFICATIF ET TABLEAUX DE DEPENSES DE PERSONNEL.

Titre I. - Dépenses ordinaires	43
Section I. - Institutions communes de la Capitale:	
A. -- Crédits pour activités culturelles	43
B. -- Crédits pour activités scientifiques	58
Section II. - Affaires culturelles de langue allemande	82
Section III. - Relations culturelles internationales	88
Section IV. - Organismes d'intérêt public	97
Section V. - Crédits provisionnels	98
Titre II. - Dépenses extraordinaires	99
Titre IV. - Section particulière	99

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

BEGROTING

van de Gemeenschappelijke culturele zaken
voor het begrotingsjaar 1970.

INHOUD

Wetsontwerp	:Bladz,
...	3

WETSTABELLEN.

Titel I. - Gewone uitgaven	7
Sectie I. - Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad:	
A. -- Kredieten voor culturele activiteiten	7
B. -- Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten	13
Sectie II. - Duitstalige culturele zaken	17
Sectie III. - Internationale culturele betrekkingen	19
Sectie IV. - Instellingen van openbaar nut	25
Sectie V. - Provisionele kredieten	25
Titel II. - Buitengewone uitgaven	27
Titel IV. - Afzonderlijke sectie	29

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA EN TABELLEN VOOR DE PERSONEELSUITGAVEN.

Titel I. - Gewone uitgaven	43
Sectie I. - Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad:	
A. -- Kredieten voor culturele activiteiten	43
B. -- Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten	58
Sectie II. - Duitstalige culturele zaken	82
Sectie III. - Internationale culturele betrekkingen	88
Sectie IV. - Instellingen van openbaar nut	97
Sectie V. - Provisionele kredieten	98
Titel II. - Buitengewone uitgaven	99
Titel IV. - Afzonderlijke sectie	99

2

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, , ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Culture française, de Notre Ministre de la Culture néerlandaise, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE 1.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 affectées aux Affaires culturelles communales et énumérées au titre I du tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 2717 000 000 de francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1816;

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 3 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 3 500 000 francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire chargé du paiement des bourses d'études en vue de permettre aux étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches.

Art. 3.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 15 000 francs.

Les dépenses de toute nature découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites peuvent être payées sur avances de fonds.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des Fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 20 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierne uiezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van de Franse Cultuur, van Onze Minister van de Nederlandse Cultuur, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL J.

GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in titel I van de hierbijgaande tabelopgesomde gewone uitgaven betreffende de Gemeenschappelijke culturele zaken worden kredieten geopend, die de som van 2717 000 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof:

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 500 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige, belast met de uitbetaling van de studiebeurzen die aan de buitenlanders de mogelijkheid moeten bieden in België hogere studies te doen of er te verblijven om onderzoekingen te doen.

Art. 3.

De geldvoorschotten mogen gebruikt worden voor de uitkering van de lonen evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit kopen die 15000 frank niet overschrijden.

De uitgaven van allerlei aard, die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, mogen betaald worden met geldvoorschotten.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de Dienst voor Opgravingen, mogen uitgaven dekken die ten hoogste 20 000 frank belopen,

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd

ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette administration pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50 000 francs,

Le comptable extraordinaire du Service des Relations culturelles internationales est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses allouées aux étudiants étrangers, ainsi que les frais de déplacement des professeurs de divers degrés d'enseignement, des membres d'Institutions savantes, des délégations savantes et scolaires venant de l'étranger.

Art. 4.

Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront être versés, au titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

Art. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 6.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 166 008 000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 7.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 194 005 000 francs pour les recettes et à 221 591 000 francs pour les dépenses.

Art. 8.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux,

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

alsmede van de Rijksmuseum ressorterend onder dit bestuur. voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 50 000 frank.

De buitengewone rekanplichtige van de Dienst der Internationale Culturele Betrekkingen wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de aan buitenlandse studenten toegekende studiebeurzen uit te betalen, evenals de reiskosten van buitenlandse leraars en verschuilde graden van onderwijs, leden van geleerde genootschappen en afvaardigingen van geleerden en scholen,

Art. 4.

De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen als toelage gestort worden in de kassen van deze instellingen.

Art. 5.

De vergoedingen wegens begrafenis kosten, alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 6.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit de verplichtingen aangegaan ter uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 166 008 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 7.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 194 005 000 frank voor de ontvangsten en op 221 591 000 frank voor de uitgaven,

Art. 8.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De Fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département sont désignés par l'indice C,

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1969.

BAUDOUIN,

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Culture française.

A. PARISIS.

Le Ministre de la Culture néerlandaise.

F. VAN MECHELEN.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Iondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement. worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van de Franse Cultuur,

A. PARISIS.

De Minister van de Nederlense Cultuur,

F. VAN MECHELEN.

De Vice-Eerste Minisier en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

TITRE L -- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970	
		Crédits	sollicités
		Aangevraagd	kredieten
		-Pitt-rrp-rtiC-	
		-p-ittera	...£!~!!~

SECTION 1.

INSTITUTIONS COMMUNES DE LA CAPITALE.

A. - Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE L - DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11,03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents dit travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Musées de l'Etat	239	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	791	
	4. Maison nationale de la Jeunesse	847	
	5. Conservatoires de musique de l'Etat	2977	
		-----	4854
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Musées de l'Etat		16
	Total pour le § 1		4870

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence. - frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :		
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	30	
	5. Conservatoires de musique de l'Etat	200	
		-----	230
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. -- Affranchissement de correspondance. - Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports. - Impositions. -- Redevances :		
	1. Musées de l'Etat	23	
	2. Commission royale des Monuments et des Sites	500	
	4. Maison nationale de la Jeunesse	166	
	5. Conservatoires de musique de l'Etat	535	
	6. Palais des Congrès	1500	
		-----	2724
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. -- Acquisition d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fourniture, de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publication par le Département :		
	1. Musées de l'Etat	36	
	2. Commission royale des Monuments et des Sites	435	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	1020	
	4. Maison nationale de la Jeunesse	190	
	5. Conservatoires de musique de l'Etat	1 193	
	6. Palais des Congrès	3300	
		-----	6474
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'U.E.F. :		
	1. Musées de l'Etat	65	
	4. Maison nationale de la Jeunesse	240	
	5. Conservatoires de musique de l'Etat	179	
		-----	484

(In duizendtallen ... frank.)

TITEL I. - GEWONE UITGAVEN.

Kredieten (années ant.] [vorige jaren]	1968 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
--	------------------------------	---------	------

SECTIE 1.

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN
VAN DE HOOFDSTAD.

A. - Kredieten voor culturele activiteiten,

HOOFDSTUK I. -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) 11,03

255 239
1085 150
787 704
2861 2522

1. Rijksmuseum.
3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
4. Nationaal Instituut voor de Geschiedenis en Monumenten.
5. Rijksmuziekconservatoria.

Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel 11,04

1. Rijksmuseum.

16 13
(1217)
5001 3628
(L 217)

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren -- Gerechtskosten -- Inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken, -- Presentiegelden, -- reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen, -- Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) 12,01

30 10
160 101

3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
5. Rijksmuziekconservatoria.

Water, stoom, gas en elektriciteit -- Andere verbruiksuitgaven, -- Frankering van brieven, -- Telegrammen, -- Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, -- Vervoer, -- Bclustingen, -- Retributies 12,02

21 20
405 405
(9)
160 150
535 415
1100 1100

1. Rijksmuseum.
2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
4. Nationaal Instituut voor de Geschiedenis en Monumenten.
5. Rijksmuziekconservatoria.
6. Congressepaleis.

Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, matraccen en machines, -- Aanschaffen van werken en publicaties, -- Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties, -- Kleine uitgaven voor materiele, bureaubehoeftheden, -- drukwerken, -- inblikken en onderhouds- -- porlukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B., -- Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties) -- Publicaties door het Departement, 12,03

33 33
405 405
1650 850
190 165
1261 1016
2650 2560

1. Rijksmuseum.
2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
4. Nationaal Instituut voor de Geschiedenis en Monumenten.
5. Rijksmuziekconservatoria.
6. Congressepaleis.

Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B., 12,04

64 62
240 240
359 359

1. Rijksmuseum.
2. Nationaal Instituut voor de Geschiedenis en Monumenten.
5. Rijksmuziekconservatoria.

TITRE 1 - DÉPENSES ORDINAIRES		(En milliers de francs.)	
M	LIBELLES	par littéra pet: littem	par arUcle pee ertike!
12.07	Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.c.F. :		
	1. Musées de l'Etat	3	
	4. Maison nationale de la Jeunesse (pour mémoire)	—	
	5. Conservatoires de musique de l'Etat	12	
	6. Palais des Congrès	130	175
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.c.F.:		
	2. Commission royale des Monuments et des Sites		10
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :		
	6. Palais des Congrès		65
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Musées de l'Etat	1	
	5. Conservatoires de musique de l'Etat	39	
	6. Palais des Congrès	50	90
12.11	Dépenses de formation professionnelle :		
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	84	
	6. Palais des Congrès	5	89
12.13	Location de blens Immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui :		
	2. Commission royale des Monuments et des Sites (pour mémoire)	—	
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	2. Commission royale des Monuments et des Sites	150	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	100	
	5. Conservatoires de musique de l'Etat	1035	
	6. Palais des Congrès	250	1535
12.23	Restauration de monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931)		1700
12.26	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. - Musée instrumentale et bibliothèque / traitements de conservation et de restauration		525
12.28	Musées nationaux : frais d'organisation matérielle des expositions temporaires		200
12.31	Concours et prix nationaux : organisation des grands CONCOURS « de Rome » et du grand concours de composition musicale		50
12.33	Publicité et «public relations» :		
	5. Conservatoires de musique de l'Etat	205	
	6. Palais des Congrès	160	365
12.31	Promotion de la musique. — Concerts symphoniques et de musique de chambre, manifestations diverses. - Dépenses de toutes natures		400
	Total pour le § 2		15 116
	Total pour le chapitre I		19986

(In duizendtallen Frank.)

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

1 C...ts Kredietari- années ant.) verige jaren)		1968 Dépenses Litgaven	TEKSTEN	Art.
			Kleding geleverd door of onder bemiddeling van het C.B.B. I	12.07
3	3		1. Rijksmuseum,	
10	—		4. Nationaal [euqdehuls (<i>pro memotie</i>),	
11	15		5. Rijksmuziekconservatoria.	
102 (9)	60		6. Congressenpalels.	
			Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.I	12.08
10	—		2. Koninklijke Commissie voor Monumenten... en Landschappen...	
			Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervan- gingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen	12.09
45 (42)	40		6. Congressenpalels,	
			Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgevee in de prijs van de sociale abonnementen)	12.10
1	1		1. Rijksmuseum.	
29	33		5. Rijksmuziekconservatoria.	
40	10		6. Congressenpalels.	
			Uitgaven voor beroepsbehoefte	12.11
434	24		3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
5	5		6. Congressenpalels.	
			Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaende op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd	12.13
14:00	Sect. 1 Ed. Nat., Nat. Op.		2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (<i>pro memorie</i>),	
			Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	12.14
150	100		2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
100	75		3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
780	345		5. Rijksmuziekconservatoria.	
600	308		6. Congressenpalels.	
1200	620		Herstelling van geklasseerde monumenten en gebouwen in privé-beit (wet van 7 augustus 1931).	12.23
440	405		Rijksmuziekconservatorium te Brussel. - Instrumentenmuseum en bibliotheek, behandelingen voor behoud en restauratie.	12.26
150	150		Rijksmuseum, uitgaven voor de materiële inrichting van tijdelijke tentoonstellingen	12.28
165	25		Inrichting van de grote wedstrijd en gellaamd « Prijs van Rome » en van de grote wedstrijd in het tonndichten.	12.31
			Publiciteit en « public relations »	12.33
155	105		5. Rijksmuziekconservatoria.	
60	40		6. Congressenpalels.	
500	400		Bevordering van de muziek. - Symfonische concerten en kamermuziek, diverse manifestaties. - Alle andere uitgaven.	12.34
15653 (60)	10655		Totaal voor § Z.	
20657 (1277)	H 283		Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉ	1970	
		Crédits sollicités	par article
		<u>Aangevraagde</u>	<u>kredieten</u>
		par lettre a	par article
		- per: listera	- per: sitike!

CHAPITRE III. - TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises :			
32.01	Subvention à la Cinémathèque de Belgique		7000
Transferts de revenus aux ménages :			
33.01	Concours musical international «Reine Elisabeth de Belgique », Prix du Gouvernement (pour mémoire)		—
33.02	Chapelle musicale «Reine Elisabeth »		3000
33.03	Comités des concerts du Conservatoire de Bruxelles et autres associations de concerts		5250
33.01	Subventions aux jeunesses musicales:		
	1. Fédération nationale des Jeunesses musicales de Belgique	1000	
	2. Jeunesses musicales de Bruxelles	1150	
			2150
33.05	Centre belge de Documentation musicale (CEBEDEM)		1400
33.07	Prix de Rome		90
33.08	Prix triennal de la Gravure (pour mémoire)		—
33.09	Prix quinquennal de couronnement de carrière		150
33.10	Subvention au Musée du Cinéma		1500
33.11	Subvention au Palais des Beaux-Arts		4000
	Total pour le chapitre III		24540

CHAPITRE IV. - TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces,			
63.02	Subventions aux patrimoines, des établissements d'enseignement artistique de l'Etat (pour mémoire)		—
	Total pour le chapitre IV		—

CHAPITRE V. - ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

72.01	Remboursement de retenues sur paiement relatif à la construction,		
	4. Maison nationale de la Jeunesse (pour mémoire)		—
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'D.C.F.,		
	1. Musées de l'Etat	15	
	2. Commission royale des Monuments et des Sites	200	
	4. Maison nationale de la Jeunesse	74	
	5. Conservatoires de musique de l'Etat	864	
	6. Palais des Congrès	650	
			1803
HRO	Conservatoires de musique de l'Etat, acquisition d'instruments de musique historiques, de documents et d'œuvres précieuses destinés au Musée instrumental		855
74.82	Direction générale des Arts et des Lettres, achat d'œuvres d'art importantes (8 ^e tranche d'une dépense totale de 50 millions, répartie sur plusieurs années budgétaires)		2000
	(Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être viré au fonds spécial ouvert au titre IV, -- Section particulière.)		
74.83	Effigies royales		100
	Total pour le chapitre V		4758

(In duizendtallen frank.)

TITEL I - GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK III. - INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Overlge subsidies aan bedrijven :	
5000	5000	Toelage aan de Cinematheek van België	32.01
		Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :	
150	150	Internationale muziekwedstrijd «Koningin Elisabeth van België », Prijs van de Requeing [pro memorie].	33.01
3000	3000	Muziekcape! «Koningin Elisabeth»	33.02
2300	1300	Comité der concerten van het Conservatorium te Brussel en andere concertverenigingen . . .	33.03
		Toelagen voor jeugd en muziek :	33.04
900	900	1. Nationale Federatie «Jeugd en Muziek» van België.	
1150	1535	2. «Jeugd en Muziek» van Brussel.	
1000	950	Belgisch Centrum van Muziekdocumentatie (CEBEDEM)	33.05
90	90	Prijs van Rome	33.07
75	—	Driejaarlijkse prijs voor de Gravenkunst (pro memorie)	33.08
150	150	Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière	33.09
1500	700	Toelage aan het Museum van de Film	33.10
		Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten	33.11
15315	13775	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. -- VERMOGENSOVERDRACHTEN.

		Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies .	
		Toelagen aan het eigen vermogen der Rijksinrichtingen voor Kunstonderwijs (pro memorie).	63.02
47	59		
47	59	Totaal voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN EN ANDERE INVESTERINGEN.

		Terugbetaling van afhoudingen op betaling betreffende oprichting van gebouwen .	72.01
(212)	—	4. Nationaal Jeugdhuis (pro memorie).	
		Aankoop van machines, meubilair en anderhande materiaal door of zonder bemiddeling van het C.B.B.I.	74.01
15	15	1. Rijksmusea,	
150	149	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen,	
74	32	4. Nationaal Jeugdhuis,	
861	1131	5. Rijksmuziekconservatoria.	
650 (76)	110	6. Congressepaleis,	
630	—	Rijksmuziekconservatoria aankoop van historisch muziekinstrumenten, van documenten en van keerbare werken voor het Instrumentenmuseum.	74.80
2 000	2750	Algemene Directie voor Kunst en Letteren's buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke kunstwerken (8' gedeelte van een totale uitgave van 50 miljoen te verdelen over verschillende begrotingsjaren) . [Het eventueel overschot van dit krediet kan overgeschreven worden op titel IV - Afzonderlijke Sectie.]	74.82
200	—	Koninklijke borstbeelden	74.83
4583 (2881)	4190	Totaal voor hoofdstuk V.	

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970	
		Crédits sollicités	Crédits affectés
		par l'Etat	par l'Etat
		per l'Etat	per l'Etat

CHAPITRE VI. - DIVERS.

Non réparti économiquement :		
01,01	Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales	275
01,03	Subvention à la Société centrale d'Architecture de Belgique en vue de couvrir les frais de démontage, de transport, de stockage et de remontage de certains éléments de la Maison du Peuple à Bruxelles (œuvre de V. Horta) (pour mémoire)	—
Total pour le chapitre VI		275
Total pour A. - Crédits pour activités culturelles		49559

B. - Crédits pour activités scientifiques.

CHAPITRE I. - DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11,03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures, et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
1.	Musées de l'Etat	63990
11,04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	
1.	Musées de l'Etat	1226
Total pour le § 1		65216

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12,01	Honoraires des avocats et des médecins. -- Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. -- Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. -- Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses "flérentes aux années budgétaires antérieures") :	
1.	Musées de l'Etat	814
12,02	Eau, vapeur, gaz et électricité. -- Autres dépenses de consommation. -- Affranchissement de correspondance. -- Télégrammes. -- Abonnements et communications téléphoniques. -- Transports. -- Impositions. -- Redevances :	
1.	Musées de l'Etat	J 069
12,03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. -- Acquisition d'ouvrages et de publications. -- Abonnements à journaux et publications officielles. -- Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.P. -- Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques), -- Publications par le Département :	
1.	Musées de l'Etat	14032
12,04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :	
1.	Musées de l'Etat	775
12,07	Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.P. :	
1.	Musées de l'Etat	222
12,08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. :	
1.	Musées de l'Etat	123

(In duizendtallen frank.)

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années ant.) voorge [eren]	1968 Dépenses Litqnen	TEKSTEN	Art.
--	-----------------------------	---------	------

HOOFDSTUK VI. - DIVERSE.

Niet-economisch verdeeld :

239 (57)	239	Gerneenschappelijk fonds van de Rijksmuseum, eigen vermogen van de Rijksmuseum en andere nationale kunstinstellingen,	01,01
188	—	Toelage aan de Centrale Maatschappij voor Bouwkunst van België tot dekking van de kosten voor de afbraak, het vervoer, het opslaan en het terug opbouwen van sommige elementen van het Volkshuis te Brussel (bouwwerk van V. Horta) (pro menterie),	01,03
427 (57)	239	Totaal voor hoofdstuk VI.	
11029 (1 622)	32546	Totaal voor A. - Kredieten voor culturele activiteiten.	

B. ~ Kredieten voor werenschappelijke activiteiten.

HOOFDSTUK 1. -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11,03
68775	56779	1. Rijksmuseum,	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel,	11,04
933	883	1. Rijksmuseum.	
69708	57662	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	12,01
500	621	1. Rijksmuseum,	
		Water, stroom, gas en elektriciteit. - Andere verbruiksuitgaven. - Frankering van brieven. - Telegrammen. - Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. - Vervoer. - Belastingen. - Retributies :	12,02
2573	2523	1. Rijksmuseum,	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, metaal en machines. - Aanschaffen van werken en publicaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inhuur en onderhoudsproducten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. - Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanoграфische installaties). - Publicaties door het Departement :	12,03
13814	11795	1. Rijksmuseum,	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12,04
775	815	1. Rijksmuseum.	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.,	12,07
172 (12)	123	1. Rijksmuseum,	
		Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12,08
163	163	1. Rijksmuseum.	

TITRE 1. - DEPENSES ORDINAIRES.		(En milliers de francs.)
Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits, sollicités Affectés de crédits par article per littère
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :	
1.	Musées de l'Etat	145
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	
1.	Musées de l'Etat	956
12.11	Dépenses de formation professionnelle :	
1.	Musées de l'Etat	175
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :	
1.	Musées de l'Etat	2230
12.20	Fondation égyptologique « Reine Elisabeth »	100
12.21	Travaux courants :	
1.	Musées de l'Etat	1 050
12.22	Travaux exceptionnels :	
1.	Musées de l'Etat (pour mémoire)	—
12.24	Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art	550
12.26	Service national des Fouilles : dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques	2760
12.27	Inventaire du patrimoine monumental de la Belgique et Bulletin des Musées de Belgique	1680
12.29	Musées royaux d'Art et d'Histoire: feuilles de la Belgique ancienne (dépenses courantes)	155
12.30	Organisation de congrès et colloques (dépenses courantes)	200
12.32	Dépenses exceptionnelles : musées de l'Etat	100
	Total pour le § 2	29136
	Total pour le chapitre I	94352

CHAPITRE III. - TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger :

31.01	Subvention au Comité national du Conseil international des Monuments et des Sites (ICOMOS)	360
34.02	Subvention à l'Union académique internationale -- Siège à Bruxelles	270
34.03	Subvention au Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels à Rome (centre UNESCO)	145
31.04	Quotc-part de l'Institut royal du Patrimoine artistique et de l'« International Institute for the Conservation of Museum Objects »	20
	Total pour le chapitre III	795

CHAPITRE V. - ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.P. :	
1.	Musées de l'Etat	8200

(In duizendtallen frank.)

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten années ant.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	1	Agt.
		Wtaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken Inbeqrepcn) en eventueel van gehuurde voertuigen :	12.09	
140	135	1. Rijksmuseum.		
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) ,	12.10	
765	728	1. Rijksmuseum,		
		Uitgaven voor beroepsscholing :	12.11	
111	111	1. Rijksmuseum.		
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor Inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14	
1855	1275	1. Rijksmuseum,		
100	80	Egyptologische stichting « Koningin Elisabeth»	12.20	
		Lopende werken :	12.21	
850	341	1. Rijksmuseum.		
		Uitzonderingswerken :	12.22	
—	1133	1. Rijksmuseum (pro memorie).		
550	238	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaring en herstelling van kunstwerken ...	12.21	
2760	2155	Nationale Dienst voor de Opgravingen : lopende uitgaven voor de oudheidkundige opgravingen,	12.26	
600	862	Inventaris van het Architecturaal patrimonium van België en Bulletin van de Belgische Musee,	12.27	
1.55	120	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, opgravingen in verband met Oud-België [lopende uitgaven],	12.29	
200	130	Organisatie van congressen en colloquia (lopende uitgaven)	12.30	
200	200	Uitzonderingsuitgaven , Rijksmuseum	12.32	
26583 (12)	23848	Totaal voor § 2.		
96291 (12)	81510	Totaal voor hoofdstuk J.		

HOOFDSTUK III. -- INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Inkomensoverdrachten aan het buitenland :		
360	105	Toelage aan het Nationaal Comité van de Internationale Huid voor Monumenten en Landschappen (ICOMOS).	34.01	
270	(Sect. IV)	Toelage aan de Internationale Academische Unie - Zetel te Brussel	34.02	
145	145	Toelage aan het Internationaal Studiecentrum voor de bewaring en herstelling van culturele gederen te Rome (UNESCO-centrum).	34.03	
		Bijdrage van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium aan het « International Institute for the Conservation of Museum Objects ».	31.04	
775	250	Totaal voor hoofdstuk III.		

HOOFDSTUK V. -- AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

		Aankoop van machines, meubellair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het CB.B.,	74.01	
1675 (4)	6170	1. Rijksmuseum.		

TITRE I. - DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIB ELL È S	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
74.04	Achat de moyens de transport terrestre :		
	1. Musées de l'Etat		150
74.80	Musées de l'Etat : acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers. - Dépôt d'ouvrages de bibliothèque et de documents d'archives relatifs à l'art contemporain		11300
74.81	Musées royaux des Beaux-Arts : fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain		8600
	Total pour le chapitre V		28250
CHAPITRE VI. - DIVERS.			
Non réparti économiquement:			
01.02	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat		730
	Total pour le chapitre VI		730
	Total pour B. - Crédits pour activités scientifiques		124127
	Total pour la section I. - Institutions communes de la Capitale ."		173686

SECTION II.

AFFAIRES CULTURELLES DE LANGUE ALLEMANDE.

CHAPITRE I. -- DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	616
	Total pour le § I	616

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - (Frais de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	40
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondance, --- Télégrammes. - Abonnements et communications téléphoniques. - Transports, - Impositions, - Redevances	3
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, - Acquisition d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien (à l'intervention ou lion de l'ü.e.R.). - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département	40
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et déquats matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) .., ..	75
12.23	Dépenses courantes relatives à l'achat d'ouvrages, de revues et d'enregistrements en faveur des bibliothèques publiques	10
12.24	Dépenses de toute nature relatives à :	
	1. l'achat d'ouvrages, revues et de matériel biblio-économique et bibliographique en vue de la constitution d'une bibliothèque régionale;	

(In duizendtallen frank.)

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années ant.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	
		Aankoop van vervoermiddelen te land:	74.04
---	121	1, Rijksmusea.	
la 300	10200	Rijksmusea : aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars. -- Het in bewaring geven Van bibliotheekwerken en van archiefdokumenten betreffende de hedendaagse kunst.	74.80
1700	1700	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken.	74.81
16675 (4)	18494	Totaal voor hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI. - DIVERSE.			
		Niet-economisch verdeeld :	01.02
600	600	Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen ...	
600	600	Totaal voor hoofdstuk VI.	
114341 (16)	100 854	Totaal voor B. - Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	
155370 (1638)	133400	Totaal voor sectie 1. - Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad.	

SECTIE II.

DUITSTALIGE CULTURELE ZAKEN.

HOOFDSTUK 1. - CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten,

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkonzeval getroffen).	11,03
401	367		
401	367	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

		Exclonen van advocaten en geneesheren, - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere bevoegingsjaren).	12,01
la	10		
3	---	Water, stoom, gas en elektriciteit. - Andere verbruiksuitgaven. - Frankering van brieven. - Telegrammen. - Abonnementen op de telefoon en telefoon gesprekken. - Vervoer. - Belastingen. - Retributies.	12,02
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publicaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten (door of zonder bemiddeling van het C.B.B.). - Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanische installaties). - Publiekrecht door het Departement.	12,03
30	20		
65	65	Interlandse vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijk lasten en materiële schade, evenals de vervoerskosten betreffende diensten (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12,10
10	5	Lopende uitgaven betreffende de aankoop van werken, tijdschriften en opnamen ten gunste van de openbare bibliotheken.	12,23
		Uitgaven van alle aard in verband met,	12,24
		1° de aankoop van boeken, tijdschriften en biblio-economisch en bibliografisch materieel met het oog op de oprichting van een regionale bibliotheek;	

TITRE L - DEPENSES ORDINAIRES.		(En milliers de francs.)
LIBELLES	Crédits 1970 sollicités	
	Aangevraagde	bedielen
	par article	per artikel
2' la rédaction de catalogues centraux pour le développement des prêts entre les bibliothèques publiques;		
3' l'organisation de cours, de stages de formation et de perfectionnement pour le personnel des bibliothèques publiques		80
12,25 Dépenses de toute nature relatives à la promotion des lettres d'écrivains belges d'expression allemande (y compris, éventuellement les œuvres dialectales), rencontres, récitals, publications d'anthologies		50
12,34 Dépenses courantes relatives à l'organisation de manifestations éducatives, journées, week-ends et semaines d'études, cours et stages de formation et de perfectionnement, enquêtes sociologiques et culturelles et à la réalisation d'enregistrements d'œuvres musicales et chansons populaires		840
Total pour le § 2		1138
Total pour le chapitre I		1754

CHAPITRE III. - TRANSFERTS DE REVENUS,

Transferts de revenus aux ménages:		
33,01 Subventions de fonctionnement et de formation des cadres en faveur:		
1" des œuvres et initiatives de jeunesse	140	1340
2" des œuvres et initiatives d'éducation populaire	700	
3" des œuvres et initiatives d'art amateur	500	
33,02 Subventions aux musées et en faveur d'activités relatives à l'archéologie et au patrimoine artistique		200
33,03 Subventions aux maisons de jeunesse et aux ateliers de jeunes et d'enfants		72
33,04 Subvention au « Köntqlches Männerquartett, Eupen »		100
33,05 Indemnités aux bibliothécaires et aux bibliothécaires adjoints. (loi du 17 octobre 1921)		83
33,06 Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres aux bibliothèques ordinaires (loi du 17 octobre 1921)		179
33,07 Subventions d'équipement aux bibliothèques publiques et aux œuvres et initiatives diverses tendant à développer l'éducation populaire		110
Total pour le chapitre III		2084

CHAPITRE V. - ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX,

74,01 Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.G.F.	30
Total pour le chapitre V	30
Total pour la section II. - Affaires culturelles de langue allemande	3868

SECTION III.

RELATIONS CULTURELLES INTERNATIONALES.

CHAPITRE L - DEPENSES DE CONSOMMATION,

§ 1. Salaires et charges sociales.

11,04 Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat:	
1. Relations culturelles internationales	100
Total pour le § 1	100

(In duizend tallen Frank.)

TITEL L - GEWONE UITGAVEN.

Kredieten (années ant.) [uuelge jeten]	Dépenses Uitgaven	TEK STE N	Art.
--	----------------------	-----------	------

		2° het opstellen van centrale catalogi ter bevordering van het leenverkeer onder de openbare bibliotheken,	
		3° de organisatie van cursussen, vormings- en volmakingsstages voor het personeel der openbare bibliotheken,	
		Uitgaven van alle aard in verband met de bevordering van de letteren van Duitstalige Belgische auteurs (eventueel, met inbegrip van werken geschreven in het dialect), ontmoetingen, recitals, publikaties van bloemlezingen,	12.25
		Lopende uitgaven in verband met de organisatie van opvoedende manifestaties, studiedagen, -weekends en -weken, cursussen en stages voor opleiding en volmaking, enquêtes op sociologisch en cultureel gebied, en in verband met de realisatie van opnamen van muziekstukken en volksliederen.	12.34
542	407		
660	507	Totaal voor § 2.	
1061	874	Totaal voor hoofdstuk 1.	

HOOFDSTUK III. -- INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Inkomensoverdrachten aan gezinnen	
		Toelagen voor werking en kadervorming ten gunste van:	33.01
1340	780	1° de verenigingen en initiatieven voor de jeugd,	
		2° de verenigingen en initiatieven voor de volksopleiding.	
		3° de verenigingen en initiatieven voor amateuristische kunstbeoefening.	
240	200	Toelagen aan de muses en ten bate van activiteiten in verband met de oudheidkunde en het kunstpatrimonium,	33.02
		Toelagen aan jeugdclubhuizen en aan jeugd- en kinderateliers	33.03
		Toelage aan het « Kontliches Männerquartett, Eupen»	33.04
67	46	Vergoedingen voor de bibliotheekartsen en de hulpbibliothecarissen (wet van 17 oktober 1921).	33.05
162	94	Toelagen in boeken en in speciaal voor boeken aankoop aan de gewone bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).	33.06
110		Lijfrentestoeelagen aan de openbare bibliotheken en aan de verschillende verenigingen en initiatieven ter uitbreiding van de volksopvoeding,	33.07
1919	1120	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V. -- AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN,

20		Aankoop van machines, meubilair en alrehande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.	74.01
20		Totaal voor hoofdstuk V.	
3000	1994	Totaal voor sectie II. - Duitstalige culturele zaken.	

SECTIE III.

INTERNATIONALE CULTURELE BETREKKINGEN.

HOOFDSTUK L -- CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
100	50	L. Internationaal CULH-k betrekkingen.	
100	50	Totaal voor § 1.	

TITRE 1. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		per artikel	
		per artikel	
§ 2. Achats de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. -- Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)		
	1. Relations culturelles internationales		350
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines, - Acquisitions d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département		
	2. Propagande artistique		4 SaD
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		
	2. Propagande artistique		280
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		
	1. Relations culturelles internationales		liD
12.20	Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger		2 SOD
12.21	Achat de publications et de matériel didactique pour les lectorats et chaires belges à l'étranger (pour mémoire)		
12.22	Postes, chaires et lectorats belges à l'étranger (pour mémoire)		
12.23	Subventions aux festivals belges pour permettre la participation de solistes et de groupes d'artistes étrangers		3000
12.21	Lettres belges d'expression française,		
	1. Musée de la Littérature (pour mémoire)		
	2. Dépenses courantes de diffusion (pour mémoire)		
12.25	Dépenses courantes relatives à la diffusion des Lettres belges d'expression néerlandaise (pour mémoire)		
12.26	Frais de voyage à l'étranger de savants, de fonctionnaires, d'artistes et d'hommes de lettres, de responsables de mouvements de jeunesse et d'éducation populaire		3500
12.27	1. Subventions aux théâtres, orchestres et ballets belges pour des tournées à l'étranger	3300	
	2. Subventions aux groupements artistiques et culturels pour des tournées à l'étranger	600	3900
12.28	Organisation d'expositions d'art plastique en Belgique et à l'étranger		4380
12.29	Subventions aux fonds culturels		53905
12.30	Fouilles et missions archéologiques à l'étranger		1200
12.31	« Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren » dépenses courantes (pour mémoire)		
12.32	Dépenses courantes et subventions concernant l'UNESCO		1450
12.33	Dépenses courantes et subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres, stages, congrès internationaux		700
12.34	Dépenses courantes relatives à la diffusion du film belge à l'étranger		1000
12.35	Dépenses courantes et subventions concernant le Conseil de l'Europe, l'O.T.A.N., l'O.C.D.E., le Benelux et les relations culturelles en général		3800
Total pour le § 2			84 575
Total pour le chapitre 1			81675

[In duizendtallen Frank.]

TITEL 1.-- GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années ant.) ("arille ;aten)	1968 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
		2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
		Erelonen van advocaten en geneesheren - Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Presenuegelden, reis, en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. -- Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deakundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroege begrotingsjaren) :	12.01
350	281	1. Internationale culturele betrekkingen.	
		Onderhoudsutgaven van lokalen, meubilair, materiel en machines. - Aanschaffen van werken en publikaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of onder bemiddeling van het C.B.n. - Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanoграфische installaties). - Publikaties door het Departement:	12.03
3459	3267	2. Kunstpropaganda,	
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen	12.09
230	185	2. Kunstpropaganda,	
		Allerhande verquedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiele schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
110	60	1. Internationale culturele betrekkingen.	
2000	1820	Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.	12.20
400	350	Aankoop van publikaties en didactisch materieel voor de Belgische lectoraten en leerstoelen in het buitenland (pro memorie).	12.21
200	171	Belgische posten, lectrors en lectoraten in het buitenland (pro memorie)	12.22
		Toelagen aan Belgische festivals ten einde de deelneming toe te laten van houteulandse solisten en artiesten.	12.23
		Franstalige Belgische Letteren	12.21
	1100	1. Museum voor Letterkunde (pro memorie),	
900	800	2. Lopende uitgaven betreffende de verspreiding (pro memorie).	
2600	1900	Lopende uitgaven betreffende de verspreiding van de Nederlandstalige Belgische Letteren (pro memorie).	12.25
2000	1994	Kosten voor reizen naar het buitenland van geleerden, ambtenaren, kunstenaars en letterkundigen, jellid- en volksoptvoedingsscholen.	12.26
3500	922	1. Toelagen aan de Belgische schouwburgen, orkesten en bulleken voor fournees in het buitenland.	12.27
400		2. Toelagen aan kunstgroepen en culturele verenigingen voor tournees in het buitenland.	
1380	1055	Inrichting van kunsttentoonstellingen in België en in het buitenland	12.28
41200	39000	Toelagen aan de culturele fondsen	12.29
1200	1200	Opgevingen en archeologische opdrachten in het buitenland	12.30
350	263	Nederlandsche Algemene Conferentie der Nederlanden - Lopende uitgaven (pro memorie).	12.31
700	700	Lopende uitgaven en toelagen betreffende de UNEC/CO	12.32
		Lopende uitgaven en toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, conferenties.	12.33
		Lopende uitgaven aangaande de verspreiding van de Belgische film in het buitenland	12.31
5600	2173	Lopende uitgaven en toelagen betreffende de Haill van Europa, de N.A.V.a., de A.E.S.O., de Benelux en de culturele betrekkingen in het buitenland.	12.35
72 579	68540	Totaal voor § 2.	
72 679	68590	Totaal voor hoofdstuk 1.	

TITRE 1. --- DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

A.T.	L I B E L - L E S	Crédits sollicités 1970	
		Aangevraagde kredieten	par littera par article

CHAPITRE III - TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :		
33.01	« Academië Belgica » à Rome	5000
33.02	Subvention à la Fondation Biermans-Lapôtre à Paris (pour mémoire)	---
33.03	Subvention au Home pour Etudiants à Amsterdam (pour mémoire)	---
33.04	Prix triennal de la littérature néerlandaise (pour mémoire)	---
Transferts de revenus à l'étranger :		
34.01	Bourses d'études en vue de permettre aux étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches	14000
34.02	Bourses d'études à des enseignants turcs	350
34.03	Subventions et cotisations aux organisations internationales	615
34.04	Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunes musicales (siège à Bruxelles)	400
34.05	« Belgisch-Nederlandse Stichting voor de Vertaling van Nederlandstalig Letterkundig Werk » à Amsterdam (pour mémoire)	---
34.06	Organisation des Nations-Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO, siège à Paris)	8224
34.07	Bureau international d'Education à Genève	120
34.08	Institut international de Théâtre, par l'intermédiaire de la Commission nationale belge (siège à Paris)	321
34.09	Centre International pour l'étude des problèmes de la restauration et de la conservation des biens culturels (siège à Rome)	191
34.10	Contribution de la Belgique au Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques; quote-part pour l'année 1969 (siège à Genève)	300
34.11	Subvention à l'Association des universités entièrement ou partiellement de langue française (siège à Montréal) (pour mémoire)	---
34.12	Subvention au Conseil international de la langue française (siège à Paris) (pour mémoire)	---
34.13	Assemblée mondiale de la Jeunesse (W.A.Y. - siège à Bruxelles)	315
34.14	Conseil européen des Comités nationaux de Jeunesse (C.E.N.Y.C., - siège à Bruxelles)	150
34.15	Subventions aux autres organismes internationaux de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique	900
34.16	« Belgisch-Nederlands Instituut voor Nederlands Lexicologie » à Leiden (pour mémoire)	---
34.17	Contribution de la Belgique au financement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (siège à Bruxelles)	3135
34.18	Contribution de la Belgique à la campagne de l'UNESCO pour la sauvegarde des monuments de Philae	500
Total pour le chapitre III		44 521

CHAPITRE V. --- ACHATS DE MEUBLES IV/EUBLES PATRIMONIAUX.

74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.P. :	
	2. Propagande artistique	250
74.04	Achats de moyens de transport terrestre :	
	2. Propagande artistique (pour mémoire)	---
Total pour le chapitre V		250
Total pour la section III. - Relations culturelles Internationales		1294-16

(In duizendtallen Frank.)

TITEL I. - GEWONE UITGAVEN.

1969 (années ant.) (voorjae joten) Crédit. Kredieten	1968 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
--	------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK III. - INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Inkomensoverdrachten aan gezinnen	
2000.	2000	« Academie Belgica » te Rome	33.01
1000	1000	Toelage aan de Stichting Biernans-Lapôte te Parijs (pro <i>memorie</i>)	33.02
130	8	Toelage aan het Tehuis voor Studenten te Amsterdam (pro <i>memorie</i>)	33.03
—	50	Dejaarlijkse prijs van de Nederlandse literatuur (pro <i>memorie</i>)	33.01
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland	
12400	12400	Studiebeurzen om buitenlanders de mogelijkheid te geven, in België hogere studies te doen of in ons land te verblijven voor wetenschappelijke onderzoekdoeleinden,	34.01
600	591	Studiebeurzen aan Turkse leerkrachten	34.02
515	376	Toelagen en bijdragen aan internationale organisaties	34.03
400	400	Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale Federatie der Verenigingen «Jeugd en Muziek» (zetel te Brussel)	34.01
700	100	Belgisch-Nederlandse Stichting voor de Vertaling van Nederlandstalig Letterkundig Werk te Amsterdam (pro <i>memorie</i>)	34.05
19024	16354	Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschappen en Cultuur (UNESCO, zetel te Parijs)	34.06
120	116	Internationaal Opvoedingsbureau te Geneve	31.07
165	165	Internationaal Toneelinstituut, door toedoen van de Belgische Nationale Commissie (zetel te Parijs),	31.08
191	—	Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen (zetel te Rome)	34.09
300	153	Bijdrage van België aan het Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van literaire en kunstwerken: bijdrage voor het jaar 1969 (zetel te Geneve)	31.10
250	250	Toelage aan de vereniging der universiteiten welke volledig of gedeeltelijk Franstalig zijn (zetel te Montreal) (pro <i>memorie</i>)	34.11
300	—	Toelage aan de «Conseil international de la langue Française» (zetel te Parijs) (pro <i>memorie</i>)	31.12
315	315	Wereldvereeniging voor de Jeugd (W.A.Y. zetel te Brussel)	31.13
150	100	Europees Raad van de Nationale Comité's voor de Jeugd (C.E.N.Y.C. zetel te Brussel)	34.14
900	800	Toelagen aan de andere internationale instellingen voor de jeugd die hun algemene secretariaat in België hebben,	31.15
3750	2750	Belgisch-Nederlands Instituut voor Nederlandse Lexicologie te Leiden (pro <i>memorie</i>)	31.16
3570	—	Belgische bijdrage tot de financiering van de «Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg» (zetel te Brussel)	34.17
—	—	Belgische bijdrage aan de UNESCO-campagne voor het redden van de monumenten van Athene	31.18
46780	38221	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V. - AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

		Aankoop van meubilair en allerhande materialen niet leverbaar door het C.B.B.,	74.03
250	—	2. Kunstpropaganda	
		Aankoop van vervoermiddelen te land,	74.04
—	300	2. «Kunstpropaganda» (pro <i>memorie</i>)	
250	300	Totaal voor hoofdstuk V.	
119709	107118	Totaal voor sectie UI, - Internationale culturele betrekkingen.	

TITRE L - DEPENSES ORDINAIRES.		(En milliers de francs.)
Art.	LIBELLES	1970
		Crédits sollicités <i>Aanvraagde kredieten</i> par littera per <i>Uitvoer</i> par arucle- per <i>artikel</i>

SECTION IV.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC..

CHAPITRE III. - TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise		
41,01	Subvention au Théâtre royal de la Monnaie ..,	97000
41,02	Subvention à l'Orchestre National de Belgique	35000
Total pour le chapitre III		132000

CHAPITRE VI. - DIVERS.

Dépenses courantes des entreprises publiques:		
02.01	Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge: émission en langue française ..	581 750
02.02	Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge: émission en langue néerlandaise,	581 750
02.03	Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge: services communs	1049500
Total pour le chapitre VI		2213 000
Total pour la section IV. - Organismes d'intérêt public		2345 000

SECTION V,

CREDITS PROVISIONNELS.

CHAPITRE VI. - DIVERS.

Non réparti économiquement:		
01.01	Credit provisionnel destiné à couvrir, pour les budgets de la Culture, les charges résultant de:	
	l'une augmentation éventuelle de l'indice des prix de la consommation	43000
	21 la programmation sociale	22000
Total pour la section V. - Crédits provisionnels		65000
Total pour le titre I. - Dépenses ordinaires des Affaires culturelles communes		2717 000

(In duizendtallen . Frank.)

TITEL 1. - GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années ant.) (voorheen jaren)	1968 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
---	------------------------------	---------	------

SECTIE IV.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

HOOFDSTUK III. - INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	
89200	75725	Toelage aan de Koninklijke Muntchouwburo	41.01
<u>32000</u>	<u>29400</u>	Toelage aan het Nationaal Orkest van België	41.02
121200	105125	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK VI. - DIVERSE.

		Lopende uitgaven van overheidsbedrijven	
539949 (1. ut)	526257	Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : uitzendingen in de Franse taal	02.01
539949 (1421)	526257	Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : uitzendingen in de Nederlandse taal	02.02
911102 (9 ISS)	857486	Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : gemeenschappelijke diensten	02.03
<u>1991000 (12000)</u>	<u>1910 000</u>	Totaal voor hoofdstuk VI.	
2 112200 (12000)	2 015 125	Totaal voor sectie IV. -- Instellingen van openbaar nut.	

SECTIE V.

PROVISIONELE KREDIETEN.

HOOFDSTUK VI. - DIVERSE.

		Niet-economisch verdeeld	
		Provisioneel krediet voor het dekken, voor de begrotingen van Cultuur, van de lasten voortvloeiend uit :	01.01
---	---	1° een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen	
---	---	2° de sociale programmatie.	
<u>---</u>	<u>---</u>	Totaal voor sectie V. - Provisionele kredieten.	
2390279 (13638)	2257637	Totaal voor titel I. - Gewone uitgaven van de Gemeenschappelijke culturele zaken.	

TITRE II. - DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1968 Vast- leqqingen 1968	Autorisations 1969 — Mechiiqingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieutoe ma.ch/ir/ingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Doerqedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS,

Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises.

81.01 Radiodiffusion Télévision Belge :

- a) Dotation au Fonds d'investissements pour le nouveau complexe (7^e tranche)
- b) Plan d'urgence

Total pour le chapitre V,

Total pour le titre II -- Dépenses extraordinaires du budget des Affaires culturelles communes

(In duizendtallen Irauk.)

TITEL II. - BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.,
T					
Ordorinan- cements 1968	Autorisations 1969 <i>Machtigingen</i> 1969	Crédits adaptés 1969	Autorisations nouvelles 1970		
Ordonnanceringen 1968	Credits reportés de l'année budgétaire précédente <i>Oecogedroaen kredieten van het uorige begrotingsjaar</i>	Crédits adaptés 1969 <i>Afnul(e)s kredieten</i> 1969	Nieuwe machtigingen 1970		
7	8	9	10	11	12

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Belgische Radio en Televisie : 81,01

147000	—	150000	150000
—	—	8806	16008
147000	—	158806	166008
117000	—	158806	166008

- a) Dotatie aan het Investeringsfonds voor het nieuwe gebouwencomplex (7^e gedeelte),
b) Lijfrenteprogramma.

Totaal voor hoofdstuk V.

Totaal voor titel II. - Buitengewone uitgaven van de begroting voor Gemeenschappelijke Culturele Zaken.

TITRE IV. --- SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1970	Recettes de l'année
				Saldo op 1 januari 1970	Ontvangen aan het jaar

Section I,

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I,

FONDS AUMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	2	A	Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959 - Enseignement artistique:		
			<i>Soldes.</i>	1	
			<i>Recettes</i>		
			<i>Dépenses.</i>		
			Totaux pour le chapitre I	1	

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES,

660	3	A	Fonds commun des Musées (arrêté royal du 7 juillet 1924) :		
			<i>Soldes</i>	1784	
			<i>Recettes:</i>		
			-- d'origine budgétaire (art. 01.01 du budget ordinaire) ...	650	
			-- particulières ; non patrimoniales	750	1400
			<i>Dépenses:</i> non patrimoniales		
660	4	C	Fonds national des Sports (loi du 26 juin 1963) :		
			<i>Soldes.</i>	19586	
			<i>Recettes:</i>		
			-- particulières: non patrimoniales		135000
			<i>Dépenses:</i> non patrimoniales		
660	5	A	Conseil de l'Europe. - Conseil de la coopération culturelle *.- Exposition sur les universités européennes :		
			<i>Solde.</i>	5CH	
			<i>Recettes:</i>		
			-- particulières : non patrimoniales		
			<i>Dépenses :</i> non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre III	21874	136400
			Totaux pour la section I ..,	21 875	136400

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. -- AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Litgeven van het i.e.r	Solde au - 31 décembre 1970 — Seldo op 31 decembet 1970	TEK S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking

Sectie 1.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN,

Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrich-
tingen die voor de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden -
Kunstonderwijs :

600 2 A

Seldo's.

Ontvangsten.

Litgoen.

1

1

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN,

Gemeenschappelijk Fonds van de Musea (koninklijk besluit van 7 juli 1924) ;

660 3 A

1314

Seldo's.

Ontvangsten:

-- van budgettaire oorsprong (art. 01.01 van de gewone
begroting) : 650

- bijzondere : niet-patrimoniale : 750

1870

Litgoen : niet-patrimoniale.

Nationaal Sportfonds (wet van 26 juli 1963) ,

660 4 C

Seldo's.

Ontvangsten :

-- bijzondere : niet-patrimoniale ,

154586

Litgoen : niet-patrimoniale.

Raad van Europa, - Raad van de culturele samenwerking - Tentoon-
stelling over de Europese universiteiten ;

660 5 A

254

Seldo's.

Ontvangsten :

-- bijzondere : niet-patrimoniale ,

250

Litgoen : niet-patrimoniale.

156706

1568

Totalen voor hoofdstuk III.

156707

1568

Totalen voor sectie I.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE..

(En milliers de francs.)

LIBELLÉ		Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 ^{ste} januari 1970	Recettes de l'année — Opkomsten van het jaar
---------	--	--	--

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières,

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

700	1	A	Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique (arrêté royal du 24 décembre 1920) :		
			Soldes.	1278	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 74.80, 71.81, section I. B. 01.01, section I. A, du budget ordinaire)		970
			Dépenses: patrimoniales		
700	2	A	Caisse des Musées d'Art et d'Histoire et de la poste de Hal (arrêté royal du 7 juillet 1921) :		
			Soldes.	683	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 74.80, section I. B. 01.01, section I. A, du budget ordinaire)		170
			Dépenses: patrimoniales		
700	5	A	Fonds de la Direction générale des Arts et des Lettres:		
			Soldes.	26650	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 71.82, section X. A, du budget ordinaire) ...		2 000
			Dépenses: patrimoniales		
700	8	A	Fonds des fouilles d'Apamée, d'El-Kab et des recherches archéologiques à l'étranger:		
			Soldes.	127	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire		
			Dépenses: non patrimoniales		
700	9	A	Fonds de l'Institut royal du Patrimoine artistique (arrêté royal du 21 juin 1918) :		
			Soldes.	11312	
			Recettes:		
			- particulières: non patrimoniales		2000
			Dépenses: non patrimoniales		
700	10	A	Fonds pour les relations culturelles:		
			Il est avancé de fonds mises à la disposition des comptables extraordinaires des Fonds culturels repris sous les articles 700.10, A, 1 ^{er} à 31 ^{er} , peuvent supporter le paiement des dépenses de toute nature et quel qu'en soit le montant. Chacun de ces Fonds est alimenté par une subvention budgétaire annuelle, des dons et legs, des recettes provenant des manifestations culturelles organisées en vue du rapprochement culturel entre les pays et les produits des revenus des biens meubles et immeubles que les Fonds pourraient acquérir.		
			I. Fonds culturel belgo-néerlandais (arrêté du Régent du 27 décembre 1918) :		
			Soldes.	1101	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire) ...		6000
			Dépenses: non patrimoniales		
			2. Fonds culturel franco-belge (arrêté du Régent du 1 ^{er} juillet 1946) :		
			Soldes.	1201	

(In duizendtallen ... frank.)

TITEL IV. - AFZONDERLIJKE SECTIE.

	Dépenses de l'année — Iltqeoën t'a" het [nut.	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 decembet 1970	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking

Sectie II.

Staatsdiensten aan bijzondere
beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

			Kas van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België (koninklijk besluit van 24 december 1920) :	700	1	A
748			<i>Soldo's.</i>			
			<i>Ontvoruqsten</i> :			
			- van budgettaire oorsprong (art. 71.80, 71.81, Sectie I, B, 01.01., sectie I, A. van de gewone begroting).			
1500			<i>Llitqsvën</i> : patrimoniale.			
			Kas van de Koninklijke Musca voor Kunst en geschiedenis en van de Halle, poort (koninklijk besluit van 7 juli 1921) :	700	2	A
253			<i>Seldo's.</i>			
			<i>Ontverupqsten</i> :			
			- van budgettaire oorsprong (art. 71.80, sectie I, B, 01.01., sectie I, A., van de gewone begroting).			
600			<i>Llitqsvën</i> : patrimoniale.			
			Fonds van de Algemene Directie van Kunst en Letteren :	700	5	A
28650			<i>Seldo's.</i>			
			<i>Ontvenqsten</i> :			
			- van budgettaire oorsprong (art. 74.82, sectie I, A van de gewone begroting)			
			<i>Llitqsvën</i> : patrimoniale.			
			Fonds der opdelvinqen te Apamea, El-Kab en der oudhe idkundiqe nasporinqen in het bultcnland :	700	8	A
127			<i>SSU«:</i>			
			<i>Ontveivqsten</i> :			
			- van budgettaire oorsprong.			
			<i>Uitgaven</i> : niet-patrimoniale.			
			Fonds van het Koninklijk Instituut van het Kunstpatrimonium (koninklijk besluit van 24 juni 1948) :	700	9	A
11812			<i>Soldo's.</i>			
			<i>Ontvnnqsten</i> :			
			- bijzondere : niet-patrimoniale.			
1 500			<i>Uitgaven</i> : niet-patrimoniale.			
			Foridsen voor de culturele betrekdingen :	700	10	A
			(De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de buitengewone rekening Iluhti qen voor de Culturele Fondsen ondergebracht onder de artikelen 700.10, A. I" à 3-j", moeqn de betaling der allcrhande uitgaven draeqn hoevec l deze ook mogen belopen. Icdcr van deze fondsen wordt gestijfd door een jaerlijkse begrotingstcelage, door giften en lcgaten, door ontv anqsten voortkomcnd van culturele manifestatles ingericht met het oog op de culturele toenadering tussen de landen en door de opbrengst van de roercnde en onroerende goederen welke de Fondsen mochten v(TWGRVGO.)			
			1" Belil"h-Nederlands Cultureel Fonds (Reqentsbesluit van 27 december 19-j8) :			
			<i>Saldd's.</i>			
			<i>Ontvinnqsten</i> :			
			- van budgettaire oorsprong (art. 12.29, sectie III, van de gewone l."graing)			
7401			<i>Uitgaven</i> : niet-patrimoniale.			
			2" Belgisch-Frans Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 1 juli, 1946) :			
			<i>Seldo's.</i>			

TITRE IV. --- SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Chap.	e	Art.	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1970	Recettes de l'année
				Soldo op 1 jan. 1970	Ontvancingen van het jaar
700	10	A	Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire). ...		6000
			Dépenses: non patrimoniales ...		
			3' Fonds culturel anglo-belge (arrêté du Régent du 20 octobre 1946) :		
			Soldes. ...	63	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire). ...		1000
			Dépenses: non patrimoniales ...		
			4' Fonds culturel belgo-tchécoslovaque (arrêté du Régent du 30 décembre 1947) :		
			Soldes. ...	800	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire)		3010
			Dépenses: non patrimoniales ...		
			5' Fonds culturel belgo-norvégien (arrêté du Régent du 14 octobre 1948) :		
			Soldes. ...	57	
			Recettes:		
			-- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire)		700
			Dépenses: non patrimoniales ...		
			6' Fonds culturel belgo-luxembourgeois (an-Hé du Régent du 1 ^{er} octobre 1948) :		
			Soldes. ...	5	
			Recettes:		
			-- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire). ...		300
			Dépenses: non patrimoniales ...		
			7' Fonds culturel helgo-Italien (arrêté du Régent du 20 décembre 1948) :		
			Soldes. ...	108	
			Recettes:		
			~ d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire). ...		1670
			Dépenses: non patrimoniales ...		
			8' Fonds culturel belga-R.A.U. (arrêté royal du 7 décembre 1951) :		
			Soldes. ...	---	
			Recettes:		
			~ d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire)		1360
			Dépenses: non patrimoniales ...		
			9' Fonds culturel belgo-autrichien (arrêté royal du 10 ^{er} décembre 1952) :		
			Soldes. ...	90	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire). ...		1000
			Dépenses: non patrimoniales ...		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. -- AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	TEKST	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-------	---------	--------------------------

		Ontvunusten :	700	10	A
		- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting).			
10204		Uitgaven: niet-patrimoniale.			
		3° Belgisch-Engels Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 20 oktober 1946) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvengsten :			
		- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting) .			
1063		Uitgaven: niet-patrimoniale.			
		4° Belgisch-Tsjechoslovaaks Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 30 december 1947) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangs/en :			
		-- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting) .			
3810		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		5° Belgisch-Noors Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 14 oktober 1948) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvengsten :			
		- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting).			
757		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		6° Belgisch-Luxemburgs Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 4 oktober 1948) :			
	—	SSU«:			
		Ontvangsten:			
		- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III., van de gewone begroting) .			
305		Uitgaven: niet-patrimoniale.			
		7° Belgisch-Italiaans Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 20 december 1948) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvengsten :			
		- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting).			
1778		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		8° Belgisch-V.A.R. Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 7 december 1951) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		-- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting).			
1360		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		9° Belgisch-Oostenrijks Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 1 december 1952) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvengsten :			
		- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting).			
1090		Uitgaven : niet-patrimoniale.			

TITRE IV. - SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLÉ	1970	van het jaar
700	10	A	10° Fonds culturel belgo-sud-africain (arrêté royal du 22 octobre 1954) :		
			Soldes.	50	
			Recettes:		
			-- d'origine budgétaire (art. 12.29. section III, du budget ordinaire) , ...		700
			Dépenses : non patrimoniales ,, ...		
			11° Fonds culturel belge-hellénique (arrêté royal du 15 décembre 1954) :		
			Soldes.	45	
			Recettes:		
			- .. d'origine budgétaire (art. 12.29, section III. du budget ordinaire). ...		1420
			Dépenses : non patrimoniales ...		
			12° Fonds culturel belgo-portugais (arrêté royal du 15 décembre 1956) :		
			Soldes.		
			Recettes:		
			-- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III., du budget ordinaire). ...		1220
			Dépenses : non patrimoniales ...		
			13° Fonds culturel bello-danois (arrêté royal du 31 décembre 1957) :		
			Soldes.	57	
			Recettes:		
			-- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire). ...		845
			Dépenses: non patrimoniales ...		
			14° Fonds culturel germano-belge (arrêté royal du 27 décembre 1956):		
			Soldes,	84	
			Recettes:		
			..o. d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire)		3000
			Dépenses: non patrimoniales ...		
			15° Fonds culturel belgo-yougoslave (arrêté royal du 20 mars 1957) :		
			Soldes.		
			Recettes:		
			-- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire) ..		700
			Dépenses: non patrimoniales ...		
			16° Fonds culturel belgo-turc (arrêté royal du 18 mars 1959) :		
			Soldes.	60	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III., du budget ordinaire)		1500
			Dépenses : non patrimoniales ...		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. - AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année Litgeven 31 december 1970	Solde au 31 december 1970 Solde op 31 december 1970	TEKST	e	la	A
		10' Belqisch-Zuid-Afrikaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 22 oktober 1954) :	700	la	A
		Saldo-s.			
		Ontvangsten :			
		- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III, van de gewone begroting) .			
750		Uitgaven: niet-patrimoniale.			
		11' Belqisch-Grieks Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 15 december 1954) :			
		Saldo-s.			
		Ontvangsten :			
		- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III, van de gewone begroting) .			
1465		Litgeven : niet-patrimoniale.			
		12' Belqisch-Portugees Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 15 december 1956) :			
		SSU<< :			
		Ontvangsten:			
		- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III, van de gewone begroting) .			
1220		Litgeven : niet-patrimoniale.			
		13' Belqisch-Duits Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 31 december 1957) :			
		Saldo-s.			
		Ontvangsten :			
		- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III, van de gewone begroting) .			
902		Litgeven : niet-patrimoniale.			
		14' Belqisch-Turks Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 27 december 1956) :			
		Saldo-s.			
		Ontvangsten:			
		- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III, van de gewone begroting) .			
3 081		Litgeven : niet-patrimoniale.			
		15' Belqisch-jugoslaavisch Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 20 maart 1957) :			
		Saldo-s.			
		Ontvangsten :			
		- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III, van de gewone begroting) .			
700		Uitgaven: niet-patrimoniale.			
		16' Belqisch-Turks Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 18 maart 1959) :			
		SSU<< :			
		Ontvangsten :			
		- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III, van de gewone begroting) .			
1560		Uitgaven: niet-patrimoniale.			

TITRE IV. - SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

I	II	III	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontoentogten van het jaar
700	10	A	17° Fonds culturel belgo-polonais (arrêté royal du 13 mai 1964) :		
			Soldes.	—	
			Recettes :		
			- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire). ...		1350
			Dépenses: non patrimoniales ...		
			18° Fonds culturel belgo-espagnol (arrêté royal du 18 mars 1959) :		
			Soldes.	—	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire). ...		1000
			Dépenses: non patrimoniales ...		
			19° Fonds culturel belgo-soviétique (arrêté royal du 15 octobre 1959) :		
			Soldes.	850	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire)		1000
			Dépenses: non patrimoniales ...		
			20° Fonds culturel belgo-brésilien (arrêté royal du 13 septembre 1960) :		
			Soldes.	—	
			Recettes:		
			-- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire)		1150
			Dépenses: non patrimoniales ...		
			21° Fonds culturel belgo-irakien (arrêté royal du 13 septembre 1960) :		
			Soldes.	—	
			Recettes:		
			— d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire). ...		1090
			Dépenses: non patrimoniales ...		
			22° Fonds culturel belgo-vénézuélien (arrêté royal du 28 décembre 1962) :		
			Soldes.	—	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire). ...		500
			Dépenses: non patrimoniales ...		
			23° Fonds culturel belgo-tunisien (arrêté royal du 27 décembre 1962) :		
			Soldes.	—	
			Recettes:		
			- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III, du budget ordinaire). ...		1000
			Dépenses: non patrimoniales ...		
			24° Fonds culturel belgo-pakistanaux (arrêté royal du 28 janvier 1961) ;		
			Soldes.	—	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. - AFZONDERLIJKE SECTIE.

r Dépenses de l'année --- Uitgaven van het jaar	So'de au 31 décembre 1970 --- Saldo op 31 december 1970	TEKST	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		17' Belqtsch-Pools Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 mei 1964) : Saldo's.	700	10	A
		Ontvangsten: - van budgettaire oorsprong (art. 12.29, sectie III. van de gewone begroting) .			
1350		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		18' Belqtsch-Spaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 18 maart 1959) : Saldo's.			
		Ontvangsten : - van budgettaire oorsprong (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting) .			
1000		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		19' Belqtsch-Sovjetruussch Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 15 oktober 1959) : Saldo's.			
		Ontvangsten : - van budgettaire oorsprong (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting).			
1850		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		20' Belqtsch-Brazilaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 september 1960) : Saldo's.			
		Ontvangsten : - van budgettaire oorsprong (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting) .			
1150		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		21' Belgisch-Iraans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 september 1960) : Saldo's.			
		Ontvangsten : - van budgettaire oorsprong (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting) .			
1090		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		22' Belgisch-Venezolaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 28 december 1962) : Saldo's.			
		Ontvangsten : - van budgettaire oorsprong (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting).			
500		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		23' Belgisch-Tunesisch Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 27 december 1962) : Saldo's.			
		Ontvangsten : - van budgettaire oorsprong (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting) .			
1000		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		24' Belgisch-Pakistaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 28 januari 1964) : Saldo's.			

(In duizend tallen frank.)

TITEL IV. -- AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Lijstgeven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	T E K S T	700	10	A
		<i>Ontvangsten :</i> - van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III., van de gewone begroting) .			
1170		<i>Lijstgeven :</i> niet-patrimoniale. 25' Belgisch-Amerikaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 mei 1964) : Saldo's. <i>Ontvangsten:</i> - van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III., van de gewone begroting) .			
3593		<i>Lijstgeven :</i> niet-patrimoniale. 26" Belgisch-Duits Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 mei 1964) : Saldo's. <i>Ontvangsten :</i> - van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III., van de gewone begroting).			
1570		<i>Uitgaven:</i> niet-patrimoniale. 27" Belgisch-Zweeds Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 6 december 1965) : Saldo's. <i>Ontvangsten:</i> - van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting) .			
1250		<i>Uitgaven:</i> niet-patrimoniale. 28' Belgisch-Mexicaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 16 maart 1965) : Saldo's. <i>Ontvangsten :</i> - van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting).			
2481		<i>Lijstgeven :</i> niet-patrimoniale. 29' Belgisch-Amerikaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 juni 1966) : Saldo's. <i>Ontvangsten:</i> - van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III., van de gewone begroting) .			
1 130		<i>Lijstgeven :</i> niet-patrimoniale. 30" Belgisch-Hongaars Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 16 februari 1966) : Saldo's. <i>Ontvangsten :</i> - van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III., van de gewone begroting) .			
445		<i>Uitgaven:</i> niet-patrimoniale. 31" Belgisch-Algerijns Cultureel Fonds : Saldo's. <i>Ontvangsten :</i> - van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III., van de gewone begroting) .			
1098		<i>Uitgaven:</i> niet-patrimoniale. 32" Belgisch-Algerijns Cultureel Fonds : Saldo's. <i>Ontvangsten :</i> - van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie III., van de gewone begroting) .			

TITRE IV, --- SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	f Solde au 1 ^{er} janvier 1970		Recettes de l'année	
				Sa/do op 1 ^{er} januert 1970		Ontvenpsten "at het jaar	
700	10	A	32° Fonds culturel belgo-canadien :				
			Soldes.		63		
			Recettes:				
			- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III. du budget ordinaire) ..			1460	
			Dépenses: non patrimoniales ..				
			33° Fonds culturel belgo-bulgar :				
			Soldes.				
			Recettes:				
			- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III. du budget ordinaire). ..			395	
			Dépenses: non patrimoniales ..				
			31° Fonds culturel belgo-Israélien :				
			Soldes.				
			Recettes:				
			- d'origine budgétaire (art. 12.29, section III. du budget ordinaire) . ..			1210	
			Dépenses: non patrimoniales... ..				
			Totaux pour le chapitre I		869	57605	
			Totaux pour la section II		48869	57605	
			Totaux pour le titre IV. -		70744	191005	
			Section particulière du budget des Affaires culturelles communes,				

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI;

Le Ministre de la Culture française.

A. PARISIS,

Le Ministre de la Culture néerlandaise,

F. VAN MECHELEN.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS,

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. - AFZONDERLIJKE SECTIE.

d.:U31d:2:19701

"In het jaar

31 december 1970

32. Belgisch-Canadees Cultureel Fonds:

700

10

A

Saldo's:

Ontoelasten:

- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie II, van de gewone begroting).

1523

Litigeën : niet-patrimoniaal.

33. Belgisch-Bulgaars Cultureel fonds:

Saldo's:

Ontoelasten:

- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie II, van de gewone begroting).

395

Litigeën : niet-patrimoniaal.

34. Belgisch-Israëlsch Cultureel Fonds:

Saldo's:

Ontvangsten:

- van budgettaire oorsprong (art. 12.29. sectie II, van de gewone begroting).

1240

Litigeën : niet-patrimoniaal.

61881

41590

Totalen voor hoofdstuk I.

64881

11590

Totalen voor sectie II.

221591

13158

Totalen voor titel IV. - Afzonderlijke sectie van de begroting van de Gemeenschappelijke culturele zaken.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van de Franse Cultuur,

A. PARISIS.

De Minister van de Nederlandse Cultuur,

F. VAN MECHELEN.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

42

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

SECTION I.

SECTIE I.

Institutions communes de la Capitale.

Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad.

A. - Crédits pour activités culturelles.

A. - Kredieten voor culturele activiteiten.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.HOOFDSTUK 1.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ I. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. - *Rémunérations du personnel ect] et en disponibilité*
(y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Art. 11.03. - *Bezoeken en in het ect] en ter beschikking gesteld*
personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkon-geval getroffen).

Art. 11.03.1. -- Musées de l'Etat.

Art. 11.03.1. - Rijksmusea.

1970	1969	1968
239000	255 000	239000

1970	1969	1968
239000	255000	239000

Classification économique

Bijlage 1 van de classificatie

111	Salaire proprement dit P	215979	216606	201931	Eigenlijk loon 111
	dont:				waarvan :
	- retenue veuves et orphelins • ...	1 513	10693	10631:	- afhouding weduwen en wezen.
	- retenues sécurité sociale	9074	4359	1136	- werknemersbijdragen sociale ze- ketheid.
	<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling, α</i>
	Traitements barémiques F	162700	161 500	163308	Baremabezoldigingen.
	Promotions de grade et augmenta- tions barémiques, y compris fonc- tions dirigeantes.	---	---	300	Bevorderingen in graad en weddever- hogingen, leidende functies inbe- grepen.
	Recrutements dans les limites du cadre.	---	---	---	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
	Création de services ou d'emplois nouveaux.	---	---	---	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
	Réduction pour départs, et mises à la pension.	---	---	---	Verminderde wagens nldienstredn- gen en oppensioenstellingen.
	Majoration Index	31 813	32125	28 712	Verhoging index.
	Allocations pour fonctions supérieu- res.	---	---	---	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
	Allocations de foyer et de résidence.	108W	10 291	10 217	Haard- en strandplaatsvergoedingen,
	Majoration Index •	2970	2571	2317	Verhoging index.
	Allocation de programmation	1 666	7110	---	Programmaatlagen.
	Totaux F	215 079	216 606	201 931	Totaal.
112	Allocation directe. F	11 593	11 811	11 811	Directe toelagen 112
	<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
	Pécule de vacances F	11593	11811	9781	Vergoeding.
	Allocations familiales	---	12992	12300	Indienkomst.

Classification économique - 1970			1969	1968	Economische classificatie
Indemnité, de naissance	---	---	---	---	Gcboortevergoedingen,
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	---	---	---	---	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafcniskosten.
Indemnités pour accidents du travail..	---	---	---	---	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len,
Majoration index	---	3 '19	220\	---	Verhoging index.
Totaux l'	11 '93	28 "21	24282	---	Totalen.
113 Contributions patronales:					IVerkgeleersbijdragen:
--- aux assurances sociales ... F	11259	10043	9331	---	-- sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	238831	254 070	238547	---	Algemene totalen.
Arrondi à F	239000	255000	239000	---	Afgerond op.
Diminution de 16 000 francs.			Vermindering met 16000 frank.		
Art. 11.03.3. - Direction générale des Arts et des Lettres.			Art. 11.03.3. - Algemene Directie voor Kunst en Letteren.		
1970	1969	1968	1970	1969	1968
791000	1085000	150000	791000	1085000	150000

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie
111	Salaire proprement dit F dont: - retenue veuves et orphelins - retenues sécurité sociale <i>Décomposition.</i> Traitements barémiques. F Promotions de grade et augmentations barémiques. Recrutements dans les limites du cadre. Création de services ou d'emplois nouveaux. Réduction pour départs et mises à la pension. Majoration index Allocations pour fonctions supérieures. Allocations de foyer et de résidence. Majoration index Allocation de programmation Totaux F	714542 — 83145 552645 — — — — — 151eM — 176 131 9'13 714 542	961095 — 75987 741821 — — — — 185455 — 4 000 1000 28819 961095	128130 — 11296 102996 — — — — 23174 — 1600 360 128130	Eigenlijk loon 111 waarvan : - afhouding weduwen en wezen. - werknemersbijdragen sociale zekerheid, <i>Sametstelling.</i> Barema bezoldigingen. Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. Aanwervingen binnen de perken van de kaders, Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen, Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. Verhoging index. Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies Haard- en stand plaatsvergoedingen. Verhoging index. Programmatietoelagen, Totalen.
112	Allocations directes F <i>Décomposition.</i> Pécule de vacances F Allocations familiales ' Indemnités de naissance Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. Indemnités pour accidents du travail. Majoration index Totaux F	11430 11430 — — — — — — 11430	36177 36171 — — — — — — 36177	5500 5500 — — — — — — 5500	Directe toelagen 112 <i>Samenstelling.</i> Verlofgeld, Kinderbijslagen. Geboortevergoedingen, Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten, Vergoedingen voor arbeidsongevallen. Verhoging index. Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
113 Contributions : putroneles : — aux assurances sociales ... F	Ó1120	87703	16084	Werkgeversbijdragen: - sociale verzekeringen.	113
Totaux généraux F	790 1m	1034975	149711	Algemene totalen, .	
Arrondi à F	791000	1085000	150000	Afgerond op.	
Diminution de 294 000 francs.			Vermindering met 294000 frank.		
1. Bibliothèque de la Commission royale des Monuments et des Sites; 2 collaborateurs scientifiques (mi-temps).			1. Bibliotheek van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen : 2 wetenschappelijke medewerkers [half-time].		
2. Corpus des vitraux anciens: 2 collaborateurs scientifiques occasionnels (plein temps),			2. Corpus van de eude geschilderde glasramen; 2 wetenschappelijke medewerkers (full-time).		
3. Bulletin des Musées de Belgique: 1 collaborateur scientifique universitaire ; 600 h.			3. Bulletin van de Musea van België: 1 unversitair wetenschappelijk medewerker: 600 u,		
1 collaborateur scientifique non universitaire: 500 h.			1 niet-universitair wetenschappelijk medewerker : 500 u.		
Art., 11.03.4. -. Maison nationale de la jeunesse.			Art., 11.03.4. ~ Nationaal [eugdtehuis, .		
1970	1969	1968	1970	1969	1968
847000	787000	704 000	847000	787000	704000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit ... F	689827	637000	575750	Eigenlijk loon ... 111
dont:				waarvan :
- retenue veuves et orphelins ...	---	---	---	- afhouding weduwen en wezen.
- retenues sécurité sociale ...	71858	66222	58696	- werknemersbijdragen sociale zekerheid, .
Décomposition.				Samenstelling, .
Traitements baréniques ... F	450000	450000	438000	Barenabezoldiingen, .
Promotions de grade, augmentations baréniques et prestations dominicales.	40060	---	---	Bevorderingen in graad, weddeverhogingen en zondagsprestaties, .
Recrutements dans les limites des cadres.	---	---	---	Aanwervingen binnen de perken van de kaders, .
Création de services ou d'emplois nouveaux.	---	---	---	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. .
Réduction pour départs et mises à la pension.	---	---	---	Vermindering wárqris uitdiensttredingen en oppensioenstellingen, .
Allocation de programmation ,. . .	24200	25000	---	Programmatietoelage.
Majoration Index	134767	112000	98550	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	---	---	---	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	32000	40000	32000	Haard- en standplaatsvergoedingen, .
Majoration index	8800	10000	7200	Verhoging index.
Totaux ... F	689827	637000	575750	Totalen, .
112 Allocations directes ... F	68911	702+1	57175	Directe toelagerl. , ... 112
Décomposition.				Samenstelling, a.
Pécunia de vacances ... F	46180	45000	34205	Verlofgeld,
Allocations familiales , ...	14160	17352	15160	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance ...	---	---	---	Ceboortevergoedingen, .
Indemnité pour frais de <kt-uie:c maladie et de funérailles.	---	---	---	Vergoeding voor laatste ziekte- en begraveniskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	4352	4352	4352	Vergoedingen voor arbeidsongevallen, .
Majoration Index	4219	3540	3458	Verhoging Index.
Totaux ... F	68911	70244	57 175	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
113 Contributions patronales:				Werkgeversbijdragen: 113
— aux assurances sociales ... F	87953	78462	70500	-- sociale verzekeringen...
Totaux généraux ... F	846691	785706	703425	Algemene totalen,
Arrondi à ... F	817 000	787000	70400a	Afgerond op.
Augmentation de 60000 francs.				Vermeerdering met 60 000 frank.
Art. 11.03.5. - Conservatoires de musique de l'Etat.				Art. 11.035. - Rijksmuziekconservatoria....
1970 1969 1968				1970 1969 1968
2977 000 2861000 2522000				2977 000 2861000 2522 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
III Salaire proprement dit ... F	2645313	2553 000	2327000	Eigenlijk loon ... 111
dont:				waarvan :
- retenue veuves et orphelins ...	91000	165 000	143 000	--- afhouding weduwen en wezen.
- retenues sécurité sociale ...	91000	77000	66 000	- werknemersbijdragen .. sociale zehcid.
Décomposition.				Samenstelling,
Traitements barémiques ... F	1 926820	1945 000	1840 000	Harernabe eoldiqlngen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	37011	9000	6000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites du cadre.	—	219000	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	---268000	—	Verminderinq wegens uldientstredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	544 779	541000	469000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Verqoedingen voor de uitoefening van hogere functies
Allocations de foyer et de résidence.	32000	9000	1a 00a	Haard- cp standplaatsverqoedingen.
Majoration index	29700	21000	2000	Verhoging index.
Allocation de programmation	75000	75000	—	Proqrammatietoelae.
Totaux ... F	2645313	2553 000	2327 00a	Totalen.
112 Allocations directes ... F	247800	225 000	165000	Directe toelopen 112
Décomposition.				Samenstelling,
Pécule de vacances ... P	76000	67000	40000	Verlofgeld.
Allocations familiales	111000	103 000	100000	Kinderbi slagen.
Indemnités de naissance	8750	800a	—	Gboortverqoedtn gen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	10 000	10 000	—	Verlofgoeding voor laatste ziekte- en begrafenskosten.
Indemnités pour accidents du travail.	5000	5 000	—	Verqoedlngen voor arbeidsongeval- len.
Majoration index	37050	32000	25000	Verhoging index.
Totaux ... F	247 800	225000	16500a	Totalen.
IIJ Contributions patronales ;				Werkgeversbijdragen: 113
— aux assurances sociales ... F	84331	83 000	30 000	--- sociale verzekeringen.
Totaux généraux ... F	2977 444	2861000	2522 000	Algemene totalen.
Arrondi à ... F	2977 000			Afgerond op.
Augmentation de 116 000 francs.				Vermeerdering met 116000 frank.
Hausse de l'index.				Slijting van de index.

Art. 1.1.04. -- Allocations généralement quelconques art personnel de *rtu*.

Art. 11.0.U. -- Musées de l'Etat.

Art. 11.04. -- Allerhande toelezen aan het Rijkspersoneel.

Art. 11.04.1. -- Rijksmuseum.

Classificati ^o n économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	16000	16000 (1217000)	13000	Eigenlijk loon 111

Musée Constantin Meunier: 16000. francs.
Allocations pour prestations irrégulières.
Statu quo.

Constantin Meunier-museum: 16000 frank.
Toelagen voor onregelmatige prestaties.
Statu-quo.

§ 2. Achats de blens non durables et de services.

Art. 12.01. - *Hors-srirs des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. -- Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rétribution d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. - *Erelonen van advocaten en geneesheren. -- Gerechtkysster: iuzek burgerlijke. ndministratieve en strafreken. -- Presentiegelden, reis- en verblijfkosten. (Jan niet tot de Rijksdiensten behorende personen. -- Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (met inbegrip van de uitgaven voor vroeger begrotingsjaren).*

Classificati ^o n économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	230 000	190 000	111000	Algemene werkingskosten 121

	1970	1969	1968	
12.01.3. Direction générale des Arts et des Lettres.	30 000	30 000	14 000	12.01.3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren,
12.01.5. Conservatoires de musique de l'Etat.	200 000	160 000	101 000	12.01.5. Rijksmuziekconservatoria,

12.01.3. Statu quo.

12.01.5. Augmentation de 40000 francs.
Accroissement des visites guidées.
Organisation de concerts.

12.01.3. Status-quo.

12.01.5. Vermeerdering met 40 000 frank.
Aanroei van de geleide bezoeken.
Inrichting van concerten.

Art. 12.02. - *Hau, capeur, paz et electricité. -- Autres dépenses de canncnmntion, -- Affmchissement de correspondance. -- Télégrammes. -- Abonnements et communie etians téléphoniques. -- Transports. -- Inrpositions, -- Redevances.*

Art. 12.02. -- *Water, stoom, gas en elektriciteit. -- Andere verbruiks-uitgaven. -- Frnkering van brieven. -- Telefoonkosten, -- Abonnementen op de telefoon en telefoonsprekken. -- Vervoer, -- Belastingen. -- Retributies.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2724 000	2221000 (8613)	2 090 000	Algemene werklngskosten 121

	1970	1969	1968	
12.02.1. Musées de l'Etat F	23 000	21000	20000	12.02.1. Rijksmuseum.
12.02.2. Commission royale des Monuments et des Sites.	500000	405 000 (8613)	105000	12.02.2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
12.02.4. Maison nationale de la Jeunesse "	166000	160000	150000	12.02.4. Nationaal Jeugdehuis.
12.02.5. Conservatoires de musique de l'Etat.	535 000	535 000	115 000	12.02.5. Hijksmuziekconservatoria.
12.02.6. Palais des Congrès	1500000	1 100000	1 100 000	12.02.6. Congrespena leis,

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Corres- pondances — Brieven- wisseling	Télé- grammes, téléphone — Tele- grammen telefoon	Transports — Vervoer	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totaal
12.02.1. Musées de l'Etat: -- <i>Rijksmusea:</i> Musée Constantin Meunier. - <i>Constran- tin Meunier-museum</i> F	3000	18000	2000	--	--	--	23 000
12.02.2. Commission royale des Monuments et des Sites. -- <i>Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen</i>	--	--	--	125 000	--	375 000	500000
12.02.4. Maison nationale de la Jeunesse. -- <i>Nationaal Jeugdehuis</i>	13 000	90000	--	55000	5000	3000	166000
12.02.5. Conservatoires de musique de l'Etat. -- <i>Rijksmuziekconservatoria</i>	84000	160000	101000	113 000	77000	--	535000
12.02.6. Palais des Congrès. -- <i>Congresseuropaleis</i> .	109000	1 210 000	2500	178500	--	--	1500000
Totaux. -- <i>Totaal</i> F	209 000	1478000	103 500	471500	82000	378000	2724000

12.02.1. Augmentation de 2000 francs.

12.02.2. Augmentation de 95000 francs.

Augmentation due au dédoublement de la Commission.

12.02.4. Augmentation de 6000 francs.

Augmentation des tarifs téléphoniques.

12.02.5. Statu quo.

12.02.6. Augmentation de 400 000 francs.

Accroissement des frais de fonctionnement.

12.02.1. Vermeerdering met 2000 frank.

12.02.2. Vermeerdering met 95000 frank.

Vermeerdering wegens de ontubbeling van de Commissie.

12.02.4. Vermeerdering met 6000 frank.

Verhoging van de telefoontarieven.

12.02.5. Status-quo.

12.02.6. Vermeerdering met 400 000 frank.

Toename van de werkkosten.

Art. 12.03. --- Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisition d'ouvrages et de publications. o. Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de R.O.E.F. -- Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). -- Publications par le Département.

Art. 12.03. - Onderhoudskosten van lokalen, meubelen, materieel en machines, - Aanschaffen van werken en publicaties. - Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties, - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukkeuken, inbindingen en orderholddspakketten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. -- Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties), - Publicaties door het Departement.

-----lass-i-fi-ca-t-j-n-e- cono:~q:~' --- - - - - 1 - - - - 1-9 7 0 - - - - 1 - - - - 1-9-69- - - - - e - - - - e - - - -

121 Dépenses générales de fonctionnement,	6174000	6189000	6029000	Algemene werkkosten • 121
---	---------	---------	---------	----------------------------------

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
12.03.1. Musées de l'Etat F	36000	33000	33000	12.03.1. Rijksmusea.
12.03.2. Commission royale des Monuments et des Sites.	130 000	405000	405000	12.03.2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
12.03.3. Direction générale des Arts et des Lettres.	1020000	1650000	850000	12.03.3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
12.03.4. Maison nationale de la Jeunesse ...	190000	190000	165000	12.03.4. Nationaal Jeugdehuis.
12.03.5. Conservatoires de musique de l'Etat.	1493000	1 261000	1016000	12.03.5. Rijksmuziekconservatoria.
12.03.6. Palais des Congrès.	3300 000	2650000	2560000	12.03.6. Congresseuropaleis.

	12.03.1 Musées de l'Etat: Musée Constantin Meunier Rijksmuseum Constantin Meunier- Museum	12.03.2 Commission royale des Monuments et des Sites Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen Section autonome de langue française Fransstalige autonome sectie Section autonome de langue néerlandaise Nederlands- taliige autonome sectie	12.03.3 Direction générale des Arts et des Lettres Algemene Directie voor Kunst en Letteren
a) Locaux, mobilier et machines: entretien. -- Lokalen, meubilair en machines: onderhoud	31000	50 000	50000
b) Fournitures de bureau. -- Bureaubenodigdheden	1000	—	—
c) Impressions. -- Drukwerken	—	15 000	15 000
d) Reliures. -- Inbindingen	—	10000	10000
e) Matériel. -- Materieel	—	7500	7500
f) Journaux, publications: achat et abonnements. -- Dagbladen, publicaties; aankoop en abonnementen	—	5000	5000
g) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. -- Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang	4000	25 000	25000
h) Location d'objets mobiliers. -- Huur van meubilair	—	50000	50 000
i) Publications par le Département. -- Door het Departement uitgegeven publicaties	—	50000	50 000
ii) Matières premières et produits de consommation. -- Grondstoffen en verbruiksgoederen	—	5000	5 000
Totaux ... -- Totaal F	36 000	217500	217500

	12.03.4 Maison nationale de la Jeunesse Nationaal Jeugdhuis	12.03.5 Conservatoires de musique de l'Etat Rijks/Landelijke conservatoria	12.03.6 Palais des Congrès Congres- paleis
1) LOEUX, mobilier et machines: entretien. -- Lokalen, meubilair en machines: onderhoud	190000	681000	3005 000
b) Fournitures de bureau. -- Bureaubenodigdheden	—	175000	45 000
c) Impressions. -- Drukwerken	—	—	22000
d) Reliures. -- Inbindingen	—	—	—
e) Matériel. -- Materieel	—	150 000	105 000
f) Journaux, publications: achat et abonnements. -- Dagbladen, publicaties; aankoop en abonnementen	—	—	16000
g) Achat d'ouvrages, de disques et affiliations d'intérêt administratif. -- Aankoop van werken, platen en toetredingen met administratief belang	—	155 000	—
h) Location d'objets mobiliers. -- Huur van meubilair	—	72000	72000
ii) Publications par le Département. -- Door het Departement uitgegeven publicaties	—	105000	—
iii) Matières premières et produits de consommation. -- Grondstoffen en verbruiksgoederen	—	155000	35 000
Totaux ... -- Totaal f	190 000	1 133 000	3300 000

12.03.1. Musée Constantin Meunier: 36000 f., anc.
Augmentation de 3000 francs.

12.03.2. Augmentation de 30000 francs.
Augmentation due au dédoublement de la Commission.
Besoins croissants de la photocopie.

12.03.1. Constantin Meunier-Museum: 36 000 frank,
Vermeerdering met 3000 frank.

12.03.2. Vermeerdering met 30 CXXJ frank.
Ontvulling van de Commissie.
Toenemende behoefte inzake fotokopie.

12.03.3. Diminution de 630 000 francs.

Crédit jugé suffisant.

12.03.1. Statu quo.

12.03.5. Augmentation de 232 000 francs.

Accroissement des frais d'entretien [matériel],

Achat d'ouvrages de référence pour la bibliothèque.

12.03.6. Augmentation de 650 000 francs.

Accroissement des dépenses d'entretien.

Renouvellement du contrat d'entretien pour une période quinquennale.

12.03.3. Vermindering met 630 000 frank.

Krediet toereikend geacht.

12.03.4. Statu-quo.

12.03.5. Vermeerdering met 232 000 frank.

Toeneming van de onderhoudskosten [materieel],

Aankoop van richtwerken voor de bibliotheek.

12.03.6. Vermeerdering met 650 000 frank.

Toeneming van de onderhoudsuitgaven.

Hernieuwing van het onderhoudscontract voor een periode van vijf jaar.

Art. 12.04. -- Combustibles solides et liquides livrés à l'entretien de l'O.C.F.

Art. 12.04. -- Vaste en vloeibare brandstoffen gelverd door C.B.B.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	484 000	663 000	661 000	Algemene werkkosten ... 121

	1970	1969	1968	
12.04.1. Musées de l'Etat, ... F	65 000	641 000	62 000	12.04.1. Rijksmusea.
12.04.1. Maison nationale de la Jeunesse	240 000	240 110	240 000	12.04.1. Nationaal jeugdehuis.
12.04.5. Conservatoires de musique de l'Etat.	179 000	359 000	359 000	12.04.5. Rijksmuziekconservatoria.

12.04.1. Musée Constantin Meunier: 65000 francs.

Augmentation de 1000 francs.

Croissance normale.

12.04.4. Statu quo.

12.04.5. Diminution de 180 000 francs.

Crédit jugé suffisant.

12.04.1. Constantin Meunier-Museum: 65000 frank.

Vermeerding met 1000 frank.

Normale aangroei.

12.04.4. Status-quo.

12.04.5. Vermindert met 180000 frank.

Krediet toereikend geacht.

Art. 12.07. -- Habillement [aflevering] à l'entretien ou non de l'O.C.F.

Art. 12.07. -- Kleding gelverd door of sonder beëindiging van liet C.B.B.

Classification	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	175 000	126 000 (9107)	78 080
			Algemene werkkosten ... 121

	1970	1969	1968	
12.07.1. Musées de l'Etat, ... F	3000	3000	3080	12.07.1. Rijksmusea.
12.07.4. Maison nationale de la Jeunesse (pour mémoire).	---	10 000	---	12.07.4. Nationaal jeugdehuis (pro memorie).
12.07.5. Conservatoires de musique de l'Etat.	42 000	11 000	15 000	12.07.5. Rijksmuziekconservatoria.
12.07.6. Palais des Congrès	130 000	102 110 (9507)	60 000	12.07.6. Congressepaleis.

12.07.1. Musée Constantin Meunier: statu quo.

12.07.4. Diminution de 10 000 francs.

12.07.5. Augmentation de 31 000 francs.

Les surveillants du Musée instrumental recevront une nouvelle tenue en 1970.

12.07.6. Augmentation de 28 000 francs.

Renouvellement des uniformes et fourniture de vêtements de travail ou d'uniformes aux nouveaux membres du personnel.

12.07.1. Constantin Meunier-Museum: status quo.

12.07.4. Vermindering met 10 000 frank.

12.07.5. Vermeerding met 31 000 frank.

De opzichters van het Instrumentaal Museum krijgen in 1970 een nieuw uniform.

12.07.6. Vermeerding met 28 000 frank.

Normale het van de en van of van uniformen van de nieuwe leden van het personeel.

Art. 12.08. -- Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis
par l'intervention de l'O.E.P.

12.08.2. Commission royale des Monuments et des Sites.

Art. 12.08. -- Onderhoudspmdllkten en klein onderhoudsmaterieel
geleverd door bemiddeling van de O.E.B.

12.08.2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10000	10 000	---	Algemene werkingkosten • ... 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.09. -- Utilisation de véhicules automobiles, propriété de l'Etat
(y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.

12.09.6. Palais des Congrès.

Art. 12.09. -- Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.

12.09.6. Congressepaleis.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	65000	45000 (42374)	40000	Algemene werkingkosten • ... 121

Augmentation de 20000 francs.
Adaptation aux besoins présumés.
Décomposition du crédit:

Frais de consommation	...	F	18000
Frais d'entretien	...	...	24500
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques	...	...	22500
Totaux	...	F	65 000

Vermeerdering met 20 000 frank.
Aanpassing aan de vermoedelijke behoeften,
Samensrelling van het krediet:

Verbruikskosten	...	F	18000
Onderhoudskosten	...	...	24500
Aankoop van materieel, gereedschap en banden	...	...	22500
Totaal	...	F	65000

Art. 12.10. -- Indemnités généralement quelconques au personnel de
l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de
transport inhérents aux voyages de service (y compris l'intervention
de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements SOCIURUX).

Art. 12.10. -- Allerhande overgoedingen aan het Rijkspersoneel voor
welke ook lasten en materiële schade evenals de verpakosten betref-
fende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werk-
gever in de prijs van de sociale abonnementen).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	90000	70000	44 000	Algemene werkingkosten • ... 121

	1970	1969	1968	
12.10.1. Musées de l'Etat	1000	1000	1000	12.10.1. Rijksmusea.
12.10.5. Conservatoires de musique de l'Etat.	39 000	29 100	33 000	12.10.5. Rijksmuziekconservatoria.
12.10.6. Palais des Congrès	40 000	40 000	44 000	12.10.6. Congressepaleis.

12.10.1. Statu quo.

12.10.5. Augmentation de 14 000 francs.
Augmentation des frais de transport.

12.10.6. Augmentation de 14 000 francs.
Augmentation des frais de transport.

12.10.1. Status-quo.

12.10.5. Vermeerdering met 10 000 frank.
Vermeerdering van de transportkosten.

12.10.6. Vermeerdering met 10 000 frank.
Vermeerdering van de transportkosten.

Art. 12.10	Abonnements. titres de transport et autres frais de transport	Indemnités kilométriques	Frais de route et de séjour	Abonnements sociaux	Autres dépenses	Totaux
	Abonnementen, (reisw)izen en andere vervoerkosten	Kilometer- oergoedingen	Reis- en verblijfkosten	Sociale abonnemenien	Andere uitgaven	Totelen
12.10.1. Musées de l'Etat: -- f?jksmtlsea, Musée Constantin: Meunier. . . . Constantin Mellner-Museum. . . . fi	---	---	1000	---	---	1000
12.10.5. Conservatoires de musique de l'Etat. -- RijkSmuziekconserveria. .	10000	---	29000	---	---	39 000
12.10.6. Palais des Congrès. -- Con(Jfes- senpeleis	6000	---	---	41000	---	50000
Totaux. -- Totalen fi	16000	---	30 000	HOC{}	---	90000

Art. 12.11. - Dépenses, de formation professionnelle.

Art. 12.11. ... uitgaven voor beroepsscholing.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
dépenses générales ment.	89 000	439 000	9 000	algemene werkkosten

12.11.3. Direction générale des Arts et des Lettres.	84 000	43 000	24000	12.11.3. Algemeene Directie voor Kunst en Letteren.
12.11.6. Palais des Congrès.	5 000	5 000	500	12.11.6. Congrespenalets.

Diminution de 350 000 francs.
Transfert du solde aux deux secteurs linguistiques.

Vermindering met 350 000 frank.
Ovcrdracht van het saldo op de twee taalsectoren.

Art. 12.13. - Location de biens immobiliers nm, les divers services
du département. -- Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués
par lui.

Art. 12.13. -- Huur (van onroerend goederen) voor de verschillende
diensten van het departement. -- Belastingen slaende op de gebouwen
van het Rijk of door hem gebuurd.

12.13.2. Commission royale des Monuments et des Sites (Jollr
mémoire).

12.13.2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen
(pco memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	---	1 400 000	Sect. I Ed. Nat. Nat. Optl.	Algemene werkkosten 112

Diminution de 1400 000 francs.
Crédit prévu au budget de l'Education nationale.

Verrninderung met 1400 000 frank.
Krediet voorzien in de begroting van Nationale Opyoeding.

Art. 12.11. - *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (matériel) et fournitures pour l'aménagement de non-veaux locaux, [frais de déménagement, etc.],*

Art. 12.11. - *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en Jaar aankopen. (Inn niet-dmtrznme goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enr.),*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 535 000	1 630 000	828 000	Algemene werkingkosten ... 121

	1970	1969	1968	
12.14.2. Commission royale des Monuments et des Sites.	ISO 000	150 000	100 000	12.14.2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
12.14.3. Direction générale des Arts et des Lettres.	100 000	100 000	750 000	12.14.3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
12.14.5. Conservatoires de musique de l'Etat	1035 000	780 000	345 000	12.11.5. Rijksmuziekconservatoria.
12.14.6. Palais des Congrès ...	250 000	600 000	308 000	12.14.6. Congressepaleis.

12.14.2. Statu quo.

12.14.2. Status-quo.

12.14.3. Statu quo.

12.14.3. Status-quo.

12.11.5. Augmentation de 255 000 francs.
Travaux de peinture de classes et de la bibliothèque.
Installation d'un système d'alarme incendie.

12.11.5. Vermeerdering met 255 000 frank.
Schilderwerk in klassen en in de bibliotheek.
Installatie van een brandalarmsysteem.

12.14.6. Diminution de 350 000 francs.

12.14.6. Vermindering met 350 000 frank.

Crédit jugé suffisant.

Krediet toereikend geacht.

Art. 12.23. -- *Restauration de monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931).*

Art. 12.23. -- *Het stelling van geklasseerde monumenten en gebouwen als privé-erf (wet van 7 augustus 1931).*

Classification économique	1970	1969	1968	
123 Achats spécifiques ...	1 700 000	1 200 000	620 000	Specifieke aankopen ... 123

Augmentation de 500 000 francs.
Restauration de la place des Martyrs (2^e tranche).

Vermeerdering met 500 000 frank.
Restauratie van de Martelarenplaats (2^e schijf).

Art. 12.26. -- *Conservatoire royal de Musique de Bruxelles, -- Musée instrumental et bibliothèque : traitements de conservation et de restauration.*

Art. 12.26. -- *Rijksmuziekconservatorium te Brussel, -- Instrumentarium en bibliotheek : behoud en restauratie.*

Classification économique	1970	1969	1968	
123 Achats spécifiques ...	525 000	440 000	405 000	Specifieke aankopen ... 123

Augmentation de 85 000 francs.

Vermeerdering met 85 000 frank.

Restauration des livres anciens pour leur préserver de la dégradation par le temps.

Herstelling van de oude boeken om ze te beschutten tegen beschadiging.

Art. 12.28. -- *Huis van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : exposities tentoonstellingen.*

Art. 12.28. -- *Rijksmuseum voor de middeleeuwse kunst en geschiedenis : tijdelijke tentoonstellingen.*

Classification économique	1970	1969	1968	
123 Achats spécifiques ...	200 000	150 000	150 000	Specifieke aankopen ... 123

Augmentation de 50 000 francs.

Vermeerdering met 50 000 frank.

Intensification du crédit:

Onderverdieling van het krediet:

Musées royaux d'Art et d'Histoire : 100 000 francs.

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 100 000 frank.

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : 100 000 francs.

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België : 100 000 frank.

Augmentation du nombre des expositions.

Vermenging van het aantal tentoonstellingen.

Art. 12.31. -- Concours et prix Iulionmrx ; orqnnisnion. des grands concours dits «de Rome» et du grand concours de composition musicale.

Art. 12.31. - Inrichting van de grote toedstrijden genaamd «Prijs "an Rome» ell aan de gnte wedstrijd in het toondichien.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	50000	165000	25 000	Specifieke aankopen 123

Diminution de 115 000 francs,
Concours biennal.

Vermindering met 115 000 frank.
Tweejaarlijkse prijs.

Art. 12.33. -- Publidté et «public relations »o,

Art. 12.33. - Publiciteit en «public relations »,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	365000	215 000	145 000	Specifieke aankopen 123

	1970	1969	1968	
12.33.5. Conservatoires de musique de l'Etat.	205 000	155000	105000	12.33.5. Rijksmuziekconservatoria.
12.33.6. Palais des Congrès	160 000	60 000	40000	12.33.6. Congressenpaleis.

12.33.5. Augmentation de 50 000 francs.

12.33.6. Augmentation de 100000 francs.

Augmentation des frais de brochures, affiches et publication".

Renouvellement du stock de brochures et dépliant.

12.33.5. Vermeerdering met 50000 frank.

12.33.6. Vermeerdering met 100 000 frank.

Vermeerdering van de kosten voor brochures, aanplakbiljetten en publicaties,

Herleving van de voorraad brochure" en folders.

Art. 12.3't. -- Promotion de la musique. - Concerts symphoniques et de musique de chambre, manifestations diverses. - Dépenses de toute nature.

Art. 12.3't. - Beuordering van de muziek. - Symfonische concerten en kamermuziek, diverse manifestaties. - Allelei uitgaven.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	400 000	500 000	400 000	Specifieke aankopen 123

Diminution de 100 000 francs.

Crédit Jugé suffisant.

Vermindering met 100 000 frank.

Krediet toereikend geacht.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises,

Art. 32.01. -- Subvention à la Cinémathèque de Belgique,

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN,

Overige subsidies aan bedrijven,

Art. 32.01. -- 'tadage aan de Cinematheek van België.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : Instituts ... F	7000000	5 000 000	5 000 000	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Augmentation de 2000 000 de francs.

Augmentation nécessaire pour permettre à la Cinémathèque de poursuivre ses activités.

Verruudering met 2 000 000 frank.

Noodzakelijke verhoging om de Cinematheek in de mogelijkheid te stellen haar activiteiten voort te zetten.

Transferts de revenus 811X ménages.

Art. 33.01. - Concours *miscel. international* «Reine Elisabeth de Belgique» - *Pri.r du Gc)[wcmement* (pour mémoire).

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. - *Internationale muzlektodestrijd*. «Koningin Elisabeth Van België», — *Pl'ijs "an de Regering* (pro memorie),

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3331 Fins culturelles: ménages ... F	—	150 000	150 000	Culturele doeleinden: gezinnen ... 3331

Le concours n'a pas lieu en 1970.

Geen wedstrijd in 1970.

Art. 33.02. - *Chapelle musicale* «Reine Elisabeth»,

Art. 33.02. — *Milziekapele e Koningin Elisabeth* ».

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3332 Fins culturelles: Institutions ... F	3000 JOD	3000000	1 000 OOG	n-s-te-n-j-n-g-e-n-... -3-3-3-2

Statu quo.

Statua-quo.

Art. 33.03. — Comité des concerts du Conservatoire de Bruxelles et autres *associations de concerts*.

Art. 33.03 ... - *Comité der concerten van het Conseroeiorium te Brussel en andere concertvereniqingen*.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3332 Fins culturelles: institutions ... F	5250 DJO	2300 000	1300000	Culture le doctetnden : Instellingcn ... 3332

Augmentation de 2950000 francs.

Verncerdering met 2950000 frank.

Augmentation des subventions suite il la hausse des cachets, des musiciens.

Verhoging van de toelagen ten gevolge van de stijging van de lonen van de muzikanten.

Art. 33.04. -- *Subventions aux je/messes musicales*.

Art. 33.04. -- *Toelagen voor jeugd en muziek*,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3332 Fins culturelles: institutions ... F	2 150 000	2 050 000	2 435 000	Culturele doeleinden: instellingen ... 3332

	1970	1969	1968	
33.04.1. Fédération nationale des "Itunes-ses musicales" de Belgique.	1 000 000	900 000	900 000	33.01.1. Nationale Federatie «Jeugd en muziek» van België.
33.0.1.2. «JeunesseB musicales» de Bruxelles.	1 150 000	1 150 000	1 535 000	33.01.2. «Jeugd en muziek» te Brussel.

Allgltwntötton de 10,000 francs.

Verncerdering met 100000 frank.

33.01.1. Augmentation des charges du Camp musical international.

33.01.1. Stijging van de lasten van het Internationaal Muzickkamp ..

Art. 33.05. -- *Centre belge de Documentation* nHls/m" (CEBP-OEM).

Art. 33.05. -- *Belqiscl: Centrum (da71) Mvztekdocumentntt« (CEBEDEM).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3332 Fins culturelles: Institutions ... I'	1 400 000	1 000 000	900 000	Culturele doeleinden: instellingen ... 3,32

Augment ation de 400000 francs.

Verncerdering met 400 000 frank.

Création d'une maquette bibliothèque centrale.

Opr ichting van een centrale voor bandopnamen. ..

Art. 33.07. -- *Prijs van Rome.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages F	90 000	90 000	90 000	Culturele doeleinden : gezinnen ... 3331

Statu quo.

Statue-quo,

Art. 33.08. - *Prix triennal de la gravure* (pour mémoire).

Art. 33.08. - *Driejaarlijkse prijs voor de graveerhznst.*
(pro memorie),

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3331 Fins culturelles : ménages ... F	—	75000	—	Culturele doeleinden : gezinnen ... 3331

Art., 33.09. --- *Prix quinquennal de couronnement de carrière.*

Art. 33.09. — Vijftaarljkse, prijs ter bekroning van een carrière.

Classification économique		1970 1968			Economische classificatie	
3331	Fins culturelles: ménages ... F	150 000	150000	150000	Culturele doeleinden : gezinnen ...	3331

Statu quo.

̄Status-quo. -

Art. 33,10. - Subvention au Musée du Cinéma.

Art. 33.10. - *Toelage aan het Museum "an de Film.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions, ... F	1500 000	1 500 000	700000	Culturele doeleinden : instellingen... 3332

Statu quo.

Statue-quo,

Art., 33,11. — Subvention all Palais des Beaux-Arts.

Ar. 33,11. — Toeleg aan liet Paleis pool Schone Kunsien.

Classification	économique	1910	1969	1968	Economische classificatie
3332	Fine cultureles : Institutions ... F	1 000 000	---	---	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Intervention de l'Etat en vue d'aider le Palais des Benux-Arts il faire face aux charges qu'il n'est plus en mesure de supporter. el de combler son déficit.

Tusscukornst van de Sl-18t tcn eindc het Palets voor Schorre Kunsten te helpen het hoofd te bieden aan de lasten welke het niet meer kan dragen en tcn einde zijn rekort te dekken.

CHAPITRE IV,
TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.02. ~~Les~~ Suivies ~~des~~ par ~~les~~ établissements
d'enseignement artistique de l'État (pour mémoire).

HOOPDSTUK IV.
VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten **van de gemeenten en naar de provincies**

Art. 63.02. ... Toelagen ,wn liet cilJen oermogen del' RijksfifrichNngcn
voor knnstonrlenvii», (pro rnerior ie),

Classification économique	1910	1969	1968	Economische classificatie
6-3-6--A~:'-e-s-c-O-n-l-r-b-Ls-(d-l-c-8-p-i-ta'-l-x-P-----		1-7--'I---I---ove~::		<u>vermOgenSb i</u> : -c-n-----6-3- i dr

CHAPITRE V.

AGHARS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET AUTRES INVESTISSEMENTS.Art. 72.01. -- Remboursement Je r  rennes sur paiement "datif à la
construction.

72.01.4. Maison nationale de la jeunesse (po'r mémoire),

HOOFDSTUK V.

AAJ..II\OOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEI<RN
EN ANDERE INVESTERINGEN.Art. 72.01. -- TemgbetaliTlg von llfh,mdiTJlJen op beteling betreffende
opvichting van gebouwen.

72.01.4. Nationaal Jcuqdehuis (pro memOl-ie).

Classification �conomique	1970	1969	1968	Economische classificatie
72 Construction de bâtiments dans le pays.	---	---	---	Oprichting van gebouwen in het 72 blnnenland.

Art. 74.01. -- Achat de machines, de mobilier et de matériel divers
  Intervention ou non de tO.C.F.Art. 74.01. -- Aankop van machines, meubilair en allerhede, meterieel
 por of zolder bemiddeling van het C.B.E.

Classification �conomique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	1 803 000	1 753 000 (76 081)	1440000	Aankoop van ander materteel 742

	1970	1969	1968	
74.01.1. Musées de l'Etat F	15 000	15 000	15 000	74.01.1. Rijksmusea,
74.01.2. Commission royale des Manu- ments et des Sites.	200000	150 000	149 000	74.01.2. Koninklijke Commissie voor Mo- numenten en Landschappen.
74.01.4. Maison nationale de la Jeunesse ...	74000	71000	32000	74.01.4. Nationaal Jcuqdehuis,
74.01.5. Conservatoires de musique de l'Etat.	864000	861000	1 134000	74.01.5. Rijksmuziekconservatoria,
74.01.6. Palais des Conqu��es	650000	650 000 (76081)	110000	74.01.6. Congressenpaleis...

74.01.1. Statu quo.

74.01.2. Augmentation de 50 000 francs (section autonome fran-
caise: 100 000 francs; section autonome néerlandaise: 100 000 francs).
Poursuite de l'aménagement des locaux: mobilier et machines.

74.01.4. Statu quo.

74.01.5. Statu quo,

74.01.6. Statu quo.

74.01.1. Status-quo.

74.01.2. Vermeerdering met 50 000 frank (Pranstalig.. autonome
sectie; 1.00000 frank: Nederlandstalige autonome sectie: 100000 frank).
Voortzetting van de inrichting van lokalen: meubilair en machines.

74.01.4. Statu quo.

74.01.5. Status-quo,

74.01.6. Statu quo.

Art. 74.80. - Conservatoires de musique de l'Etat, acquisition d'instru-
ments de musique historiques, de documents et (to?twrcs précieux
des. n  s du Musée instrumentel,Art. 74.80. -- Rijksm  ziekconservatorium' aankoop van historisch
muziekinstrumenten, van documenten en kostbare werken voor het
Instrumental Museum.

Classification �conomique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	855000	630000	---	Aankoop van ander materteel 742

Augmentation de 225000 francs.

Augmentation du prix des instruments anciens.

Vermeerdering met 225 000 frank.

Verhoging van de prijs van oude instrumenten.

Art. 74.82. -- Direction générale des Arts et des Lettres : achat d'oeuvres
d'art importantes (8   tranche d'une dépense totale de 50 millions,
répartie sur plusieurs années ImdgNnircs).Art. 74.82. -- Algemeene Directie L  or Kunsten en Letteren : aankoop
fonds voor de aankoop van belangrijke kunstwerken. (8   gedeelte
van totale uitgave: 50 miljoen te verdeelen over verschillende
jaren tot 1971-1972).(Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être vir     un fonds spécial
ouvert au Titre IV -- Section particulière)(Het eventueel overschot van dit krediet kan overgeschreven worden
op Titel IV -- Afzonderlijke Sectie.)

Classification �conomique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	2 000 000	2000000	2750000	Aankoop van ander materteel 742

Statu quo.

Huiti  me tranche d'une dépense totale de 50 millions, répartie sur
plusieurs années bldg  t; Jircs.

Status-quo.

Achtste gedeelte van een totale uitgave van 50 miljoen te verdelen
over verschillende begrotingsjaren.

Art. 74,83.. -- Effigies rosjele.

Art. 74,83. - Koninklijke: botstbeelden.

Classification économique			Economische classificatie		
742	Achats d'autre matériel P	100000	200000	Aankoop van ander materieel	742

Diminution de 100000 francs,
Crédit jugé suffisant.

Vermindering met 100000 frank.
Krediet toereikend geacht.

CHAPITRE VI., DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. - Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des
musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales.

HOOFDSTUK VI., DIVERSE.

Niet-economisch verdeeld.

Art. 01.01. - Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmuseum, eigen
vermogen van de Rijksmuseum en andere nationale kunstinstellingen.

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie	
01	Non réparti économiquement ... F	275000	239000 (56696)	239000	Niet economisch verdeeld	01

Augmentation de 36000 francs.

Vermeerdering met 36 000 frank.

Art. 01.03. -- Subvention à la Société centrale d'Architecture de Bd.
gique en vue de couvrir les frais de démaillage, de transport, de
stockage et de remontage de certains éléments de la Maison du
Peuple à Bruxelles (œuvre de V. Horta) (pour mémoire).

Art. 01.03. -- Toelage aan de Centrale Maatschappij voor Bouwketnst
van België tot dekking van de kosten voor de afbraak, het vervoer,
het opslaan en het terug opbouwen van sommige elementen. Van bij
Volleshuis te Brussel (bouwwerk van V. Horta) (pro memorie).

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie	
01	Non réparti économiquement ... F	---	188000	---	Niet-economisch verdeeld	01

B.. - Crédits pour activités scientifiques.

B. - Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.

CHAPITRE I. DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1, Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. - Rémunérations du personnel actif et en disponibilité
(y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les
allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les
indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou
salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en
service).

11.03.1, Musées de l'Etat.

1970	1969	1968
63990000	68775000	56779000

HOOFDSTUK I, CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1, Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. -- Bezoldigingen van liet actief en ter beschikking gesteld
personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-
personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoe-
dingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen
of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-
ongeval getroffen).

11.03.1, Rijksmuseum.

1970	1969	1968
63990000	68775 000	56779000

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie	
111	Salaire proprement dit F dont:	57210814	59538269	19384 454	Eigenlijk loon	111
	- retenue veuves et orphelins	2945120	3157717	2896 113	- inhouding weduwen en wezen,	
	- retenues sécurité sociale	2 199 791	2559119	2 354 782	- werknemersbijdragen sociaal: ze,	
					kerhdld.	

C l a s s i f i c a t i o n o n o u e		1 9 7 0	1 9 6 9	1 9 6 8	E c o n o m i s c h e c l a s s i f i c a t i e
Décomposition.					Semensteilinp,
Traitements barémiques F	40937596	37383701	35110 269	Baremabezoldinqen,	
Promotions de grade et augmentations barémiques, y compris fonctions dirigeantes,	1040526	2566157	2619601	Bevorderinqen in graad en weddeverhoqinqen, leidende functies Inbeqpen.	
Recrutements clans la limite du cadre.	—	3310 834	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprtchtinq van nieuwe diensten of betrekkingen.	
Réduction pour départs et mises à la pension.	-570800	—	-172040	Vermindering weqens uidiienstredln-gen en oppenstoenslellinqen,	
Agents en disponibilité :	81200	421600	240000	Ter beschlkking gestelde personeels-Ieden,	
Majoration index :	11566311	11613074	8974191	Verhoging index.	
Allocations pour fonctions supérieures.	223200	141200	212000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies	
Allocations de foyer et de résidence.	1164 900	1765767	1675698	Haard- en standplaatstoelagen.	
Majoration index :	519228	476742	421732	Verhoging index.	
Allocation de programmation : ...	1948650	1859194	—	Proqramuatietoelae.	
Totaux P	57210 814	59538269	49381454	Totaal.	
112 Allocations directes : F	4901621	6735039	5043 200	Directe toelagen : 112	
Décomposition.				Somensteilint.	
Pécule de vacances : F	2385483	2506583	1 749793	Verlofgeld.	
Allocations familiales :	2327307	3105338	2437611	Kinderbijslagen.	
Indemnités de naissance :	91958	164784	205332	Geboor tevergoedi ngen.	
Indemnité pour frals de dernière maladie et de funérailles.	32000	72 000	57000	Vcrqocding voor laatste zctkte- en beqraieniskosten.	
Indemnités pour accidents du travail.	—	110000	—	Vergoedingen voor arbeidsongeval-len.	
Majoration index :	64873	776334	593164	Verhoging index.	
Totaux F	4901621	6735039	5043200	Totaal.	
113 Coniributions patronsles : — aux assurances sociales : F	1 877 565	2501016	2350667	WVerkgeuersbiJdl'agen: 113 - sociale venzekertnqen.	
Totaux généraux : P	63990 000	68774 321	56778321	Algemene totaal.	
Arrondi à P		68775000	56779 000	Afgerond op.	
Diminution de 4785 000 francs. Crédit jugé suffisant.		Vernunder inq met 4785000 frank. Krediet toercikend geacht.			
Art. 11.04. - Allocations gellémment l'Etat.		Art. 11.04. - Allerhande toelagen aan he! Rijksproneek.			
11.04.1. Musées de l'Etat.		11.04.1. Rijksmu-ea.			
Classification économique		1969-1	1968	Economische ssiflca	
111 Salaire proprement dit : F	1226 000	933000	883 000	Eiqnlijk loon : 111	
Augmentation: 293 000 francs. Aipstrucnt aux besoins réels.		Vernccrdctrnq : 293000 frank.			
Musées royaux d'Art et d'Histoire: 456000 francs.		Aanpassinq aan de werkelijke noodwendiqhedcn.			
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique: 610 000 francs.		Koninklijke Musee voor Kunst en Gcschiedenis: 456 000 frank.			
Institut royal du Patrimoine nrtlxique : 130 000 francs.		Koninklijke Musca voor Schorre Kunsten van Bclqlée : 640000 frank.			
		Konlnklijk Instltuut voor bd Kunstpatrimonlum : 130000 frank.			

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. --- Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, [mis de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

12.01.1. Musées de l'Etat.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. - Erelonen van oordeelers en geneesheren. - Gerechtenkosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Preseniegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. - Bezoldigingen van niet tot de lidadministratie behorende deslundiërs en presenies van leden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

12.01.1. Rijksmuseum.

		1969	1968	Economische classificatie	
121	Dépenses générales de fonctionnement.	814 000	800 000	621000	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de 14 000 francs.

Honoraires des architectes pour la transformation des immeubles «Gresham et Argenteau».

Vermeerdering met 14 000 frank.

Ereloon van de architecten voor de aanpassingswerken in de gebouwen «Gresham en Argenteau».

Art. 12.02. - Eau, vapeur, gaz et électricité. - Autres dépenses de consommation. - Affranchissement de correspondance. - Télégrammes. - Aboffmement et communications téléphoniques. - Transports. - Imposition. - Jodel'Elles.

12.02.1. Musées de l'Etat.

Art. 12.02. - Water, stoom, gas en elektriciteit. - Andere verbruikskosten. - Prankering van brieven. - Telegrammen. - Abonnementen [JP de telefoon en telefoon] gesprekken. - Vervoer. - Belastingen. - Heffingen.

12.02.1. Rijksmuseum.

		1970	1969	1968	Economische classificatie	
121	Dépenses générales de fonctionnement.	3069000	2573000	2523000	Algemene werklngskosten	121

SERVICES DIENSTEN	Eau, vapeur Water, stoom	Gaz et élec- tricité Gas en elek- triciteit	Cortes- pon- dance Brief- wisseling	Télé- grammes, téléphone Tele- grammen, telefoon	Trans- ports Vervoer	Imposi- tions Belas- tingen	Totaux Totaal
12.02.1. Musées de l'Etat - Rijksmuseum							
a) Musées royaux d'Art et d'Histoire. - Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis. F	225 000	700 000	25 000	125 000	50 000		1 125 000
b) Musées royaux des Beaux-Arts de Bruxelles. - Koninklijke Musea voor Schone Kunsten te Brussel. F	50 000	465 000	20 000	200 000	25 000	40 000	800 000
c) Institut royal du Patrimoine artistique. - Koninklijk Instituut voor het Koninklijk Patrimoine. F	210 000	690 000	65 000	140 000	220 (10)		1 127 000
d) Service national des Fouilles. - Nationaal Dienst voor Opgravingen. F	1000	5000	10 000	3000			17 000
Totaux. - Totaal. F	486 000	1 860 000	100 000	468 000	97 000	40 000	3 069 000

Augmentation de 496 000 francs.

Ouverture de nouvelles salles aux Musées royaux d'Art et d'Histoire et aux Musées royaux des Beaux-Arts.

Vermeerdering met 496 000 frank.

Openstelling van nieuwe zalen in de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten.

Art. 12.03. - Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. -- Acquisition d'ouvrages et de publications. -- Abonnements aux journaux et publications officielles. -- Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intérieur ou non de l'a.G.F. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département.

12.03.1. Musées de l'Etat.

Art. 12.03. - Onderhoudsuitgoen van lokalen, meubelen, materieel en machines. -- Aanschaffen van werken en publikaties. -- Abonnementen aan de bladen en officiële publikaties, kleine "itgEwe!! vaal" materieel, bureaubensidqbeden, druckverken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. -- Huur van iocccnde goederen (met inbegrip van mecanoqraftschc installaties). -- Publikaties door het Departement.

12.03.1. Rijksmusea.

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie
121	Dépenses générales de fonctionnement.	14 032 000	13 814 000	11 795 000	Algemene werkingskosten • ... 121

Musées de l'Etat		royaux d'Art et d'Histoire	royaux des Beaux-Arts de Belgique	royal du Patrimoine artistique	Service national des Fouilles	Totaux
Rijksmuseum		Koninklijke Musea (voor)	Koninklijke Musea voor Schone	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	Nationale Dienst voor Opgravingen	Totelen
a)	Locaux, mobilier et machines: entretien.	1750000	2000000	2300 000	18 000	6068000
b)	Fournitures de bureau.	120000	100000	150000	18000	388000
c)	Impressions.	15000	80 000	90000	11 000	196000
d)	Reliures.	50000	115 000	40000	16000	221000
e)	Matériel.	485000	35000	150000	20 000	690 000
f)	Journaux, publications; achat et abonnements.	25000	3000	10000	11000	49000
g)	Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif.	—	—	265000	60 000	325000
h)	Location d'objets mobiliers.	—	—	—	—	—
i)	Publications par le Département.	650 000	1600000	2050000	300000	4600000
j)	Matières premières et produits de consommation.	25000	20000	1315000	135000	1495000
k)	Assurances.	—	—	—	—	—
Totaux.		3120000	3953000	6370000	589000	14032000

Augmentation de 218000 francs.

Musées royaux d'Art et d'Histoire: augmentation de 173000 francs.

Augmentation des frais d'entretien et adaptation aux besoins présumés.

Institut royal du Patrimoine artistique: augmentation de 20 000 francs.

Augmentation des frais d'entretien.

Service national des Fouilles; augmentation de 25000 francs.

Accroissement des frais d'entretien et de publication.

Vermeerdering met 218000 frank.

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis: vermeerdering met 173000 frank.

Vermeerdering van de onderhoudskosten en aanpassing aan de vermoedelijke behoeften.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium: vermeerdering met 20000 frank.

Vermeerdering van de onderhoudskosten.

Nationale Dienst voor Opgravingen: vermeerdering met 25000 frank.

Vermeerdering van de onderhoudskosten en publikatiekosten.

Art. 12.04. -- Combustibles, lites et lites livrés à l'intervention de l'O.C.L.

12.04.1. Musées de l'Etat.

Art. 12.04. -- Vaste eil vloeiende br<lticst<stoffell gelele>lc door bemiddeling van het C.B.13.

12.04.1. Rijksmusea.

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie
121	Dépenses générales de fonctionnement.	775 000	775 000	815 000	Algemene werkingskosten • ... 121

Musées royaux d'Art et d'Histoire: 85000 francs.
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique: 650000 francs.
Institut royal du Patrimoine artistique: 15000 francs.
Service national des Fouilles: 25 000 francs.
Statu quo.

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis: 85000 frank.
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België: 650 000 frank.
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium: 15 000 frank.
Nationale Dienst voor Opgravingen: 25000 frank.
Status-quo.

Art. 12.07. -- *Habillage [civile] à l'intervention* Oit 11011 de *R.O.C.F.*

Art. 12.07. -- *Kledings geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.R*

12.07.1. Musées de l'Etat.

12.07.1. Rijksmusea.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	222000	172 000 (12169)	123000	Algemene werkkosten 121

Augmentation de 50000 francs.
Renouvellement normal des uniformes.
Répartition:
Musées royaux d'Art et d'Histoire: 100000 francs.
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique: 102 000 francs.
Institut royal du Patrimoine artistique: 16000 francs.
Service national des Fouilles: 4000 francs.

Vermeerdering met 50000 frank.
Normale hernieuwing van de uniformen.
Onderverdeling:
Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis: 100000 frank.
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België: 102000 frank.
Koninklijk Museum voor het Kunstpatrimonium: 16 000 frank.
Nationale Dienst voor Opgravingen: 4000 frank.

Art. 12.08. - *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. - *Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.E.B.*

12.08.1. Musées de l'Etat.

12.08.1. Rijksmusea.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	123000	163000	163 000	Algemene werkkosten 121

Diminution de 40 000 francs.
Adaptation aux besoins présumés.
Musées royaux d'Art et d'Histoire: 100 000 francs.
Institut royal du Patrimoine artistique: 20000 francs.
Service national des Fouilles: 3 000 francs.

Verminderling met 10000 frank.
Aanpassing aan de vermoedelijke behoeften.
Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis: 100 000 frank.
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium: 20000 frank.
Nationale Dienst voor Opgravingen: 3000 frank.

Art. 12.09. -- *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. - *Ligtvoert in verbinding met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel linn ge/wurde voertuigen.*

12.09.1. Musées de l'Etat.

12.09.1. Rijksmusea.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	145000	110 000	135000	Algemene werkkosten 121

Augmentation de 5000 francs.
Adaptation aux besoins présumés.

Vermeerdering met 5 000 frank.
Aanpassing aan de vermoedelijke behoeften.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	145000	110 000	135000	Algemene werkkosten 121
Augmentation de 5000 francs. Adaptation aux besoins présumés.				
Frais de consommation. - <i>Verbruikskosten</i> F	40 000	40000	80000	
Frais d'entretien. - <i>Onderhoudskosten</i>	20000	25000	45000	
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques, - <i>Aankoop van materieel, gereedschap en banden</i>	5000	15000	20000	
Totaux. - <i>Totaal</i> fi	65000	80000	145 000	

Art. 12.10. -- Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

12.10.1. Musées de l'Etat.

Art. 12.10. - Allerhande verpochingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenwel, de vervoerkosten beïnvloedende dienstteizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

12.10.1. Rijksmuseum.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	956000	765000	728000	Algemene werkingkosten 121
Augmentation de 191000 francs.				Vermeerdering met 191000 frank.
Augmentation des frais de transport et des abonnements sociaux.				Verhoging van de vervoerkosten en van de sociale abonnementen.

	Abonnements. titre de transport et autres frais de transport Abonnementen, reisbewijzen en andere II Vervoerkosten	Indemnités kilométriques Kilometer-vergoedingen	Frais de route et de séjour Reis- en verblijfskosten	Abonnements sociaux Sociale abonnementen	Autres dépenses Andere uitgaven	Totaux Totalen
Musées de l'Etat: - Rijksmuseum:						
a) Musées royaux d'Art et d'Histoire. - Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis F	14 000	16000	45 000	105000	—	180000
b) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. - Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België	1000	—	—	129 000	—	130000
c) Institut royal du Patrimoine artistique. - Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	65000	20000	61000	40000	—	186000
d) Service national des Fouilles. - Nationale Dienst voor Opgravingen.	20000	120000	300 000	20000	—	460000
Totaux: - Totalen F	100000	156000	406 000	294000	—	956000

Art. 12.11. -- Dépenses de formation professionnelle.
12.11.1. Musées de l'Etat.

Art. 12.11. -- Uitgaven voor beroepsscholing.
12.11.1. Rijksmuseum.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	175000	111000	111000	Algemene werkingkosten 121
Institut royal du Patrimoine artistique: 175 000 francs.				Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium . . . ; 175000 frank.
Augmentation de 64000 francs.				Vermeerdering met 64 000 frank.
Augmentation indispensable pour payer les honoraires des professeurs étrangers.				Verhoging noodzakelijk voor de betaling van de honoraria der buitenlandse leraars.

Art. 12.14. -- Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux, fournitures, etc.) de l'aménagement de locaux, etc.

12.14.1. Musées de l'Etat.

Art. 12.14. - L'uitzonderingsuitgaven . . . Vaat diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en inrichtingen voor inrichting van nieuwbouwwerken, verhuizingkosten, enz.).

12.14.1. Rijksmuseum.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de Fonctionnement.	2230000	1 855000	1 275000	Algemene werkingkosten 121
Musées royaux d'Art et d'Histoire: 2230 000 Francs.				Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 2230 000 frank.

Aménagement de nouvelles salles et restauration d'œuvres d'art.
Augmentation de 375 000 francs.
La restauration d'un grand nombre d'œuvres d'art exige des interventions urgentes.

Inrichting van nieuwe zalen en restauratie van kunstwerken.
Vermeerdering met 375 000 frank.
De restauratie van een groot aantal kunstwerken vergt dringende tussenkomst.

Art., 12.20. - Fondation égyptologique «Reine Elisabeth»,

Art. 12.20. - Egyptologische stichting «Koningin Elisabeth».

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	100000	100000	80000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status quo.

Art., 12.21. - Travaux courants,
12.21.1. Musées de l'Etat.

Art., 12.21. - Lopende werken.
12.21.1. Rijksmusea.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 050 000	850 000	341 000	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 200 000 francs.
Musées royaux d'Art et d'Histoire: 400 000 francs.
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique: 650 000 francs.
Aménagement de salles d'expositions.

Vermeerdering met 200 000 frank.
Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis: 400 000 frank.
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België: 650 000 frank.
Inrichting van tentstellingszalen.

Art., 12.22. - Travaux exceptionnels.
12.22.1. Musées de l'Etat (pour mémoire).

Art., 12.22. - Lijstzonderingswerken,
12.22.1. Rijksmusea [pro memorie].

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1 000 000	—	—	Specifieke aankopen 1-2-3

Art. 12.24. - Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et
restauration J'œuvres J'ad.

Art. 12.24. - Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium ; bewaring
en herstelling van kunstwerken, ...

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	550000	550000	238000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

Art., 12.26. - Service national des Fouilles: dépenses courantes
relatives aux fouilles archéologiques.

Art. 12.26. - Nationale Dienst voor de Opgravingen: lopende uitgaven
voor de oudheidkundige opgravingen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2760000	2760 000	2155000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.27. - Service du Patrimoine immobilier de la Région
et Bulletin des MUSEES de Belgique.

Art., 12.27. - Instituut van het Architecturaal Patrimonium
en Bulletin van de Belgische Musea.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	1630000	600 000	862000	Specifieke aankopen 123

Augmentation de 1 080 000 francs.

Vermeerdering met 1 080 000 frank.

Publications:

--- L'avenir du passé (texte néerlandais) F	65 000
--- Rapport de la Conférence de Bruxelles F	65 000
- Inventaire:	
- Arrondissement de Louvain (texte français) ... F	550000
- Arrondissement de Nivelles (texte français) ... F	700000
--- Bulletin des Musées de Belgique F	300 000

Art. 12.29. --- Musées royaux d'Art et d'Histoire: fouilles de la Belgique ancienne (dépenses courantes).

Publikaties :

- «L'avenir du passé» (Nederlandse tekst) F	65 000
- Verslag van de Conferentie van Brussel F	65 000
--- Inventaris:	
- Arrondissement Leuven (Franse tekst) F	550000
- Arrondissement Nijvel (Franse tekst) F	700000
--- Bulletin van de Belgische Musea F	300 000

Art. 12.29.. -- Koninklijke Musea Voor Kunst en Geschiedenis : opgravingen in oerbinnen met Cud-België (loperule uitgaven).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques fi	155000	155000	120000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Statu-quo.

Art. 12.30. - Organisation de congrès et colloques (dépenses courantes).

Art. 12.30. -- Orqunisatie van conqressen en colloque (lopende uitgaven).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	200000	200000	130000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

ICOM: Utilisation des techniques audio-visuelles dans les musées.
ICOMOS: Colloque sur la conservation des matériaux pierreux.

Statu-quo.

ICOM: Aanwending van de audio-visuele technieken in de musea.
ICOMOS: Gedachtenwitsolnq over het behoud van de steenachtige bouwstof.

Art. 12.32. - Dépenses exceptionnelles: Musées de l'Etat.

Art. 12.32. -- Lit zoneringsuitgaven : Rijksmusea.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	100000	200000	200000	Specifieke aankopen 123

Diminution de 100 000 francs.
Crédit jugé suffisant.

Vermindering met 100 000 frank.
Krediet toereikend geacht.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. -- Subvention na Comité national d« Conseil international des Monuments et des Sites (ICAMOS).

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. - Toeloge aan het Nationnel Comité (aai de Internationale Riud voo, ' MORIIHicnten Cri Lanischuppen, (IC01\IIOS).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	360000	360000	105000	Internationale instellingen in het bin- 341 nenland,

Subvention pour la publication d'une revue Monumentum consacrée aux problèmes de la conservation et de la mise en valeur des monuments anciens et des sites.

Statu quo.

Toeloge voor de publikatie van een tijdschrift Monumentum gewijd aan de problemen van de bewaring en het productief maken van oude monumenten en landschappen.

Status-quo.

Art. 34.02. --- Subvention Ji l'Union Académique Internationale. Sièg e il Bruxelles.

Art. 34.02. - Toeloge aan de Iniei ntionale . AcaIenusche Unie. - Zetel te Brussel,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
311 Organisations internationales établies dans le pays.	270000	270000	Scet, IV	Internationale instellingen in het bin- 341 nenland,

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.03. - Subvention au Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels à Rome (Centre Unesco),

Art. 34.03. - Toelage van het Internationaal Studiecentrum voor de behouding en herstelling van culturele goederen te Rome (Unesco-Centrum).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	145000	145000	145000	Internationale instellingen in het buitenland.
Statu quo.				Status-quo,

Art. 34.04. - Quatre-vingt-cinq pour cent de l'Institut royal du Patrimoine existant à l'« International Institute for the Conservation of Museum Objects »,

Art. 34.04. - Bijdrage van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium aan het « International Institute for the Conservation of Museum Objects »,

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger,	20000	---	---	Internationale instellingen in het buitenland.

Quatre-vingt-cinq pour cent de l'Institut royal du Patrimoine existant à l'« International Institute for the Conservation of Museum Objects »,

Bijdrage aan het « International Instituut voor het Kunstpatrimonium aan het « International Institute for the Conservation of Museum Objects »,

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX

Art. 74.01. - Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intention ou non de l'O.C.F.

74.01.1. Musées de l'Etat.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel ... F	8200 000	4675000 (3624)	6 470 000	Aankoop van ander materieel ... 742

Augmentation de 3525000 francs.

a) Musées royaux d'Art et d'Histoire: 1 200 000 francs.
Achat de machines, de mobilier de bureau, de vitrines et d'appareils d'éclairage.

b) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique: 2 600 000 francs.

Achat de rayonnages pour la bibliothèque et d'un appareil de radiographie « Balteau ».

c) Institut royal du Patrimoine artistique: 4 100 000 francs.

Aménagement de nouveaux locaux,
Achat de matériel divers et de mobilier.

d) Service national des Pouilles: 300 000 francs.

Achat de matériel de cuisine, de laboratoire et de mobilier de bureau,

Art. 74.04. - Achat de moyens de transport terrestre.

74.04.1. Musées de l'Etat.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSCOEDEREN.

Art. 74.01. - Aankoop van machines, meubilair en ellexhande matriciel door of zonder bemiddeling van het C.B.E.

74.01.1. Rijksmuseum.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel ... F	8200 000	4675000 (3624)	6 470 000	Aankoop van ander materieel ... 742

Vermeerdering met 3 525 000 frank.

a) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis: 1200000 frank.
Aankoop van machines, bureauuubels, uitrastkasten en verlichtingsapparaten.

b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België: 2 600 000 frank.

Aankoop van rekken voor de bibliotheek en van een apparaat voor radiografie « Balteau ».

c) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium: 4 100 000 frank.
Inrichting van nieuwe lokalen.

Aankoop van allerlei materieel en meubels.

d) Nationale Dienst voor Opgravingen: 300000 frank.

Aankoop van landmeters- en laboratoriummaterieel en van bureau meubels.

Art. 74.04. - Aankoop van vervoermiddelen te land.

74.04.1. Rijksmuseum.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
74i Achats de matériel de transport. 11	150 000	---	124000	Aankoop van vervoermaterieel: ... 741

Augmentaton de 150000 francs.

Achat d'un véhicule pour le Service des fouilles du département de la Belgique ancienne,

Vermeerdering met 150 000 frank,

Aankoop van een voertuig voor de Dienst voor opgravingen van de afdeling « Oud-België ».

Art. 74.80. - *Musées de l'Etat: Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers. -- Dépôt chronologique de bibliothèques et de documents d'archives relatifs à l'art contemporain.*

Art. 74.80. - *Rijksmuseum: Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars. - Het in bewaring geven van bibliotheekwerken en van archiefdocumenten betreffende de hedendaagse kunst.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	11300 000	10 300 000	10 200000	Aankoop van ander materieel 742

Augmentation de 1000 000 de francs.
Adaptation à l'accroissement des prix sur le marché international.

Répartition,

- a) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique: 5 500 000 francs,
b) Musées royaux d'Art et d'Histoire: 5800 000 francs.

Vermeerdering met 1 000 000 frank.,
Aanpassing aan de verhoging van de prijzen op de internationale markt.

Verdeling:

- II) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België: 5500000 frank.
b) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis: 5800000 frank.

Art. 74.81. - *Musées royaux des Beaux-Arts: fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain.*

Art. 74.81. - *Koninklijke Musea (voor Schone Kunsten; buitenbevoegd fonds) voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel F	8600000	1700000	1700000	Aankoop van ander materieel 742

Augmentation de 6900000 francs.

Nécessité d'un accroissement substantiel afin de mener une politique de mise en valeur de notre art contemporain compte tenu du prix actuel des œuvres d'art.

Vermeerdering met 6900 000 frank.

Noodzaak lijkheid van een belangrijke verhoging met het oog op het voeren van een herwaarderingspolitiek van onze hedendaagse kunst, rekening gehouden met de huidige prijs van de kunstwerken.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.02. - *Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat.*

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE,

Niet-economisch verdeeld.

Art. 01.02. - *Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afwijken.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... P	730 000	600000	600 000	Niet-economisch verdeeld 01

Augmentation de 130000 francs.
Effort de modernisation actuellement en cours.

Vermeerdering met 130 000 frank,
Modernisering in uitvoering.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Llteenzerfingstabel van de personeelsuitgaven.

A. - CREDITS POUR ACTIVITES CULTURELLES.

A. -- KREDIETEN VOOR CULTURELE ACTIVITEITEN.

Musées de l'Etat : Musée Constantin Meunier.

Rijksmusca I Constantin Meun.ër-Museum.

DESIGNATION	Barème	Effectif	Evaluation - Raming		
			Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires TiideWk personeel	Total Totaal
Art. 11,03,1	Weddeschaal				
Conservateur (indemnité forfaitaire) (non indexé). -- Conservator (for- faitaire vergoeding) (niet gein- dexeed)		1	30000		30000
Comptable (non indexé). - Reken- plichtige (niet geïndexeerd)		1	6000		6000
Surveillant. - Opzichter	411 71 40'J — 89400.	1	83600		83600.
Personnel auxiliaire (prestations par- tielles). - Hulppersoneel (gedeel- telijke prestaties)		1		43100	43100
Totaux des traitements barémiques. Totalen der beramenbezoldigingen.		3 1	119600	43100	162700
Majoration de 27,5 % (index). - Verhoging met 27,5 % (index).					34843
Promotions de grade et augmentations barémiques. - Beoordelingen in gradenwedderhogingen					
Recrutements dans les limites des cadres. - Aanwervingen binnen de perken van de kadern					
Création de services ou d'emplois nouveaux. - Oprichten nieuwe diensten of betrekkingen					
Sous-total - Subtotaal					197543
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - Verminder- ingen voor oorzakenbeëindigingen en openstelling.					
Total A. - Totaal A					197543
Allocations pour fonctions supérieures. - Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies					
Allocations de foyer et de résidence. - Woning- en verblijfskosten vergoeding					10 800
Majoration de 27,5 % (index). - Verhoging met 27,5 % (index).					2970
Allocation de programmation. - Programmeringskosten					4666
Total B. - Totaal B					18136
Total (A+B) I Salaire proprement dit					215979
Totaal (A+B) I Eigenlijk loon.					
Pécule de vacances. - VerlofgeM					11 593
Allocations familiales. - Kinderbijslagen					
Indemnité de naissance. - Geboortevergoeding					
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. Vergoeding voor laatste ziekte- en begraveniskosten					
Indemnités pour accidents du travail. - Vergoedingen voor arbeids- ongevallen					
Majoration de 27,5 % (Index). - Verhoging met 27,5 % (index).					
Total: Allocations directes. - Totaal Directe toelagen					11593
Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkgevers- bijdragen sociale verzekeringen					11259
Total général. - Algemeen totaal					23B/Ht
Arrondi. - Afgerond op					239000

Liteenzettingstabel van de persoeelsuitgaven.

Algemeen« Directie voor Kunst en Letteren.

Art.	DESIGNATION	Barème	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming		
	AANWIJZING	Minimum Maximum		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.3						
	Collaborateurs occasionnels (universitaires). -- Occasionele medeioekers. (universitaire)	101	159400 ¹	2/2	159400	159400
	Collaborateurs occasionnels (unverstaite). -- Occasioneel medeioeker [universitair].	101	159400	2	318800	318800
	Bulletin des Musées: Bulletin van de Musea:					
	1 collaborateur occasionnel (universitaire). -- 1 occasioneel medeioeker (universitair)	101	159400	600 h	45540	45540
	1 collaborateur occasionnel (non universitaire). -- 1 occasioneel medeioeker (niet-universitair).	224	121400	SAD h	28905	28905
	Totaux des traitements barémiques. Totaal der normbezoldigingen.				552645	552615
	Majoration de 27,5 % (index). -- Verhoging met 27,5 % (index).					151977
	Promotions de grade et augmentations barémiques. -- BCL-orderingell in gred en weddeioerhoqintjen					
	Recrutements dans les limites des cadres. -- A:mweruigen billnen de perken van de kaders					
	Création de services ou d'emplois nouveaux. -- Oprichten van "ietnue diensten of betrekkingen"					
	Personnel en disponibilité. -- Ter beschikking gesteld personeel					
	Majoration de 27,5 % (index). -- Verhoging met 27,5 % (index).					
	Sous-total -- Subtotal P					704622
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. -- Vermindering voor oorzenbere uitdiensttredingen en oppendocnstellingcn.					
	Total A. -- Totaal A F					704622
	Allocations pour fonctions supérieures. -- Vergoedingen voor rie uitoefening van hogere functies					
	Allocations de foyer et de résidence. -- Huur- ell stonduiverfloodingen					476
	Majoration de 27,5 % (index) -- Verhoging met 27,5 % (index).					131
	Allocation de programmation. -- Programmatictoeluyc					9313
	Total a -- Totnaal B F					9920
	Total (A+B) + Salaire proprement dit F					711 512
	Totaal (A+B) + gignlijk loon,					
	l'icule de vacances. -- Verlofgeld					11430
	Allocations familiales. -- Ktnaërbtloqe					
	Indemnité de naissance. -- Gboortevergoeding					

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Llteenzetrinqstabel
van de personeelsuitqaven (vervolq).

DESIGNATION -- AANWIJZING	Barème -- Weddeschaal Minimum Maximum	Effectif -- Effectief	Evaluation -- RIJming		
			Agents définitifs -- Vast personeel	Agents temporaires -- Tijdelijk: personeel	Total -- Totalll
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. -- Vergoeding voor laatste ziekte- en beqreleniskosten					---
Indemnités pour accidents du travail. -- Vergoedingen voor arbeids- ongel'ak/en					---
Majoration de 27,5 % (index). -- Verhoging met 27,5 % (index).					---
Total s Allocations directes. - Totaal t Directe toelapen F					11 430
Contributions patronales aux assurances sociales. -- Werkgevers- bijdragen sociale verzckerinqen					64120
Total général. - Algemeen totaal F					790092
Arrondi à -- Afgerond op F					791000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabd van de personeelsuitgaven,

Maison nationale de la Jeunesse. Nationaal jeugdhuis,

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	O 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief AC1211ts définitifs — Vast personeel	AC1211ts temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
			Evaluation — Raming				
11,03.4	A. - SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.						
	Personnel c. auxiliaire. — Hulpperso- neel	—	—	—	450000		
	Totaux des traitements barémiques, Totelen der berembesoldiqingen,				450 000		
	Promotions de grade et augmentations barémiques — Beuorderingen in OC/lad en weddeverhogingen				40060		
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de petken van de kadere				—		
	Création de services ou emplois nouveaux. — Oprichten van nien we diensien of betrekkingen				—		
	Majoration de 27.5 % (index). — Verhoging met 27.5 % (index).				134767		
	Allocation de programmation. — Programmietoelinge				24200		
	Sous-total — Sub:otaal F				649 027		
	Réduction pour parts et mises à la pension prévisibles. — Vermill- terin(Joor voorzienbere uitdiensttredingen en oppensioenstellingen,				—		
	Total A. — Totaal A F				649027		
	Allocations pour fonctions supérieures. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies				—		
	Allocations de foyer et de résidence. — Huis- en stantpleetsoer- gaedingell.				32000		
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27.5 % (index).				8800		
	Total B. — Totaal B F				" 40800		
	Total (A+B) — Salaire proprement dit F				689827		
	Totaal (A+B) — Eigenlijk loon.						
	Pécule de vacances. — Vreelageld				16180		
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen				14160		
	Indemnité de naissance. — Geboortegeld				—		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten				—		
	Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeids- ongevallen				4352		
	Majoration de 27.5 % (index). — Verhoging met 27.5 % (index).				4219		
	Total: Allocations directes. — Totaal s Directe toelagen P				68911		
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgevers- bijdragen sociale verzekeringen				87953		
	Total général. — Algemeen totaal F				846691		
	Arrondi à: — Afgerond op F				847000		

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Llteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art,	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschilling Minimum Maximum	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming		
				Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
	Allocations pour fonctions supérieures. — Toelegem voor hogere functies					—
	Allocations de foyer et de résidence. — Haerd- en standplaats-toelagen					32000
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index).					29700
	Allocation de programmation. — Programmictoeleage					75000
	Total B. — Totaal B F					136700
	Total (A+B): Salaire proprement dit F					2645313
	Totaal (A-I-B): Eigenlijk loon.					
	Pécule de vacances. — Verlofgeld					76000
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen					111000
	Indemnités de naissance. — Geboortetoerpoedingen					8750
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten					10 000
	Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeids-ongevallen					5000
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index).					37050
	Total! Allocations directes. — Totaal Directe toelagen F					247800
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen					84331
	Total glinérl, — Algemeen totaal F					2977 114
	Arrondi à! — Afgerond op F					2977000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

B. -- CREDITS POUR ACTIVITES SCIENTIFIQUES.

B. - KREDIETEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE
ACTIVITEITEN,

Musées de l'Etat: Musées royaux d'Art et d'Histoire.

Rijksmusea : Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.

DESIGNATION Art, AANWIJZING	1. Barème — IV eddescheul. Minimum Maximum	Effectif Effectief	Evaluation — R."Fl;nll		
			Açcns dé finitifs — Vast oersoneel	Açcns temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1					
Personnel scientifique: Wetenschappelijk personeel :					
Chef d'établissement. — Hoofd van de instelling D. I	359400 - 502800	1 1 —	506520	—	506520
Chef de travaux (conservateur) — Werkleider [consetuator] 141	250800 - 104 800	1 4 —	1 853880	—	1853880
Chef de travaux (agréé). — Werk. leider (geaggregeerd) HI	250 800 - 404 800	1 1 —			
Chef de travaux. — Werkleider ... 132bis	229 380 - 349 800	2 2 —			
Premier assistant. — Eerstnnioezend assistent 116	—	3 3 —	513600	—	813 600
Assistant (docteur). — Assistent (doctor) 103	—	4 4 —	986940	—	986940
Attaché (licencié). — Attaché [licen- tiaet] 102bis	—	5 3 —	651560	—	651560
Attaché (sans diplôme). — Attaché [zonder. cliplomn] 102	166 400 - 262 100	4 4 —	955320	—	955320
Hors cadre: secrétaire administratif (bibliot.). — Buiten kader : ndmi- nistratiei. secretoris (biblioi.) 101	159100 - 256980	— 1 —	204900	—	204900
Personnel administratif: Admistratief personeel :					
Administrateur secrétaire. — nistrateur-sec retarts 242	137100 - 231480	1 1 —	231480	—	231480
Sous-chef de bureau. — Ond-r. bltlea.,~hcf 222	111 400 - 177420	1 — —	—	—	—
Econome. — Iiconoam 211/222	III 400 - 117nO	1 1 —	172 '100	—	172100
Rédacteur -coin prial ile. — Rekell'lich. fig-opsteller 202	93 '100 - 138100	— 1 —	115400	—	115400
Rédacteur. — Cpstcllec 201	88400 - 133400	1 J 1	341950	103400	445350
Commis chd. — lloofdklerk 341	94100 - 1564(10	4 1 —	1'12735	—	142735
Commis principl. — Eerste klerk ... 321	III 400 - 126 '100	— 1 —	120 400	—	120400
Commis. — Klerk 301	19400 - III 400	— 2 1	203 700	86600	290300
Sténodactylo. — SteTiotypist 302	83400 - 126 '100	1 1 —	98600	—	98600
Huissier. — Kamcrbeynrder 411/121	7'1100 - 94400	1 1 —	94100	—	94400
Téléphoniste. — Teleiônst. 421/431	74'100 - 101600	1 1 —	93270	—	93270
Classeur. — Classeerder 112/121	114 400 - 94 '100	4 2 1	116050	75000	181050
Chef survc illant. — Hoofdopzichter. 421/431	7'1400 - 101600	2 2 —	193000	—	193000
Survcillant. — O;nichtrr 4'11	71100 - 89400	34 24 11	2018787	828635	2847422
Veilleur de nuit. — Nachtwaker ... 402/412	11 '100 - 89400	— 1 1	85400	75 000	160400
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service: — Meesters-, vak- en dicastpersoneel :					
Chf d'écqipe — Ploegbaas 434	115400 - 115'100	2 2 —	212550	—	212 550
Préparateur. — Am;uwcnsis 42,1/-134	8'J 40n - 115 °WO	6 1 2	134000	162800	596800

Tableau de déCOMPOsitions rdoysSand édPecSnBeSCaslsxd: _PisCrdSe°BennlCgl~m, II
Hiteenzettingstabel van de personeelsuttgaven,
Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België.

DESIGNATION	B	Weddeschaal	ACfents définitifs	A}lents temporaires	Total
AANWIJZING	U	M' In I mum M ax I mum	Vl'st personeel	Tlidelijk personeel	Totaal
11.03.1					
Conservateur en chef. - Hoojdcon- servator	D. I		1	—	410520
Chef de travaux. -- Werkleider	111	240 000 - 394 000	3	3	1086980
Attaché - Attaché	102	166400 - 264 120	—	1	264 120
Attaché. - Attaché	102bis	175400 - 264 120	8	1	803280
Assistant. - Assistent	103	188580 - 286560	—	3	655500
Adm nistrateur-secrétaire. -- nistrateur r-scc retaris	242	137 400 - 231 480	1	1	228360
Rédacteur. - Opsteller	201	88 400 - 133 400	1	1	96400
Commis-sténodactylographe. - Klerk- stenotupist	323	85100 - 130400	2	1	91400
Commis-sténodactylographe. -- Klerk- stenot Upist	302	83400 - 115 100	2	1	91400
Commis. -- Klerk	301	79 400 - 111 400	3	3	294600
Chef surveillant. -- Hoojdopzichter	431	74400 - 101 600	2	2	198200
Restaurateur. - Restaurator	30j	92400 - 131400	1	1	109200
Aide restaurateur. -- Hulprestaurator	424	81 400 - 108400	1	1	101 400
Electricien. -- Electricien	441	90100 - 124900	1	1	122900
Menuisier. -- Scrijwerker	434	85400 - 115400	1	1	109600
Ouvrier semi-qualifié B. -- Hal- geschoold werkmán B	403	72 400 - 85 000	8	8	618000
Chauffeur chaudière. -- Stokes	423	77 400 - 104400	1	1	99100
Chauffeur chaudière. -- Stoker	414	76100 - 95 900	3	2	173800
Huissier. - Bode-kamerbewaarder	421	71400 - 94400	2	2	175300
Surveillant. - Opzichter	411/421	71 400 - 89 400	27	20	1701300
Veilleur de nuit. -- Nachtwaker	402	74400 - 94400	27	20	1701300
Garde de collection. -- Betoearder der verzameling	—	71 000 - 83 600	3	2	150000
Collaborateurs occasionnels. - Occa- sionele metlewerkers	—	—	2	—	—
Personnel auxiliaire. - Hulpperso- neel	—	—	—	—	—
Conservateur Musée Wiertz, -- Conservetoc. Museum Wiertz	—	—	—	—	—
Total. -- Totnel.			71	59	9 451 169
Majoration de 27,5 % (index). -- Verhoging met 27,5 % (index).					2610 291
Promotions de grade et augmentations barémiques. -- Bevorderingen in graad en weddeverhogingen					98184
Recrutements dans les limites du cadre. - Aanwervingen de perke van de kader					—
Création de services ou d'emplois nouveaux. - Opticbten par l'hef van diensten of betrekkingen					—
Personnel en disponibilité -- Ter beschikking gesteld personeel					81200
Majoration de 27,5 % (index). - Verhoging met 27,5 % (index).					19331
Sous-total -- Subtotaal					12330975

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

DESIGNATION Art.	Groupe barémique Weddeschaalgroep	Barème Weddeschaal		Effectif Effectief	Evaluation - Raming		
		Minimum	Maximum		Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - Verminderings vooc voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.							-64280
Totaal A. - Totaal A ..; ... F							12266695
Allocations pour fonctions supérieures. -- Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.							—
Allocations de foyer et de résidence. - Huur- en standplaatsvergoedingen							200 000
Majoration de 27,5 % (index). -- Verhoging met 27,5 % (index).							110 000
Allocation de programmation. - Programmatietoelage							534611
Total B. -- Totaal B F							844 611
Total (A+ B) : Salaire proprement dit F							13111 306
Totaal (A +B) : Eigenlijk loon.							
Pécule de vacances. - Verlofgeld							605149
Allocations familiales. - Kinderbijslagen							437632
Indemnité de naissance. - Geboortevergoeding							—
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. -- Vergoeding voor laatste ziekte- en begraafkosten							—
Indemnités pour accidents du travail. -- Vergoedingen voor arbeidsongevallen							—
Majoration de 27,5 % (index). -- Verhoging met 27,5 % (index).							17253
Totaal Allocations directes ... - Totaal Directe toelagen F							1060031
Contributions patronales aux assurances sociales. - Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen							479306
Total général. - Algemeen totaal F							14 650 646
Arrondi à ... - Afgerond op F							14 651 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel,

Uiteenzettingstabel 6 van de personeelsuitgaven.

Institut royal du Patrimoine artistique.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.

[illegible]

Uiteenzettingstabel van de personeelsultqaven,

Nationale & Dienst voor Opgravingen.

[illegible]

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

SECTION II.

Affaires culturelles de langue allemande.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. - *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1970	1969	1968
616000	401000	367000

SECTIE II.

Duitstalige culturele zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. - *Bezoldigingen van liet actief en ter beschikking gesielde personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, als ook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel hi dienst door werkonverval getroffen).

1970	1969	1968
616000	401000	367000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
III Salaire proprement dit F	452344	254837	241 656	<i>Eigenlijk loon 111</i>
dont:				waarvan :
- retenue veuves et orphelins	28516	16100	15603	- afhouding weduwen en wezen,
- retenues sécurité sociale	9 013	1500	1284	- werknemersbijdragen sociale zekerheid,
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	330 873 (1)	195720	195720	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	9180	2295	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite du cadre.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders,
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Majoration index	93514	49504	44436	Verhoging Index.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vr-nnindcrtnq wcqns uitdlenstredingcn en oppensioenstellingcn.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	—	—	Vcrqoddingcn voor hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	4,51	—	—	Haard- en standplaatsvergoedingcn.
Majoration index	1205	—	—	Verhoging index.
Programmation sociale	13191	7318	1500	Sociale proqrammatie,
Totaux F	452344	254837	241656	Totalen.
112 Allocations directes F	152915	141100	119770	<i>Directe toelapeu 112</i>
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances fi	25715	17500	15 241	Verlofgeld,
Allocations familiales	123600	120000	104529	Kinderbijslagen,
Indemnités de naissance	—	—	—	Ce boor tevergoedin gen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis kosten,
Indemnités pour accidents du travail.	—	—	—	Vergoedingcn voor arbeidsongeval- len,
Majoration index'	3600	3600	—	Verhoging index.
Totaux F	152915	141100	119770	Totalen.
113 Contributions patronales				<i>Iverkeversbiidmgen :</i>
aux assurances sociales F	10700	1500	5025	... sociale verzeker ingcn.
Totaux généraux F	615959	400 137	366451	Algemene totalen,
Arrondi LJ F	616000	401000	367 000	Algemeen op.

(1) Y compris les dépenses relatives au recrutement de 2 collaborateurs occasionnels à partir du 1^{er} janvier 1970: 135 153 (mflcs).

(1) Met inbegrip van de uitgaven voor de aanwerving van 2 occasionele medewerkers met ingang van 1 januari 1970: 135153 frank.

Traitement de l'inspecteur des affaires culturelles de langue allemande et rémunération de deux collaborateurs occasionnels:

- un animateur pour les maisons de jeunesse et les clubs de jeunes: 2100 h;
- une bibliothécaire-catalographe pour la rédaction d'un catalogue central (part-time : 200 h).

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. - Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. -- Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. -- Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

Weelde van de inspecteur voor de Duitstalige culturele zaken en bezoldiging van twee occasionele medewerkers:

- een animator voor de jeugdclubhuizen en de [jeugdclubs : 2 100 u;
- een bibliothecarisse-catalograaf voor de opstelling van een centrale catalogus (part-time : 200 u).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. - Ervelonen van advocaten en geneesheren. -- Gevechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. -- Preseniegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. -- Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	40000	10000	10000	Algemene weringskosten. • ... 121

L'augmentation de 30 000 francs est indispensable pour indemniser les collaborateurs occasionnels (un animateur de clubs de jeunes et une bibliothécaire-catalographe) de leurs frais de déplacement et de séjour.

De verhoging met 30000 frank is onontbeerlijk om de occasionele medewerkers (een animator voor jeugdklubs en een bibliothecarisse-catalograaf) te vergoeden voor hun reis- en verblijfskosten.

Art. 12.02. - Eau, vapeur, gaz et électricité. -- Autres dépenses de consommation. -- Affranchissement de correspondance. -- Télégrammes. -- Abonnements et communications téléphoniques. -- Transports. -- Impositions. -- Redevances.

Art. 12.02. -- Water, stoom, gas en elektriciteit. -- Andere verbruiks-uitgaven. -- Fronkering van brieven. -- Teleqrammen, -- Abonnementen op de telefoon en telefoonspreekken, -- Vervoer. -- Belastingen. -- Retributies.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3000	3000	---	Algemene weringskosten • ... 121

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.03. - Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. -- Acquisition d'ouvrages et de publications. -- Abonnements. -- Journaux et publications officielles. -- Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de remplissage et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.P. -- Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). -- Publications par le Département.

Art. 12.03. -- Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubelen, materieel en machines. -- Aanschaffen van werken en publikaties. -- Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. -- Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, druktoerken, inbintelingen en onderhouding van roerend goed (met inbegrip van mechanografische installaties). -- Publikaties door het Departement.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	40000	30 000	20000	Algemene weringskosten • ... 121

Augmentation de 10 000 francs en raison des dépenses de fournitures nécessaires aux travaux de catalographie.

Verhoging met 10 000 frank wegens uitgaven voor benodigdheden voor catalografie.

Art. 12.10. - Indemnités générales quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et d'usage matériels, ainsi que les frais de transport. -- Affranchissement des lettres de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Art. 12.10. -- Allerijlnde vergoedingen aan liet Rijksperoneel voor userkelijke Insto n ca mteriele sleuue, clierwls de verocerkosten betrefende dienstreiocr> (met inbegrip van de bijdraage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	75 000	65 000	65 000	Algemene weringskosten • ... 121

Augmentation de 10 000 francs.

Verhoging met 10 000 frank.

Ce crédit doit permettre le remboursement des frais de déplacements de séjour et de voiture de l'inspecteur.

Dit krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de reis-, verblijf- en autokosten van de inspecteur.

Art. 12.23. -- Dépenses courantes relatives à l'achat d'ouvrages, de revues et d'enregistrements en faveur des bibliothèques publiques.

Art. 12.23. - Lopende uitgaven betreffende de afkopen van werken, tijdschriften en opnamen ten gunste van de openbare bibliotheken.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	10000	10000	5000	Specifieke aankopen 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.24. - Dépenses de toute nature relatives à :

- 1° l'achat d'ouvrages, revues et de matériel bibliographique et bibliographique en vue de la constitution d'une bibliothèque régionale;
- 2° la rédaction de catalogues centraux pour le développement des prêts entre les bibliothèques publiques;
- 3° l'organisation de cours, de stages de formation et de perfectionnement pour le personnel des bibliothèques publiques.

Art. 12.24. --- Uitgaven van elke aard in verband met :

- 1° de aankoop van boeken, tijdschriften en biblio-economisch en biblio-grafisch materieel met het oog op de oprichting van een regionale bibliotheek;
- 2° het opstellen van centrale catalogi ter bevoorradiging van het leen-verkeer onder de openbare bibliotheken;
- 3° de organisatie van cursussen, vormings- en volmakingsstages voor het personeel der openbare bibliotheken.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	80000	---	---	Specifieke aankopen 123

Il y a nécessité absolue de doter la région de langue allemande d'une organisation biblio-économique, semblable à celle des régions de langue française et de langue néerlandaise (voir budget 1968, Section II, B, art. 12.31, et Section II, C, art. 12.20 et 12.21).

Het is volstrekt noodzakelijk in het Duits taalgebied een biblio-economische organisatie uit te werken welke overeenkomstig is met die van de Franstalige en Nederlandstalige landsdelen (zie begroting 1968, Sectie II, B, art. 12.31, en Sectie II, C, art. 12.20 en 12.21).

Art. 12.25. - Dépenses de toute nature relatives à la promotion des lettres d'écrivains belges d'expression allemande (y compris, éventuellement, les œuvres dialectales): rencontres, récitals, publications d'anthologies.

Art. 12.25. --- Uitgaven van elke aard in verband met de bevordering van de letteren van Duitstalige Belgische auteurs (eventueel, met inbegrip van werken geschreven in het dialect): ontmoetingen, recitals, publicaties van bloemlezingen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	50 000	---	---	Specifieke aankopen 123

Extension à la région de langue allemande de mesures semblables à celles prises par les secteurs néerlandais et français en faveur des lettres néerlandaises et des lettres françaises et wallonnes.

Uitbreiding tot het Duits taalgebied van maatregelen, overeenkomstig met die welke door de Nederlandse en Franse sectoren genomen zijn ten gunste van de Nederlandse letteren en van de Franse en Waalse letteren.

Art. 12.34. --- Dépenses courantes relatives à l'acquisition de manifestations éducatives, conférences, week-ends et semaines d'études, cours et stages de formation et de perfectionnement, enquêtes sociologiques et culturelles et à la réalisation d'enregistrements d'œuvres musicales et d'œuvres populaires.

Art. 12.34. --- Lopende uitgaven in verband met de organisatie van opvoedende manifestaties, studiedagen, -weekends en -oeken, cursussen en stages voor opleiding en volmaking, enquêtes op sociologisch en cultureel gebied en in verband met de realisatie van opnamen van muziekstukken en volksliederen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	840 000	512000	140 000	Specifieke aankopen 123

L'augmentation obtenue en 1969 est insuffisante pour couvrir l'augmentation des charges provoquées par le transfert au service de langue allemande des frais pris en charge jusqu'à présent par les secteurs néerlandais et français, pour des manifestations éducatives données en région de langue allemande par des groupements agréés et ayant leur siège en dehors de cette région. Cette insuffisance devrait être compensée en 1970,

De in 1969 bekomen verhoging is ontoereikend om de toename te dekken van de lasten die veroorzaakt zijn door de overdracht aan de Duitstalige dienst, van de uitgaven die vroeger ten laste werden genomen door de Nederlandse en Franse diensten voor opvoedende manifestaties welke in het Duits taalgebied worden gegeven door erkende, buiten dat gebied gevestigde groepen. Dit tekort zou in 1970 moeten worden aangevuld.

Art. 33.06. - Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres BUX bibliothèques ordinaires (loi du 17 octobre 1921), | Art. 33.06. - Tcelagen in boeken en ill speciën, voor boekeruienkoop, aan de gewone bibliotlieken. (wct van 17 oktober 1921).

Classifir atlon économique	1970	1969	1968	Economische classifatie
3332 Fins culturelles: institutions ... F	179 000	162000	94000	Culturcle doeleinden: instellingen ... 3332

L'augmentation de 17000 francs est indispensable en raison des nouvelles reconnaissances de bibliothèques (30 au lieu de 22),

De verhoiq met 17000 frank is onontbeerlijk wegens de nieuwe erkenningen van bibliotheken (30 in plaats van 22).

Art. 33.07. - Subventions d'équipement aux bibliothèques publiques et aux œuvres et initiatives diverses tendent à développer l'éducation populaire.

Art. 33.07. - Llttrnsiingstoelaceñ aan de openbute bibliotheken en aan de verschtllende vereniqingen en initietieoen ter uitbreiding van de volksopleiding.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classifcattie
3332 Fins culturelles: institutions ... F	110000	110000	—	Culturele doeleinden : instellingen ". 3~32

Regroupement sou, un seul article (33.07) des crédits inscrit, en 1969 sous les articles 33.07 (montant: 60000 francs) et 33.08 (montant: 50000 francs).

Samenvoeging onder ~~een~~ artikel (33.07) van de kredieten welke in 1969 ingeschreven zijn onder de artikels 33.07 (bedrag: 60000 frank) en 33.08 (bedrag : 50 000 frank).

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX

Art. 74.cn. -- Achat de machines, de mobiliers et de matériel divers. il l'intention ou non de T.O.C.F.

HOOPDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. - Aankoop van machines, meubiele en eilegliende, mnierieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.

742 Achat d'autre matériel ... F	30000	20000	---	Aankoop van ander materieel ... 742
----------------------------------	-------	-------	-----	-------------------------------------

Augmentatton de 10000 francs pour l'acquisition du matériel nécessaire aux travaux de catalographie.

Verhoiq met 10000 frank voor de aankop van het noodznkcltjkc matcr-iuul voor catalograficwerk.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Hiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven,

A flaires culturelles de langue allemande.

Duitstalige culturele zaken.

DESIGNATION — Art.	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Minimum Maximum Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif				Evaluation - Raming		
				EU:stief				Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
				1	2	3	4			
11.03.										
Inspecteur. - Inspecteur.	101	159400 - 259980	1	1	—			195720	—	195720
Collaborateurs occasionnels. - Occa- sionele medewerkers	(1)	—	—	—	2			—	135153	135 153
Totaux des traitements barémiques. Totalen der beremabezoldigingen.			1	1	2			195720	135153	330873
Promotions de grade et augmentations barémiques. - Bevordertingen in graad en wedde,erhogtingen...										9180
Recrutements dans les limites des cadres. - Aanwervingen binnen de petken van de kaders										—
Création de services ou d'emplois nouveaux. - Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.										—
Majoration de 27,5 % (index). - Verhoging met 27,5 % (index)										93514
Sous-total. - Subtotaal F										433567
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. - Verminder- ding voort voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioen- stellingen										—
Total A. - Totaal A F										433567
Allocations pour fonctions supérieures. - Toelagen voor hogere functies										—
Allocations de foyer et de résidence. - Huis- en woonplaats- toelage										1381
Majoration de 27,5 % (index). - Verhoging met 27,5 % (index)										1205
Allocation de programmation. - Programmeringskosten										13 191
Total B. - Totaal B F										18777
Total (A+B), Salaire proprement dit F										152344
Totaal (A+B): Eigenlijk loon.										
Pécule de vacances. - Vakantiegeld										25715
Allocations familiales. - Kindtoelagen										123600
Indemnité de naissance. - Geboortetoelagen										—
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. - Vergoeding voor laatste ziekte- en begravenkosten										—
Indemnités pour accidents du travail. - Vergoedingen voor arbeids- ongevallen										—
Majoration de 27,5 % (index) - Verhoging met 27,5 % (index)										3600
Total, Allocation, directes. - Totaal Directe toelagen F										152915
Contributions patronales HUF ASSH:~InCCS sociales. - Werkgevers- bijdragen sociale verzekeringen										HJ700
Total général. - Algemeen totaal P										615959
Arrondi - Afgerond OF F										616000

(I) Environ 2300 heures " répartir...

(I) Ongeveer 2300 uren te verdelen,

SECTION III.

Relations culturelles internationales.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.04. - *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.1. Relations culturelles internationales.

SECTIE m.

Internationale culturele betrekkingen.

HOOFDSTUK 1.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.04. - *Allerhande toelaen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.1. Internationale culturele betrekkingen.

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie
112	Allocations directes F	100 010	100 000	49 900	Directe toelaen 112

Statu quo.

Jetons de présence aux membres de la « Gemengde Belgisch-Nederlandse Commissie van advies voor de spelling van bastaardwoorden », de la « Commissie van advies voor de spelling van de Nederlandse taal » et de la « Woordenlijstcommissie ».

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. -- *Honoraires des avocats et des médecins. - Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. - Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. - Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de liers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

12.01.1. Relations culturelles internationales.

Statu quo.

Presentiegelden aan de leden van de Gemengde Belgisch-Nederlandse Commissie van advies voor de spelling van de bastaardwoorden, van de Vaste Commissie van advies voor de spelling van de Nederlandse taal en van de Woordenlijstcommissie.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. - *Erelonen van advocaten en geneesheren. - Gerechskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. - Presentiegelden, reis, en verblijfskosten van niet tot de lijf- en dienstenbehorende personen. - Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

12.01.1. Internationale culturele betrekkingen.

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie
121	Dépenses générales de fonctionnement.	350 000	350 000	281 000	Algemene werkingskosten 121

Statu quo.

Frais de réquisitoires S.N.C.B. destinés aux boursiers stagiaires et personnalités étrangères qui effectuent des visites d'études en Belgique.

Art. 12.03. -- *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. - Acquisition d'ouvrages et de publications. - Abonnements aux journaux et publications officielles. - Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien - l'intervention ou non de l'O.C.F. - Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). - Publications par le Département.*

12.03.2. Propagande artistique.

Statu quo.

Kosten voor reisvorderingen N.M.B.S. bestemd voor hursalen en buitenlandse personaliteiten welke een studieverblijf in België doorbrengen.

Art. 12.03. - *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubelen, materieel en machines. - Aanschaffen van werken en publicaties. - Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. - Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukkosten, dankbrieven, inbinden van onderhoudsproducten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. - Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanische installaties). - Publicaties door het Departement.*

12.03.2. Kunstpropaganda.

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie
121	Dépenses générales de fonctionnement.	1500 000	3 459 000	3 266 884	Algemene werkingskosten 121

Crédit sollicité: 4500 000 francs.

Les publications entreprises par la Propagande artistique visent trois secteurs bien déterminés: monographies destinées à l'étranger, ouvrages scientifiques sur l'œuvre complète d'un artiste belge et édition d'albums audio-visuels destinés à compléter les monographies. Les coûts de l'édition ont augmenté fortement au cours des deux dernières années. En conséquence, pour maintenir le rythme dans l'édition des publications, une augmentation des crédits s'avère indispensable.

Aangevraagd krediet: 4 500 000 frank.

De publicaties aangenomen door de Kunstpropaganda omvatten drie welbepaalde sectoren: monografieën bestemd voor het buitenland, wetenschappelijke werken over het volledig oeuvre van een Belgisch kunstenaar en uitgaven van audio-visuele albums ter aanvulling van de monografieën. Opgaven-onkosten zijn de laatste jaren sterk gestegen. Dit heeft voor gevolg dat er verhoging van de krediet en zich opdringt indien men het uitgaverijtmec van de publicaties wil behouden.

Art. 12.09. - *Utilisation de véhicules automoteurs. propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) ~t éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. ~ *Ilitqaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom v'm de Staat [vervangingstukken.... inbegrepen] en eventueel van geluurde voertuigen.*

12.09.2. Propagande artistique.

12.09.2. Kunstpropaganda.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	280 0(X)	230000	185461	Algemene werkingkosten... 121

L'augmentation de la main-d'œuvre et des fournitures concernant l'utilisation des véhicules de la Propagande artistique justifie la demande d'augmentation du crédit alloué en 1969.

De prijsverhoging voor het handwerk en de wisselstukken betreffende het gebruik der voertuigen van de Kunstpropaganda verrechtvaardigt de verhoging van het toegekend krediet in 1969.

Art. 12.10. - *Indemnités généralement acquises au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. - *Allerhande ucrgoedingen aan het Rijkspersoneel 1100C urerkelijke lesten en materiële schade, evenals de oerocerkosten. betelende diensreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnereniten).*

12.10.1. Relations culturelles internationales.

12.10.1. Internationale culturele betrekkingen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	110000	110000	59757	Algemene werkingkosten... 121

Frais de déplacements et de séjour des membres de la «Gemengde Belqisch-Nederlandse Woordenlijstcommissie», de la «Belqisch-Nederlandse commissie van advies voor de spelling van de bastaardwoorden» et de la «Belgische Vaste Commissie van advies voor de spelling van de Nederlandse taal»,

Statu quo.

Verplaatsings- en verblijfkosten van de leden der Gemengde Belqisch-Nederlandse Woordenlijstcommissie, van de Belqisch-Nederlandse commissie van advies voor de spelling van de bastaardwoorden en van de Belgische Vaste Commissie van advies voor de spelling van de Nederlandse taal.

Status-quo.

Art. 12.20. --- *Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger*

Art. 12.20. - *Aenkoop en publikatie van werken en kunstocrken voor de culturele propaganda in het buitenland.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	2500000	2000000	1820 000	Specifieke aankopen ... 123

Depuis trois ans, le prix du livre augmente annuellement de 7 %. En outre, les demandes de documentation relatives aux arts et à la culture belges, émanant de l'étranger, ont augmenté de 50 %.

Scdert drie jaar stijgt de prijs van het boek jaarlijks met 7 %. De aanvragen uit het buitenland in verband met de Belgische kunsten en cultuur, zijn met 50 % geste gen.

Art. 12.21. --- *Achal de publications et de matériel didactique pour les lectorats et chaires belges à l'étranger (pour mémoire).*

Art. 12.21. --- *Aenkoop van publikaties en didactisch materiaal voor de Belgische lectornten en leerstoelen in het buitenland (pro mcmorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	---	400 000	350000	Specifieke aankopen ... 123

Article repris pour mémoire.

Artikel pro memorie.

Art. 12.22. - *Postes, chaires et lectornts belges à l'étranger (pour mémoire).*

Art. 12.22. -- *Belgische posten, leerstoelen en lectornten in het buitenland (pro mcmorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	---	200 000	---	Kosten door derden ... te pre statics met collectief nut.

Article repris pour mémoire.

Artikel pro memorie.

Art. 12.23. - Subventions aux festivals belges pour permettre la participation de solistes et de groupes d'artistes étrangers.

Art. 12.23. - Toelagen aan Belgische festivals tellende buitenlandse solisten en tutsten uit te nodigen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	3 000 000	—	—	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut, 126

Ce crédit doit permettre la participation étrangère au Festival des Flandres, aux Festivals de Wallonie et autres festivals internationaux organisés en Belgique.

Dit krediet moet de buitenlandse deelname mogelijk maken aan het Festival van Vlaanderen, de Festivals van Wallonië en de andere internationale festivals georganiseerd in België.

Art. 12.24. - Lettres belges d'expression française.

Art. 12.24. - Ervenstelijke Belgische letteren.

12.24.1. Musée de la Littérature (pour mémoire).

12.24.1. Museum voor Letterkunde (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	—	1 100 000	Specifieke aankopen 123

Article repris pour mémoire.

Artikel pro memorie.

12.21.2. Dépenses courantes de diffusion (pour mémoire).

12.21.2. Lopende uitgaven betreffende de verspreiding (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques P	—	1 900 000	800 000	Specifieke aankopen 123

Article repris pour mémoire.

Artikel pro memorie.

Art. 12.25. - Dépenses courantes relatives à la diffusion des lettres belges d'expression néerlandaise (pour mémoire).

Art. 12.25. - Lopende uitgaven betreffende de verspreiding van Nederlandse Letteren (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	2 600 000	1 900 000	Specifieke aankopen 123

Article repris pour mémoire.

Artikel pro memorie.

Art. 12.26. - Frais de voyage à l'étranger de savants, de fonctionnaires, d'artistes et d'hommes de lettres, de responsables de mouvements de jeunesse et d'éducation populaire.

Art. 12.26. - Kosten voor reizen naar het buitenland van geleerden, ambtenaren, kunstenaars en letterkundigen, leiders en volksopvoeders.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	3 500 000	2 000 000	1 900 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut, 126

Frais de voyage à l'étranger:

— de fonctionnaires : 1 500 000 francs;

— de savants, d'artistes et d'hommes de lettres, de responsables de mouvements de jeunesse et d'éducation populaire : 2 000 000 de francs.

Kosten voor reizen naar het buitenland van:

— ambtenaren : 1 500 000 frank;

— geleerden, kunstenaars en letterkundigen, leiders en volksopvoeders : 2 000 000 frank.

Art. 12.27.

1. Subventions aux troupes, orchestres et ballets belges pour des tournées à l'étranger : 3 300 000 francs.

2. Subventions aux troupes artistiques et culturels pour des tournées à l'étranger : 600 000 francs.

Art. 12.27.

1. Toelagen aan de Belgische schouwburgen, orkesien en balletten voor toernee in het buitenland : 3 300 000 frank.

2. Toelagen aan kunstgroepen en culturele verenigingen voor toernee in het buitenland : 600 000 frank.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	3 900 000	3 900 000	9 221 400	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut, 126

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.28. - Organisation d'expositions d'art plastique en Belgique et à l'étranger.

Art. 12.28. - Inrichting van kunsttentoonstellingen in België en in het buitenland.

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie
123	Ac'h-a-ts-sP-é-C-if-iq-U-C-S	ORO 00Q	'1330DOü	4054 669	sp-e~le1,c-a-an-k-o-p-en-1-23
Statu quo.		Statua-quo.			
Art. 12.29. - Subventions aux fonds culturels,		Art. 12.29. - Toelagen aan de culturele fondsen.			
Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie
126	Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	53905 000	44 200 000	39000000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut,

Crédit indispensable pour la réalisation des programmes des accords culturels et des demandes de nos ambassades à l'étranger. En 1970 deux accords nouveaux seront conclus (Maroc et Indonésie) et le taux des bourses d'études devra être aligné au taux de R.O.C.D.

Noodzakelijke kredieten voor de realisatie van de programma's der culturele akkoorden en de aanvragen van onze ambassades. In 1970 zullen twee culturele akkoorden worden afgesloten (Marocco en Indonésie) en het bedrag van de studiebeurzen zal moeten worden gelijkgesteld met dit van de R.O.C.D.

Art. 12.30. - Fouilles et missions archéologiques à l'étranger,

Art. 12.30. - Opgravingen en archeologische opredien in het buitenland,

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie
126	Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	1200000	1200000	1200000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Continuation des fouilles archéologiques belges en Iran (Luristan) et en Turquie (Peissinus).

Voortzetting van de Belgische archeologische opgravingen in Iran (Luristan) en in Turkije (Peissinus).

Art. 12.31. - «Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren»: dépenses courantes (pour mémoire).

Art. 12.31. - Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren: lopende uitgaven (pro memore).

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie
126	Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	---	350 000	262939	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Article repris pour mémoire.

Artikel pro memore.

Art. 12.12. - Dépenses et contributions concernant l'UNESCO.

Art. 12.12. - Lopende uitgaven en toelagen betreffende de UNESCO.

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie
126	Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	1450000	700 000	700 000	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Ce crédit doit permettre:

- la participation belge à la Conférence générale de l'UNESCO (100 000 francs) et à la Conférence des Ministres à Venise (250 000 francs);
- l'organisation en Belgique de deux réunions internationales dans le cadre de l'UNESCO (100 000 francs);
- le fonctionnement de la Commission belge de l'UNESCO et de ses sous-commissions (400 000 francs).

Dit krediet moet toelaten:

- de deelname van België aan de Algemene Conferentie van de UNESCO (100 000 frank) en aan de Ministersconferentie te Venetië (250 000 frank);
- de organisatie in België van twee internationale vergaderingen in het kader van de UNESCO (100 000 frank);
- de werking van de Belgische Commissie van de UNESCO en haar subcommissies (400 000 frank).

Art. 12.33. -- Dépenses co/ztELT/teet subventions relniives; il/l'organisat/on
en Belgique de rencontres, stnqes, congrès internationaux.

Art. 12.33. -- Lopenle uitgaven en t'eh,gen a'l'lgaande de orqnnisatie
in België van internationale ontmoetingen, stages, congressen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	700 000	—	—	Specifieke aankopen ... 123

Ce crédit doit permettre l'organisation dans notre pays de rencontres internationales relatives a l'enseignement artistique, l'éducation physique. l'éducation populaire, l'enseignement secondaire. etc.

Dit krediet moet in ons land de organisatie toelaten van internationale ontmoetingen betreffende het kunstonderwijs, lichamelijke opvoeding, volksopleiding, middelbaar onderwijs, enz.

Art. 12.34. - Dépenses courantes relatives il la diffusion du film belge il l'étranger,

Art. 12.34. - Lopende uitgaven aangaande de verspreiding van cte Belgische films in hei buitenland.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	1000000	—	—	Specifieke aankopen ... 123

Ce crédit doit permettre de supporter toutes les dépenses entraînées par la présentation des films bplqes a l'étranger.

Dit krediet moet toelaten de uitgaven te dragen veroorzaakt door de voorstelling van Belgische films in het buitenland.

Art. 12.35. - Dépenses courantes et subventions concernant le Conseil de l'Europe, l'O.T.A.N., l'O.C.D.E., le Benelux et les relations culturelles en général,

Art. 12.35. - Lopende uitgaven en t'elc/aicn betreffende de Raad van Europe, de N.A.V.O., de a.R.S.O." de Benelux en de culturele betrekkingen in het algemeen.

Enrollment

33- A<h> spécifique s ... F	3 800000	600000	2 172 540	"p1"; k "ak": p ... 123
-----------------------------	----------	--------	-----------	-------------------------

Ce crédit doit permettre:

1" le financement de nos activités courantes dans le cadre du Conseil de l'Europe, de l'O.T.A.N. de l'O.C.O.E., du Benelux, des relations culturelles en général (1 500 000 francs);

2" l'accueil des personnalités étrangères (500 000 francs);

3" l'octroi de subventions diverses (1 100 000 francs);

4" l'organisation en Belgique d'un stage du Conseil de l'Europe (400 000 francs) et des cours internationaux post-universitaires pour docteurs et licenciés en mathématiques, physique et chimie-biologie (300 000 francs).

Dit krediet moet toelaten:

1" de financiering van de lopende zaken in het kader van de Raad van Europa, de N.A.V.O., de O.E.S.O., de Benelux en de culturele betrekkingen in het algemeen (1 500000 frank);

2" de ontvangst van buitenlandse personnaliteiten (500000 frank);

3" het verlenen van diverse toelagen (1100 000 frank);

4" de inrichting in België van een stage door de Raad van Europa (400 000 frank) en van de internationale post-universitaire cursus voor doctoren en licentiaten in de wiskunde, natuurkunde en schelkunde-biologie (300000 frank).

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. - «Academia, Belgica» il Rome.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. -- «Academia Belgica» te Rome.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3332 Fins culturelles : institutions ... F	5000000	2000000	2000000	Culturele doeleinden: instellingen ... 3332

Augmentation de notre subvention en raison d'importants travaux d'entretien.

Verhoging van onze toelagen wegens belangrijke onderhoudswerken.

Art. 33.02. - Subvention à la Fondation Biermms-Lopétre à Paris (pour mémoire).

Art. 33.02. --- Toelage an III: de Stichting; Bietmens-Lepôtte te Parijs (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3132 loins culturelles : institutions ... F	1000 000	—	—	Culturele doeleinden : instellingen ... 3332

Article repris pour mémoire.

Artikel pro memorie.

Art. 33.03. - *Subvention au Home pour étudiants à Amsterdam*
(pour mémoire).

Art. 33.03. - *Toelage aan het Huis voor studenten te Amsterdam*
(pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3332 Fins culturelles; institutions ... F	—	130000	8200	Culturele doeleinden: instellingen ... 3332

Article repris pour mémoire.

Artikel pro memorie.

Art. 33.04. - *Prix triennal de la littérature néerlandaise*
(pour mémoire).

Art. 33.04. - *Driejaarlijkse prijs van de Nederlandse literatuur*
(pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
3331 Fins culturelles; ménages ... F	—	—	50000	Culturele doeleinden: gezinnen ... 3331

Article repris pour mémoire.

Artikel pro memorie.

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. - *Bourses d'études en vue de permettre à (IX) étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches.*

Art. 34.01. - *Studiebeurzen om buitenlanders de mogelijkheid te geven, in België hogere studies te doen of in ons land te verblijven voor wetenschappelijke onderzoeksdoeleinden.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	14000000	12400 000	12400000	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Augmentation indispensable afin d'aligner le taux de nos bourses à ceux de O.E.O.

Onvermijdelijke verhoging ten einde het bedrag van onze beurzen gelijk te stellen met die van de O.A.S.

Art. 34.02. - *Bourses d'études à des enseignants turcs.*

Art. 34.02. - *Studiebeurzen aan Turkse leerkrachten.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	350000	600000	591000	Andere inkomensoverdrachten aan 343 het buitenland.

Crédit suffisant pour terminer notre programme d'assistance aux enseignants turcs.

Toereikend krediet om ons hulpprogramma aan Turkse leerkrachten te voltooien.

Art. 34.03. - *Subventions et cotisations aux organisations internationales.*

Art. 34.03. - *Toelagen en bijdragen aan internationale organisaties.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	200000	200 000	225 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341
342 Organisations internationales à l'étranger.	115000	315000	151318	Internationale instellingen in het buitenland. 312
	615000	515000	376318	

Cette augmentation doit permettre de faire face à l'accroissement du montant des cotisations et de répondre à des demandes de subventions introduites par des organisations internationales nouvelles.

Deze verhoging moet toelaten de toename van het bedrag der bijdragen op te vangen en op de aanvragen ingediend door nieuwe internationale verenigingen te antwoorden.

Art. 34.04. - "Subvention mt Secrétariat de la Fédération internationale [Art 34.04. - Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale
cles [einnesses musicales (siège à Bruxelles), Federatie der Verenigde [«feugd en Maztek » [zetel te Brussel),

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
341 Organisations internationales à l'étranger dans le pays.	100000	400 000	400 000	Internationale instellingen in het buitenland. 341

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.05. - «Belgisch-Nederlandsche Stichting voor de Vertaling van Nederlandstalige Letterkundig Werken» te Amsterdam (pro memorie). Art 34.05. - Belgisch-Nederlandsche Stichting voor de Vertaling van Nederlandstalige Letterkundig Werk te Amsterdam (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	—	700000	400 000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Article repris pour mémoire.

Artikel pro memorie.

Art. 34.06. - Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO, siège à Paris).

Art. 34.06. - Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschappen en Cultuur (UNESCO, zetel te Parijs).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
312 Organisations internationales à l'étranger.	18224000	17024 000	16354385	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Crédit suffisant pour liquider le solde de notre contribution 1969-1970 à l'UNESCO.

Toereikend krediet om het saldo van onze bijdrage 1969-1970 aan de UNESCO te verrekenen.

Art. 34.07. - "Bureau international d'éducation à Genève.

Art. 34.07. - Internationaal Opvoedingsbureau te Genève.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	120000	120000	116012	Internationale instellingen in het buitenland. 312

Statu quo.

Statu quo.

Art. 34.08. - Institut International du Théâtre, Filr l'Intermédiaire de la Commission nationale belge (siège à Paris).

Art. 34.08. - Internationaal Toneelinstuut door toedoen van de Belgische Nationale Commissie (zetel te Parijs).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	321 000	165000	165000	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Augmentation de notre contribution.

Verhoging van onze bijdrage.

Art. 34.09. - Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et de la conservation des biens culturels (siège à Rome).

Art. 34.09. - Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen (zetel te Rome).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	1 000 1	191000	—	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La contribution due à cet organisme est fixée à 1 % de celle due à l'UNESCO.

De toeleg van dit organisme verschuldigd is vastgesteld op 1 % van deze verschuldigd aan de UNESCO.

Art. 34.10. - *Contribution de la Belgique à l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques : ql'pte-pilt pour l'année 1969 (siège à Genève).*

Art. 34.10. -- *Bijdrage van België aan het Bureau " " " d' Internationale Lnie ter bescherming van literaire en kunstwerken... bijdrage voor het jaar 1969 (zetel te Genève).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
342 Organisations internationales à l'étranger.	300000	300000	153080	Internationale instellingen in het buitenland.	342

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.11. - *Subvention à l'Association des Universités entièrement ou partiellement de langue française (siège à Montréal) (pour mémoire).*

Art. 34.11. - *Toelage aan de Vereniging der Lnieoecsteiten ioeke volledig of gedeeltelijk Franstalig zijn (zetel te Montreal) (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
342 Organisations internationales à l'étranger.	---	250000	250000	Internationale instellingen in het buitenland.	342

Article repris pour mémoire.

Artikel pro memorie.

Art. 34.12. -- *Subvention au Conseil international de la langue française (siège à Paris) (pour mémoire).*

Art. 34.12. - *Toelage aan de {{Conseil international de la langue française}} (zetel te Parijs) (pro memorie)*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
342 Organisations internationales à l'étranger.	---	300 000	---	Internationale instellingen in het buitenland.	342

Article repts pour mémoire.

Artikel pro memorie.

Art. 34.13. -- *Assemblée mondiale de la Jeunesse (W.A.Y., siège à Bruxelles).*

Art. 34.13. - *Wereldverelling voor de Jeugd (W.A.Y., zetel te Brussel).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
341 Organisations internationales établies dans le pays.	315000	315000	315000	Internationale instellingen in het binnenland.	311

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.14. -- *Conseil européen des comités nationaux de jeunesse (C.E.N. Y.C., siège à Bruxelles).*

Art. 34.14. -- *Europese RlWd van de nationwle comités vocn: de Jeugd (C.E.N. Y.C., zetel te Brussel).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
341 Organisations internationales établies dans le pays.	150 000	150000	100 000	Internationale instellingen in het binnenland.	311

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.15. -- *Subventions aux autres organisations internationales de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique.*

Art. 34.15. -- *TodnCWd stalt de underc internationne instellingen vpor de jeltfd die linn algemeen seccctnrnt in BelgUi hebben.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie	
341 Organisations internationales établies dans le pays.	900000	900000	800 000	Internationale instellingen in het binnenland.	311

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.16 .. - «Belgisch-Nederlands. Instituut voor Nederlandse Lexicologie» à Leiden (pour mémoire).

Art. 34.16. --- Belgisch-Nederlands. Instituut voor Nederlandse Lexicologie te Leiden (pro. memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	---	3750000	2750000	Internationale instellingen in het buitenland, 342

Article repris pour mémoire.

Artikel pro memorie.

Art. 34.17. -- Contribution de la Belgique au financement de la «Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg» (siège à Bruxelles).

Art. 34.17. - Belgische bijdrage ter financiering van de «Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg» (zetel te Brussel).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	3135000	3570000	---	Internationale instellingen in het binnenland, 341

Crédit suffisant pour la liquidation de notre contribution.

Toetastend krediet voor de vereffening van onze bijdrage.

Art. 34.18. - Contribution de la Belgique à la campagne de l'UNESCO pour la sauvegarde des monuments de Philae.

Art. 34.18. - Belgische bijdrage aan de UNESCO-campagne voor het redden van de monumenten VIII Philae.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	500000	---	---	Internationale instellingen in het buitenland, 342

La Belgique a décidé de répondre à l'appel de l'UNESCO et de contribuer au sauvetage des temples de Philae. Notre effort devrait s'étaler sur trois années.

België heeft besloten gevolg te geven aan de oproep van de UNESCO om bij te dragen tot het redden van de tempels van Philae. Onze tegemoetkoming zal moeten gespreid worden over drie jaren.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.03. -- Achat de mobilier et de matériel diuers non livrables par l'O.E.F.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.03. -- Aankoop van meubilair en roerende materieel niet leverbaar door de O.E.F.

74.03.2. Propagande artistique.

74.03.2. Kunstpropaganda.

742 Achats d'autre matériel ... F	250000	250 000	---	Aankoop van ander materieel ... 742
-----------------------------------	--------	---------	-----	-------------------------------------

Pour les expositions de livres belges à l'étranger et pour les expositions de livres étrangers organisées en Belgique, il s'avère nécessaire de posséder un matériel de présentation qui puisse être utilisé durant de longues années. Actuellement, il faut louer un tel matériel et ce, pour chaque exposition, ce qui entraîne évidemment des frais très lourds. L'achat de tables, de présentoirs, de lutrins, etc. constituerait donc à long terme une sérieuse économie dans l'organisation des expositions de livres qui se multiplient chaque année.

Statu quo.

Voor de tentoonstelling van Belgische boeken in het buitenland en van buitenlandse boeken in België is het noodzakelijk te kunnen beschikken over uitstalmaterieel dat gedurende vele jaren kan gebruikt worden. Op dit ogenblik dient voor elke tentoonstelling dergelijk materieel gehuurd te worden, hetgeen uitvaard grote kosten met zich brengt. De aankoop van uitstaltafels, boekenstandaarden, enz. zou dus op lange termijn ernstige besparingen betekenen bij de inrichting van boekententoonstellingen welke ieder jaar talrijker worden.

Status-quo.

Art. 74.04. - Achat de l'HO!Jense transport terrestre.

Art. 74.04. -- Aankoop van vervoermiddelen te land,

74.04.2. Propagande artistique (pour mémoire).

74.04.2. Kunstpropaganda (pro memorie).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ... F	---	---	299950	Aankoop van vervoermaterieel ... 741

Article repris pour mémoire.

Artikel pro memorie.

SECTION IV.

Organismes d'intérêt public.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENU&

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. - *Subvention au Théâtre royal de la Monnaie.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds, etc.	97000000	89200000	75725000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, 41 enz.

Augmentation de 7 800 000 francs,
Adaptation des traitements, hausse de l'index et programmation sociale.

Art. 41.02. --- *Subvention à l'Orchestre national de Belgique.*

SECTIE IV.

Instellingen van openbaar nut.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen, zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. - *Toeleg aan de Koninklijke Muntsehouwb/Jrg.*

Vermeerdering met 7 800 000 frank.,
Aanpassing van de bezoldigingen, verhoging van de index en sociale programmatie,

Art. 41.02. --- *Toeleg [ta" flet Netioiuia] Örkési van België.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds, etc.	35000000	32000 000	29400000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, 11 enz.

Augmentation de 3 000 000 de francs.
Adaptation des traitements, hausse de l'index et programmation sociale.

Vermeerdering met 3 000 000 frank.
Aanpassing van de lonen, verhoging van de index en sociale programmatie.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Dépenses courantes des entreprises publiques.

Art. 02.01. - *Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge.*

Emissions en langue française: 581 750 000 francs.

Art. 02.02. --- *Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge.*

Emissions en langue néerlandaise: 581 750 000 francs.

Art. 02.03. --- *Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge.*

Services communs : 1 019 500 000 francs.

L'augmentation de 222 000 000 de francs du budget ordinaire pour l'année 1970 doit permettre aux Instituts de faire face à l'augmentation conjoncturelle.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Lopende uitgaven van overheidsbedrijven.

Art. 02.01. --- *Dotatie aan de Instellingen van de Belgische Radio en Televisie.*

Litzendingen in de Franse taal : 581 750 000 frank.

Art. 02.02. --- *Dotatie aan de Instellingen van de Belgische Radio en Televisie.*

Litzendingen in de Nederlandse taal: 581 750 000 frank.

Art. 02.03. --- *Dotatie aan de Instellingen van de Belgische Radio en Televisie.*

Gemeenschappelijke diensten : 1 049 500 000 frank.

De verhoging met 222 000 000 frank van de gewone begroting voor 1970 moet de Instellingen in staat stellen het hoofd te bieden aan de verhoging in verband met de conjunctuur.

SECTION V,
Crédits provisionnels.

CHAPITRE VI.
DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. - *Crédit provisionnel destinée à couvrir, pense les budgets de la Culture, les charges résultant de :*

1" *line augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation:*

2" *la programmation sociale.*

SECTIE V.
Provisionele kredieten,

HOOFDSTUK VI.
DIVERSE.

Niet-economisch verdeeld.

Art. 01.01. - *Provisioneel krediet voor het trekken, voor de begrotingen van Cultuur, van de lasten voortvloeiend uit :*

1" *een eventuele stijging van het indexcijfer de consumptieprijzen:*

2" *de sociale planning.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
00 Non réparti économiquement ... F	65 000000	—	—	Niet-economisch verdeeld 00

Répartition:

R.T.B. • B.R.T.	...	F	35000000
T.R.M.	...		5731000
O.N.B.	...		1750000
Autres secteurs	...		22 519 000
	fi		65000000

Verdeling :

B.R.T. ~ R.T.B.	...	F	35000000
K.M.S.	...		5731000
N.O.B.	...		1750000
Andere sectoren	...		22519000
		F	65000000

TITRE II.
DEPENSES EXTRA.ORDIN A.IRES.

CHAPITRE V.
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux et participations dans les entreprises.

Art. 81.01. -- *Radiodiffusion Télévision Belge:*

a) Dotation au fonds d'investissements pour le nouveau complexe (7^e tranche).

Ordonnancements.

Ordonnancements	1967 et antérieurs	...	...	...	F	603000000
Ordonnancements	1968	...	...	...	...	147000000

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire	1969	...	...	...	...	---
Crédits ajustés	1969	...	...	...	...	150 000000
Autorisations nouvelles	1970	...	...	...	...	150 000000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	P	1 050 000 000
-------------------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Dotation au fonds d'investissement qui doit contribuer au financement de la construction des nouveaux bâtiments au boulevard A. Reyers (Ancien Tir National).

b) Plan d'urgence.

Ordonnancements.

Crédits ajustés	1969	...	...	...	...	F	8806000
Autorisations nouvelles	1970	...	...	...	...	...	16 008 000

Plafond nouveau d'ordonnement	...	...	...	F	24 814 000
-------------------------------	-----	-----	-----	---	------------

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section 1.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.2.A. -- *Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959, -- Enseignement artistique.*

TITEL II.
BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK V.
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Art. 81.01. -- *Belgische Radio en Televisie:*

a) Dotatie aan het investeringsfonds voor het nieuwe gebouwencomplex (7^e gedeelte);

Ordonnanceringen:

Ordonnanceringen	1967 en vorige	...	...	...	F	603000 000
Ordonnanceringen	1968	...	...	...	...	147000 000

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar	1969	...	...	...	...	---
Aangepaste kredieten	1969	...	...	...	...	150 000 000
Nieuwe machtigingen	1970	...	...	...	...	150 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	F	1050000 000
-----------------------------	-----	-----	-----	---	-------------

Dotatie aan het investeringsfonds dat moet bijdragen tot de financiering van de constructie van de nieuwe gebouwen op de A. Reyerslaan (voorheen Nationale Schietbaan).

b) Urgentieprogramma.

Ordonnanceringen.

Aangepaste kredieten	1969	...	...	...	...	F	8806000
Nieuwe machtigingen	1970	...	...	...	...	...	16 008 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	F	24814 000
-----------------------------	-----	-----	-----	---	-----------

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie 1.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.2.A. -- *Fonds voor de uitrusting en de geschiiktneking van de Rijksonderwijsinstellingen, die oorspronkelijk van de wet 1. van 29 mei 1959 bestonden. -- Kunstopleiding.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten
990 Solde reporté F	1000	5000	630 000	Overdracht 990
Totaux F	1000	5000	630 000	Totaal.
Dépenses:				[[ill]aven:
742 Equipement des établissements d'enseignement artistique de l'Etat.	1000	4000	625000	Uitrusting der Staatsinrichtingen voor kunstonderwijs. 712
Totaux F	1000	4 000	525000	Totaal.
950 Solde nouveau F	---	1000	5000	Over te dragen 950

Fonds alimenté par le reliquat des crédits destinés en 1958, 1959, 1960, 1961 et 1962, à l'application de l'article 17 de la loi du 29 mai 1959 (virement autorisé par la loi budgétaire).

Fonds gesticht door de overschotten der kredieten bestemd, in 1958, 1959, 1960, 1961 en 1962, voor de toepassing van artikel 17 van de wet van 29 mei 1959 (overschrijving toegestaan door de budgettaire wett.).

CHAPITRE III.
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.3.A. - *Fonds commu" des Musées [eccété m!Jal*
du7 juillet 1921.).

HOOFDSTUK III,
FONDSEN GESTUFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.3.A. - *Gemeenschappelijk. Fonds uan de Musea*
(koninklijk he<luit van 7 juli 1924).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Orävengeten :</i>
990 Solde reporté fi	1781000	1908000	1300000	Överdracht 990
161 Vente de reproductions	750000	800000	1597000	Verkoop van reproducties 161
080 Transferts du budget (art. 01.01 du budget ordinaire).	650000	750000	820000	Beg re ltnqsoverdrach ten (art. 01,01 080 van de gewone begroting).
Totaux F	3181000	3158000	3717 000	Totalen,
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement F	1870000	1671000	1809000	Werkingskosten 121
Totaux F	1870000	1 671000	1809000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	1311 000	1781000	1908000	Over te dragen 950

Art., 660.4.C. - *Fonds Nétionsl des Sports (lol du 26 juin 1963).*

Art., 660.1.C. - *Nationaal Sportfonds (wet "an 26 juni 1963),*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté F	19586000	50 000000	—	Overdracht 990
369 Concours et paris	83000 000	88300000	90 489 000	Wedstrijden en spelen 369
161 Produit des Inscriptions aux vacances sportives, abonnements, publicité, etc.	12850 000	10150 000	6006000	Opbrenqst del' inschrijvinqen van sportleve vakantles, abbonemen-ten, publiciteit, enz. 161
523 Remboursement de subsides d'équipement.	200000	3000 000	2682000	TeruJbetalinle~ van ultrustinqs-toelagen, 523
123 Remboursement de réparation de matériel.	200000	200 000	261000	Teruqbetallnqen van herstellinqen aan materielel, 123
080 Transfert du budget de la Culture néerlandaise, section I, article 33.35 : 3 000 000, Transfert du budget de Culture française, section II L article 33.02: 5 125 000.	38750000	8425000	—	Overdracht van de begroting van de Nederlandse Cultuur, sectle I, artikel 33.35 ; 3 000 000. Överdracht van de begroting van de Franse Cultuur, , sectie III, artikel 33.02: 5425 000. 080
Totaux... .. F	154586000	160075000	99438000	Totalen,
<i>Dépenses:</i>				<i>Llitgaoen ;</i>
123 Réparations de matériel aux cercles d'éducation physique et de sports.	300000	400000	463 000	Herstelling van materleel ten behoe-ve van de lichamelijke opvoedinq en sport. 123
333 Subsides de fonctionnement	69500 C00	75000000	21170 000	Werkinqstoclaqen 333
523 Subsides d'équipement	30 000 000	11100000	7622 100	Lltrustlntqstoclaqen 523
123 Frais de fonctionnement	54786000	53989000	20 1~3 IX))	Wcrkinqskosteu v. 123
Totaux fl	154586 000	140189000	49138000	Totalen,
950 Solde il nouveau F	—	19586000	50 000 000	Over te dragen 950

Il est institué, auprès du Ministère de la Culture, dans l'intérêt de l'éducation physique cl des sports, un « Fonds national des sports. ».

Bij het Ministerle van Cultuur werd een «N"ttonaal Sportfonds » opgericht ten bhoevc van de lkhamelijke opvoeding en de sport.

Ce Fonds est géré par les Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions.

Le présent fixe le règlement concernant la gestion du Fonds sur avis du Conseil supérieur de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air.

Art. 660.5.A. - Conseil de l'Europe. - Conseil de coopération culturelle. - Exposition sur les universités européennes.

Het Fonds wordt beheerd door de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben.

De Koning bepaalt het reglement betreffende het beheer van het Fonds op advies van de Hoge Raad voor de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens.

Art. 660.5.A. - Raad van Europa. - Raad van de Culturele samenwerking. - Tentoonstelling over de Europese universiteiten.

Classification économique	1970	1 - 1969	1965	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté F	504 000	504 000	---	Overdracht 990
390 Transferts du Conseil de l'Europe.	---	---	504 000	Overdrachten van de Raad van Europa. 390
Totaux F	504 000	504 000	504 000	Totaal, -
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
123 Organisation de l'exposition sur les universités européennes.	250 000	---	---	Organisatie der tentoonstelling over de Europese universiteiten. 123
Totaux F	250 000	---	---	Totaal, -
950 Solde à nouveau F	254 000	504 000	501 000	Over te dragen 950

Section II
Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulière.

CHAPITRE 1.
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 700.1.A. - Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique (arrêté royal du 21 décembre 1920).

Section N.
Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK 1.
STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 700.1A. - Kas lijn het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België (koninklijk besluit van 21 december 1920).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté P	1278 000	634 000	4000 000	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 74.80, 71.81, section 1, B. 01.01, section I, A, du budget ordinaire).	970 000	1770 000	2300 000	Begrotingsoverdrachten (art. 74.80, 74.81, sectie 1. B. 01.01. sectie J, A, van de gewone begroting). 080
Totaux F	2248 000	2404 000	6300 000	Totaal.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
742 Achats d'œuvres d'art F	1500 000	1126 000	5666 000	Aankoop van kunstwerken 742
Totaux fi	1500 000	1126 000	5666 000	Totaal, -
950 Solde" nouveau F	718 000	1278 000	634 000	Over te dragen 950

Fonds alimenté par les dons et legs, le reliquat du crédit budgétaire affecté à l'achat d'œuvres d'art, et toutes autres ressources à créer ou à affecter à la Clisse.

Fonds gesfed door de giften en legaten, het saldo van het begrotingskrediet bestemd voor de aankoop van kunstwerken en alle andere middelen welke in het leven zullen worden gecreëerd of aan de Kas zullen toegevoegd worden.

Art. 700.2.A. -- *Caisse des Musées d'Art et d'Histoire et de la Porte de Hal* (arrêté royal du 7 juillet 1924).

Art. 700.2.A. -- *Kas van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en van de Hallepoort* (koninklijk besluit van 7 juli 1921).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté F	683000	683000	500 000	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 74.80, section I, B, 01.01, section I, A, du budget ordinaire).	170 000	1317000	1500 000	Begrotingsoverdrachten (art. 74.80, sectie I, B, 01.01, sectie I, A, van de gewone begroting). 080
Totaux F	853000	2 000000	2 000 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven:</i>
742 Achats d'œuvres d'art F	600000	1317 000	1317000	Aankoop van kunstwerken 742
Totaux F	600000	1 317000	1317 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	253 000	683 000	683000	Over te dragen 950

Mêmes sources d'alimentation qu'à l'article 700.1.

Zelfde inkomstenbron als artikel 700.1.

Art. 700.5.A. -- *Fonds de la Direction générale des Arts et des Lettres.*

Art. 700.5.A. - *Fonds van de Algemene Directie voor Kunsten en Letteren,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten..:</i>
990 Solde reporté F	26650000	23900000	18900 000	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 71.82, section I, 11. du budget ordinaire).	2000000	2750000	5000 000	Begrotingsoverdrachten (art. 74.82, sectie I, A van de gewone begroting). 080
Totaux F	28650000	26650 000	23900 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven,</i>
742 Achats d'œuvres d'art F	---	---	---	Aankoop van kunstwerken 742
Totaux F	---	---	---	Totalen.
950 Solde à nouveau F	28650000	26650 000	23900 000	Over te dragen 950

Des achats d'œuvres d'art importantes peuvent être effectués à la charge du Fonds.

Le Fonds est alimentée par le reliquat éventuel du crédit de l'article 71.82 de la section I, 11., du budget.

Belangrijke kunstwerken mogen worden aangekocht uit de middelen van dit Fonds.

Het Fonds wordt g.c.tijfd door het eventuele overschot van het krediet van artikel 71.82 van sectie I, A, der gewone begroting.

Art. 700.8.A. - *Fonds des fouilles d'Apamée, d'El-Kab et des recherches archéologiques à l'étranger.*

Art. 100.8.A. - *Fonds der opdelvinngen te Apamea, El-Kab en der oudheidkundige tuisporingen in het buiteulerl.,*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	127 000	127000	127000	Overdracht 990
Totaux F	127000	127000	127 000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Lijstjeoen :</i>
121 Frais de fonctionnement ff	---	---	---	Werkingskosten 121
Totaux ff	---	---	---	Totalen.
950 Solde à nouveau F	127000	127 000	127000	Over te dragen 950

Fonds alimentée par des subventions budgétaires antérieures.

Fonds g.c.tijfd door vroeger begrotingsoverdrachten.

Art. 700.9.A. -- *Fonds de l'Institut royal du Patrimoine artistique*
(arrêté royal du 21 juin 1948).

Art. 700.9.A. - *Fonds van het Koninklijk Instituut
van het Kunstpatrimonium* (koninklijk besluit van 24 juni 1948).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
990 i:~e:~se~orté F 2000		~1:~249~0		Ontvangsten:
161 Prestations du laboratoire des musées de l'Etat et produit de la vente de photographies.	2 000 000	2 064 000	7000000	Overdracht 990
			4250000	Prestaties van de laboratoria der Rijksmusea en opbrengst van de verkoop van foto's.
Totaux F	13312000	12313 000	11250000	Totalen.
Dépenses:				Litigeen:
123 Achats spécifiques 17	1500 000	1001000	1001000	Specifieke aankopen 123
Totaux 17	1500 000	1001000	1001000	Totalen.
950 Solde à nouveau 17	11 812 000	11312000	1a 249 000	Over te dragen 950

Fonds alimenté par le coût des prestations fournies par le laboratoire des Musées de l'Etat ainsi que par le produit de la vente de photographies, cartes postales et publications,

Fonds gestijfd door de opbrengst van de prestaties verstrekt door het centraal laboratorium der Rijksmusea alsmede door de opbrengst van de verkoop van foto's, prentkaarten en publicaties.

Art. 700.10.A. -- *Fonds pour les relations culturelles,*

(Les avances de fonds mises à la disposition des comptables extraordinaires des Fonds culturels repris sous les articles 700.10.A, 1° à 34°, peuvent supporter le paiement des dépenses de toute nature et quel qu'en soit le montant. Chacun de ces Fonds est alimenté par une subvention budgétaire annuelle, des dons et legs, des recettes provenant des manifestations culturelles organisées en vue du rapprochement culturel entre les pays et les produits des revenus des biens meubles et immeubles que les Fonds pourraient acquérir.)

1° *Fonds culturel belgo-néerlandais* (arrêté du Régent du 27 décembre 1948).

Art. 700.10.A. -- *Fondsen voor de culturele betrekkingen.*

(De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de buitenqewone rekenplichtigen voor de Culturele Fondsen ondergebracht onder artikelen 700.10.A, 1° tot 34°, mogen de betaling der allehande uitgaven dragen hoeveel deze ook mogen belopen. Ieder van deze fondsen wordt gestijfd door een jaarlijkse begrotingstoelage, door giften en legaten, door ontvangsten voortvloeiende van culturele manifestaties ingericht met het oog op de culturele toenadering tussen de landen en door de opbrengst van de roerende en onroerende goederen welke de Fondsen mochten verwerven.)

1° *Belgisch-Nederlands Cultureel Fonds* (Regentsbesluit van 27 december 1948).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté F	1 401 000	1 193 AM	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29, section III. du budget ordinaire).	6000000	4670000	5400 000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III. van de gewone begroting).
Totaux F	7401000	5863 000	5400000	Totalen.
Dépenses:				Litigeen:
121 Frais de fonctionnement généraux. P	250000	250000	250000	Algemene werkkosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	715[000]	4212 000	3957 000	Specifieke werkkosten 123
Totaux F	7401000	4462 000	4207 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	1401000	1193 000	Over te dragen 950

2° *Fonds culturel franco-belge* (arrêté du Régent du 1^{er} juillet 1946), | 2° *Belgisch-Frans Cultureel Fonds* (Regentsbesluit van 1 juli 1946).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Recettes:				Ontvangsten:
990 Solde reporté F	4204000	2228000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29, section III. du budget ordinaire).	6 000 000	2830000	5400000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting).
Totaux F	1a 204 000	5058000	5400 000	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Dépenses:</i>				<i>Litqeven :</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	150 000	150 000	150 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	10 051 000	704 000	3 022 000	Specifické werklngskosten 123
Totaux F	10 201 000	854 000	3 172 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	4204 000	2228000	Over te dragen 950

3' Fonds culturel anglo-belge (arrêté du Régent du 20 octobre 1946). | 3' Belgisch-Engel« Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 20 oktober 1946).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Drivengsten :</i>
990 Solde reporté F	63 000	595 000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29. section III. du budget ordinaire).	1000000	—	1900000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting).
Totaux F	1063000	595 000	1900000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Litqeven r</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	50000	50000	50000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	1013 000	482000	1255000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	1063 000	532000	1305000	Total en.
950 Solde à nouveau F	—	63000	595 000	Over te dragen 950

4' Fonds culturel belgo-tchécoslovaque (arrêté du Régent du 30 décembre 1947). | 4' Belgisch-Tsjechosloveeks Cultureel Fonds (Regentsbesluit vlm 30 december 1947).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten!</i>
990 Solde reporté F	800000	28000	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29. section III. du budget ordinaire).	3 010 000	3010000	400000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting).
Totaux F	3810 000	3038000	400000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Ittqoven :</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	100000	100000	100 000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	3710 000	2138000	272 000	Specifické werklngskosten 123
Totaux F	3810000	2238000	372000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	800000	28000	Over te dragen 950

5" Fonds culturel be(qo-Ilorlégien (n<~Ué cl" Rh7~nt du 14 octobre 1948). | 5" Belgisch-Noors Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 14 oktober 1948).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontoangsten :</i>
990 Sold" reporté F	57000	—	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29. section III. du budget ordinaire) .	700000	300 000	300 000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting).
Totaux F	757 000	300000	300 000	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	10000	10000	10000	Algemene werkkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	747000	290000	290000	Specifieke werkkingskosten 123
Totaux F	757000	243000	300000	Totaal
950 Solde il nouveau F	---	57 000	---	Over te dragen 950

6^e Fonds culturel belgo-luxembourgeois [arrêté du Régent du 1^{er} octobre 1948).

6^e Belgisch-Luxemburgs Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 1 oktober 1918).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontoengsten:</i>
990 Solde reporté F	5000	---	---	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29, section III, du budget ordinaire).	300000	195 000	600000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting).
Totaux F	305000	195000	600000	Totaal
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	10000	10000	10000	Algemene werkkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	295000	180000	590000	Specifieke werkkingskosten 123
Totaux F	305 000	190000	600 000	Totaal
950 Solde il nouveau F	---	5000	---	Over te dragen 950

7^e Fonds culturel belgo-italien [arrêté du Régent du 20 décembre 1948).

7^e Belgisch-Italiëns Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 20 december 1918).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontoengsten:</i>
990 Solde reporté F	108 000	---	---	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29, section III, du budget ordinaire).	1 670000	1670000	2000000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting).
Totaux F	1 778 000	1670000	2 000 000	Totaal
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	50 000	50 000	50 000	Algemene werkkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	1 728 000	1512000	1 950 000	Specifieke werkkingskosten 123
Totaux F	1 778 000	1562000	2 000 000	Totaal
950 Solde il nouveau F	---	108 000	---	Over te dragen 950

8^o Fonds culturel be/go,R.A.U. (arrêté royal du 7 décembre 1951).8^o Belgisch-V.A.R. Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 7 december 1951).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29, section III, du budget ordinaire).	1360000	500000	500000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	1360000	500000	500000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	5000	5000	5000	Algemene werkkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	1355 000	495000	495000	Specifieke werkkingskosten ... 123
Totaux F	1360000	500000	500000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Over te dragen 950

9^o Fonds culturel belgo-eutrichien (arrêté royal du 1^{er} décembre 1952).9^o Belgisch-Costenrijles Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 1 december 1952).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté F	90 000	—	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29, section III, du budget ordinaire).	1000 000	675000	90000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	1090000	675000	90000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	50000	50000	5000	Algemene werkkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	1040000	535000	85000	Specifieke werkkingskosten ... 123
Totaux F	1090000	585000	90 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	90000	—	Over te dragen 950

10^o Fonds culturel belgo-sud-africain (arrêté royal du 22 octobre 1954).10^o Belgisch-Zuid-Afrikaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 22 oktober 1954).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté F	50 000	—	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29, section III, du budget ordinaire).	700 000	585000	1000000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting). 080
Totaux F	750 000	585 000	1000000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	50000	50 000	50 000	Algemene werkkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	700000	485000	950000	Specifieke werkkingskosten ... 123
Totaux F	750 000	535000	1000000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	50000	—	Over te dragen 950

II" Fontis culturel belgo-hellénique (arrêté royal du 15 décembre 1934) | 110 Belgisch-Grieks. Cultuseel Fonds (koninklijk besluit "an 15 december 1954).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ont'angsten:</i>
990 Solde reporté F	45000	---	---	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29. section III. du budget ordinaire).	1420000	1420000	1000000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting).
Totaux F	1465 000	1420000	1000000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	10000	10000	10000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	1455 000	1365 000	990000	Specifieke werkingskosten ... 123
Totaux F	1465000	1375000	1000000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	---	45000	---	Over te dragen 950

12' Fonds culturel belgo-portugais (arrêté royal du 15 décembre 1957) | 12' Belgisch-Portugees Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 15-12-1957).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes,</i>				<i>Ontoanasten :</i>
990 Solde reporté F	---	---	---	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29. section III. du budget ordinaire).	1220000	1220000	100 000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting).
Totaux F	1 220000	1220 000	100 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	50000	50000	50000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	1170000	1170000	50 000	Specifieke werkingskosten ... 123
Totaux F	1220000	1220000	100 000	Totalen.
950 Solde à nouveau 11	---	---	---	Over te dragen 950

13' Fonds culturel belgo-denois (arrêté royal du 31 décembre 1957). | 13' Belgisch-Deens : Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 31 december 1957).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes;</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté P	57000	---	---	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29. section III. du budget ordinaire).	815000	1360000	1200000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting).
Totaux P	902 000	1 360 000	1200000	Totalen.
<i>Dépenses;</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	10000	10000	120000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	892 000	1 293 000	1 190000	Specifieke werkingskosten ... 123
Totaux F	902010	1303000	1200000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	---	57000	---	Over te dragen 950

14' Fonds culturel germano-belge ("Grote roya/ du 27 décembre 1956),

14' Belgisch-Duits Cultureel Fonds (koninklijk besluit "an 27 december 1956),

Classification économique	1970/	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté F	84 000	930000	---	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29. section III. du budget ordinaire).	3000000	2820000	3000000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting).
Totaux P	3084 000	3750 000	3000000	Totalen,
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	100 000	100000	100000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	2984 000	3566 000	1970 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	3 084 000	3666000	2070000	Totalen,
950 Solde à nouveau F	---	84 000	930 000	Over te dragen 950

15' Fonds culturel belgo-yugoslave (arrêté royal du 20 mars 1957).

15' Belgisch-Jugoslovensk Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 20 maart 1957).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	---	---	---	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29. section III. du budget ordinaire).	700000	565000	600000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting).
Totaux F	700 000	565 000	600000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Litkosten :</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	50000	50 000	50000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	650000	515000	550000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux P	700000	565000	600000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	---	---	---	Over te dragen 950

16' Fonds culturel be/go. turc (arrêté royal du 18 mars 1959).

16' Belgisch-Turks Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 18 maart 1959).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	600 000	---	---	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29. section III. du budget ordinaire).	1500000	1 260 000	2 500 000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29. sectie III. van de gewone begroting).
Totaux F	1 560 000	1 260 000	2 500 000	Totalen,
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	50000	50000	50000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	1 510 000	1 150 000	2 450 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	1 560 000	1 200 000	2 500 000	Totalen,
950 Solde à nouveau F	---	60 000	---	Over te dragen 950

17^e Fonds, culturel belgo-polonais. «Arrêté royal du 13 mai 1964).17^e Belgisch-Pools. Cultureel Fonds (koninklijk besluit 13 mei 1964).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté F	---	---	---	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29, section III, du budget ordinaire).	1350 000	1350000	1000000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting).
Totaux F	1350000	1150000	1000000	Totaal.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	40000	40000	40000	Algemene werkkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	1310 000	1 310000	960000	Specifieke werkkingskosten 123
Totaux F	1350000	1350000	1000000	Totaal.
950 Solde à nouveau F	---	---	---	Over te dragen 950

18^e Fonds culturel belgo-espagnol (arrêté royal du 18 mars 1959).18^e Belgisch-Spaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 18 maart 1959).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté F	---	20000	---	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29, section III, du budget ordinaire).	1000000	560000	200000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting).
Totaux F	1000000	580 000	200000	Totaal.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	50000	50000	50 000	Algemene werkkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	950000	530000	150 000	Specifieke werkkingskosten 121
Totaux F	1000000	580 000	200000	Totaal.
950 Solde à nouveau F	---	---	---	Over te dragen 950

19^e Fonds culturel belgo-soviétique. (arrêté royal du 15 octobre 1959).19^e Belgisch-Sovjetcyssisc. Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 15 oktober 1959).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reportée F	850 000	---	---	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29, section III, du budget ordinaire).	1000 000	950 000	100 000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting).
Totaux F	1 850 000	950 000	100 000	Totaal.
<i>Dépense:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	30 000	30 000	30 000	Algemene werkkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	1 820 000	920 000	370 000	Specifieke werkkingskosten 123
Totaux F	1 850 000	950 000	100 000	Totaal.
950 Solde à nouveau F	---	---	---	Over te dragen 950

20' Fonds culturel belgo-belgien (arrêté royal du 13 septembre 1960). \ 20' Belgisch-België Cultueel Fonds (koninklijk besluit van 13 september 1960).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté F	---	---	---	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29, section III, du budget ordinaire).	1 150 000	1 150 000	800 000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting).
Totaux F	1 150 000	1 150 000	800 000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	3000	3000	3000	Algemene werkkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	1147000	1 147 000	797 010	Specifieke werkkingskosten ... 123
Totaux F	1 150 000	1 150 000	800 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	---	---	---	Over te dragen 950

21' Fonds culturel belgo-belgien (arrêté royal du 13 septembre 1960). \ 21' Belgisch-België Cultueel Fonds (koninklijk besluit van 13 september 1960).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté F	---	---	---	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29, section III, du budget ordinaire).	1090 000	1090 000	600 000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting).
Totaux F	1090 000	1090 000	600 000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	10000	10000	10 000	Algemene werkkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	1080000	1 080 000	590 000	Specifieke werkkingskosten ... 123
Totaux F	1090 000	1 090 000	600 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	---	---	---	Over te dragen 950

22' Fonds culturel belgo-belgien (arrêté royal du 28 décembre 1962). \ 22' Belgisch-België Cultueel Fonds (koninklijk besluit van 28 december 1962).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté F	---	---	---	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29, section II, du budget ordinaire).	500 000	---	200 000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie II, van de gewone begroting).
Totaux F	500 000	---	200 000	Totalen.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. P	3000	---	3000	Algemene werkkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	497 000	---	197 000	Specifieke werkkingskosten ... 123
Totaux F	500 000	---	200 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	---	---	---	Over te dragen 950

23' Fonds culturel belgo-lunisien (arrêté royal du 27 décembre 1962).

23' De/giseh-Tumsisch
27 december 1962.

Cultureel Fonds (koninklijk besluit van

C_ï_a_S_ï_l_i_c_a_l_i_o_n_é_c_o_n_o_m_i_q_u_e		19_6_8		E_c_o_n_o_m_i_s_c_h_e_c_l_a_s_s_i_ë_c_a_t_i_e	
Recettes:				Ontvangsten :	
990	Solde reporté F	---	---	990	Overdracht 990
080	Transferts du budget (art. 12.29, section III, dl! budget ordinaire).	1000000	495000	080	Bcgrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone bcgroting).
	Totaux... .. F	1000000	495000		Totalen,
Dépenses:				Uitgaven:	
121	Frais de fonctionnement généraux. F	10000	10000	121	Algemene werkingskosten 121
123	Frais de fonctionnement spécifiques.	990000	185 000	123	Specifieke werkingskosten ... 123
	Totaux F	1000000	495000		Totalen,
950	Solde à nouveau F	---	---	950	Over te dragen 950

24" Fonds culturel belgo-pakistennis (aarrêté royal du 28 janvier 19(4).

24" Belgisch-Pakistaans
28 januari 1964.

Cultureel Fonds (koninklijk besluit Van

Recettes :				Ontvangsten :	
990	Solde reporté F	---	---	990	Overdracht 990
080	Transferts du budget (art. 12.29, section III. du budget ordinaire),	1 170 000	1 170 000	080	Bcgrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III. van de gewone begroting).
	Totaux v. F	1 170 000	1 170 000		Totalen.
Dépenses:				Litgaven :	
121	Frais de fonctionnement généraux. F	3000	3000	121	Algemene werkingskosten 121
123	Frais de fonctionnement spécifiques.	1167 000	1167 000	123	Specifieke werkingskosten ... 123
	Totaux F	1170 000	1 170 000		Totalen,
950	Solde à nouveau F	---	---	950	Over te dragen 950

25" Fonds culturel belgo-américain (arrêté royal du 13 mai 1964).

25° Belgisch-Amerikaans
13 mei 19(4).

Cultureel Fonds (koninklijk besluit (Jan

Recettes:				Ontvangsten:	
990	Solde reporté F	23000	---	990	Overdracht 990
080	Transferts du budget (art. 12.29, section III, dl! budget ordinaire).	3570000	2570 000	080	Bcgrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone bcgroting).
	Totaux F	3593 000	2570000		Totalen .
Dépenses:				Litgaven ;	
121	Frais de fonctionnement généraux. F	50000	50 000	121	Algemene werkingskosten 121
123	Frais de fonctionnement spécifiques ,	3543000	2497000	123	Specifieke werkingskosten ... 123
	Totaux F	3593000	2547000		Totalen,
950	Solde à nouveau F	---	23000	950	Over te dragen 950

26' Fonds culturel belgo-roumain (arrêté royal du 13 mai 1964).

26' Belgisch-Ioomeens
13 mei 1964.

Cultureel Fonds (koninklijk besluit (Jan

Classification	économique				
Recettes,					Ontvankelijksten
990	Solde reporté P				Overdracht 990
080	Transferts du budget (art. 12.29, section III, du budget ordinaire).	1570000	1570000	400000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting). 080
	Totaux F	1570000	1570000	400 000	Totalen.
Dépenses,					Uitgaven
121	Frais de fonctionnement généraux. P	50000	50000	50000	Algemene werkkingskosten 121
123	Frais de fonctionnement spécifiques.	1520000	1520 000	350000	Specifieke werkkingskosten 123
	Totaux F	1570 000	1570 000	400000	Totalen.
950	Solde à nouveau F				Over te dragen 950

27' Fonds culture/ belgo-suédois (arrêté royal du 6 décembre 1965)

27' Belgisch-Zioeeds Cultureel Fonds (koninklijk besluit (Jan 6 ilecem-
bec 1965).

Classification	économique	1970	1969	1968	E_c_o_n_o_m_i_s_c_h_e_s_t_r_u_k_t_i_c_a_t_i_e
Recettes:					Ontvankelijksten
990	Solde reporté F	600000	100000	—	Overdracht 990
080	Transferts du budget (art. 12.19, section III, du budget ordinaire).	650000	650000	600 000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting). 080
	Totaux F	1250000	750 000	600000	Totalen.
Dépenses:					Uitgaven
121	Frais de fonctionnement généraux. F	40000	40 000	40000	Algemene werkkingskosten 121
123	Frais de fonctionnement spécifiques.	1210 000	110000	460000	Specifieke werkkingskosten 123
	Totaux F	1 250 000	150000	500000	Totalen.
950	Solde à nouveau F		600000	100000	Over te dragen 950

28' Fonds culture/ belgo-mexicain (arrêté royal du 16 mars 1965).

28' Belgisch-Mexikaans
16 maart 1965.

Cultureel Fonds (koninklijk besluit van

Classification	économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Recettes:					Ontvangsten
990	Solde reporté F	231000	—	—	Overdracht 990
080	Transferts du budget (art. 12.29, section III, du budget ordinaire).	2250000	2 250 000	700000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting). 080
	Totaux F	2181000	2250000	700000	Totalen.
Dépenses,					Uitgaven
121	Frais de fonctionnement généraux. F	3000	3000	3000	Algemene werkkingskosten 121
123	Frais de fonctionnement spécifiques.	2478000	2247000	697000	Specifieke werkkingskosten 123
	Totaux F	2481000	2250000	700000	Totalen.
950	Solde à nouveau F				Over te dragen 950

29' Fonds culturel belgo-at qentin (arrêté l'Oyul du 13 juin 1966).

29' Belgische Argentijns Cultureel Ponds (koninklijk besluit oan 13 juni 1966).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Orroengsten :</i>
990 Solde reporté fi	---	---	---	Overdracht " 990
080 Transferts du budget (art. 12.29, section III, du budget ordinaire).	1130000	1 130 000	1000000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting).
	---	---	---	
Totaux F	1 130000	1130000	1000000	Totaal.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	3000	3000	3000	Algemene werkkosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	1127000	1127000	997 000	Specifieke werkkosten 123
	---	---	---	
Totaux F	1 130000	1130000	1000000	Totaal.
950 Solde à nouveau F	---	---	---	Over te dragen 950

30' Fonds culturel belgo-hongrois (arrêté royal du 16 février 1966).

30' Belgisch-Hongeurs Cultureel Ponds (koninklijk besluit van 16 februari 1966).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Orroengsten :</i>
990 Solde reporté F	---	---	---	Overdracht " 990
080 Transferts du budget (art. 12.29, section III, du budget ordinaire).	445000	145000	400 000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting).
	---	---	---	
Totaux F	145000	445000	400000	Totaal.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	50000	50000	50000	Algemene werkkosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	395000	395000	350000	Specifieke werkkosten 123
	---	---	---	
Totaux F	445000	445000	400 000	Totaal.
950 Solde à nouveau F	---	---	---	Over te dragen 950

31' Fonds culturel be/go-algérien.

31' Belgische Algrijns Cultureel Fonds.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontvangsten:</i>
990 Solde reporté F	28000	---	---	Overdracht " 990
080 Transferts du budget (art. 12.29, section III, du budget ordinaire).	1070000	1070000	100 000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29, sectie III, van de gewone begroting).
	---	---	---	
Totaux F	1098000	1070000	100000	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. F	10000	10000	10 000	Algemene werkkosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	1088 000	1 032 000	90 000	Specifieke werkkosten 123
	---	---	---	
Totaux P	1098 000	1042000	100000	Totaal.
950 Solde à nouveau 11	---	28000	---	Over te dragen 950

32' Fonds culturel betgo-ceneslien,

32' Bëipisch-Cenedees Cnltureel Fonds.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontosngsten :</i>
990 Solde reporté F	63000	—	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29. section III. du budget ordinaire).	1460000	1460000	500000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29. sectie III, van de gewone begroting).
Totaux F	1523000	1460000	500000	Totaal.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement-généraux. F	10 000	10000	10000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	1513 000	1450000	490000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	1523000	1460000	500000	Totaal.
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Over te dragen 950

33' Fonds culturel belgo"burgare.

33' Belqisch-Bulqears Cultureel Fonds.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontrjangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29. section III, du budget ordinaire).	395000	295000	300000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29. sectie III, van de gewone begroting).
Totaux F	395000	295000	300000	Totaal.
<i>Dépenses:</i>				<i>Illittijnven :</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. P	10000	10000	10000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	385 000	285000	290000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	395000	295000	300000	Totaal.
950 Solde à nouveau , fi	—	—	—	Over te dragen 950

31' Fonds culturel beigo-ismëben.

34' Belgisch-Iskaëli'ch Cultureel Fonds.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes:</i>				<i>Ontoungsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Overdracht 990
080 Transferts du budget (art. 12.29. section III, du budget ordinaire).	1 210 000	1210 000	300000	Begrotingsoverdrachten (art. 12.29. sectie III, van de gewone begroting).
Totaux F	1210000	1210000	300000	Totaal.
<i>Dépenses:</i>				<i>Uitgaven:</i>
121 Frais de fonctionnement généraux. P	3000	3000	10000	Algemene werkingskosten 121
123 Frais de fonctionnement spécifiques.	1237 000	1237000	290 000	Specifieke werkingskosten 123
Totaux F	1 210 000	1 210 000	300000	Totaal.
950 Solde à nouveau P	—	—	—	Over te dragen 950